

Е. М. Колпаков, В. Я. Шумкин, А. И. Мурашкин  
E. M. Kolpakov, V. Ya. Shumkin, A. I. Murashkin

# Петроглифы Чальмн-Варрэ

---

# Čalmn-Varré Petroglyphs



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ МАТЕРИАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ  
КОЛЬСКАЯ АРХЕОЛОГИЧЕСКАЯ ЭКСПЕДИЦИЯ

МУЗЕЙ ИСТОРИИ, КУЛЬТУРЫ И БЫТА КОЛЬСКИХ СААМОВ

Колпаков Е.М., Шумкин В.Я., Мурашкин А.И.

Kolpakov E.M., Shumkin V.Ya., Murashkin A.I.

# Петроглифы Чальмн-Варрэ

---

Čalmn-Varrè petroglyphs

Санкт-Петербург

2018

УДК 903.7.031  
ББК 63.48(2)  
К 61



*Рекомендовано к печати Учёным советом ИИМК РАН*

**Колпаков Е.М., Шумкин В.Я., Мурашкин А.И.**  
**Петроглифы Чальмн-Варрэ**

Петроглифы Чальмн-Варрэ на Кольском полуострове являются уникальным историческим и художественным памятником, первые изображения на котором были открыты в 1973 г. К настоящему времени зафиксировано чуть менее 300 фигур. Книга представляет полную публикацию петроглифов Чальмн-Варрэ.

**ISBN 978-5-00105-367-5**

doi.org: 10.31600/978-5-00105-367-5

**Kolpakov E.M., Shumkin V.Ya., Murashkin A.I.**  
**Čalmn-Varrè petroglyphs**

The Čalmn-Varrè petroglyphs on the Kola Peninsula are a unique historical and artistic site the first images of which were discovered in 1973. To date, slightly less than 300 figures have been recorded. The book presents the complete publication of the Čalmn-Varrè rock carvings.



Кольская археологическая экспедиция Института истории материальной культуры  
Российской Академии Наук

Kola archaeological expedition of the Institute for the History of Material Culture  
of the Russian Academy of Sciences

Перевод на английский язык: Л.Б. Вишняцкий, Е.М. Колпаков  
Translation into English: L.B. Vishnyatsky, E.M. Kolpakov

## Содержание

<i>Д.Г. Савинов. Предисловие</i> . . . . .	4
<i>Knut Helskog. Foreword</i> . . . . .	5
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	6
История исследования . . . . .	6
Методика поисков и фиксации . . . . .	10
ПАМЯТНИК И КАМНИ . . . . .	11
КАТАЛОГ ИЗОБРАЖЕНИЙ . . . . .	31
Камень № 1 . . . . .	32
Камень № 2 . . . . .	37
Камень № 3 . . . . .	38
Камень № 4 . . . . .	40
Камень № 5 . . . . .	41
Камень № 6 . . . . .	62
Камень № 7 . . . . .	73
Камень № 8 . . . . .	73
Камень № 9 . . . . .	74
Камень № 10 . . . . .	74
ТЕХНИКА ВЫБИВКИ . . . . .	75
ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ . . . . .	99
Фигуры . . . . .	100
Композиции . . . . .	104
Сравнение с памятниками наскального искусства Северной Европы . . . . .	108
Выводы и датировка . . . . .	112
ФОТОАЛЬБОМ . . . . .	115
Камень № 1 . . . . .	116
Камень № 2 . . . . .	128
Камень № 3 . . . . .	130
Камень № 4 . . . . .	134
Камень № 5 . . . . .	136
Камень № 6 . . . . .	147
Камень № 8 . . . . .	156
Камень № 9 . . . . .	157
Камень № 10 . . . . .	158
Литература и архивные источники. . . . .	159

## Contents

INTRODUCTION . . . . .	6
Historical background . . . . .	6
Methods of surveying and recording . . . . .	10
SITE & STONES . . . . .	11
CATALOGUE OF IMAGES . . . . .	31
Stone No. 1 . . . . .	32
Stone No. 2 . . . . .	37
Stone No. 3 . . . . .	38
Stone No. 4 . . . . .	40
Stone No. 5 . . . . .	41
Stone No. 6 . . . . .	62
Stone No. 7 . . . . .	73
Stone No. 8 . . . . .	73
Stone No. 9 . . . . .	74
Stone No. 10 . . . . .	74
ROCK CARVING TECHNIQUES . . . . .	75
TYOLOGY OF ROCK CARVINGS. . . . .	99
Figures . . . . .	100
Compositions . . . . .	104
Comparison with rock art of Northern Europe . . . . .	108
Conclusions and dating . . . . .	112
PHOTOGALLERY . . . . .	115
Stone No. 1 . . . . .	116
Stone No. 2 . . . . .	128
Stone No. 3 . . . . .	130
Stone No. 4 . . . . .	134
Stone No. 5 . . . . .	136
Stone No. 6 . . . . .	147
Stone No. 8 . . . . .	156
Stone No. 9 . . . . .	157
Stone No. 10 . . . . .	158
References . . . . .	159

## Предисловие



Современное петроглифоведение – это особая область гуманитарных исследований на стыке археологии, мифологии, семиотики и искусствоведения. Известные на всех континентах (кроме Антарктиды) наскальные изображения представляют своего рода «летопись» дописьменной истории человечества или, по образному выражению А. Я. Шера – «древнейший изобразительный фольклор». Среди них особое место принадлежит петроглифам Севера, отразившим мир духовной культуры охотников и рыболовов, древних обитателей этих суровых мест. Представляющие петроглифическое наследие Севера Онежские и Беломорские наскальные изображения, а также петроглифы Канозера уже стали классикой отечественного петроглифоведения. Ныне к ним прибавляется еще один яркий и весьма своеобразный памятник – Чальмн-Варрэ на Кольском полуострове, открытый достаточно давно (45 лет назад), но впервые в полном объеме вводимый в научный оборот на страницах данной монографии.

Сам по себе факт открытия того или иного петроглифического комплекса в настоящее время уже не является самоцелью. При всей важности каждого такого события, главное все же заключается в полноте и достоверности источниковедческого анализа памятника – как с точки зрения точности копирования и полевой документации, так и скрупулезности последующего «кабинетного» изучения, отчего напрямую зависит репрезентативность его интерпретации. В этом плане публикация петроглифов на р. Поной (Чальмн-Варрэ), выполненная с особой тщательностью, на высоком профессиональном уровне (даже, с нашей точки зрения, излишней формализацией подачи каждого отдельно взятого изображения), заслуживает самого пристального внимания и уважения.

Композиционное построение монографии и методика изложения в ней фактического материала были уже отработаны ранее в книге о петроглифах Канозера (Е. М. Колпаков, В. Я. Шумкин 2012) и органически перешли в публикацию петроглифов Чальмн-Варрэ. По сути дела, перед нами как-бы две части выполненного по одной программе крупного научного труда, открывающие, как ранее две знаменитые книги В. И. Равдоникаса о Беломорских и Онежских петроглифах, богатство и характерные особенности наскальных изображений Кольского полуострова.

Особо следует подчеркнуть своеобразие Чальмн-Варрэ по сравнению с известными ранее местонахождениями. Это и другие условия нанесения петроглифов – на отдельных камнях (изначально их было, конечно, значительно больше) на краю низкой заливаемой поймы. И иной, более ограниченный репертуар изображений – из определенных фигур это исключительно зооморфные (лоси или олени) и антропоморфные изображения, вокруг которых, по-видимому, и группируются более мелкие рисунки животных. Полностью отсутствует очеловеченная аура беломорских или онежских петроглифов. При этом бросается в глаза общий для петроглифов Чальмн-Варрэ схематический, как бы «разовый» характер всех изображений; степень их «забитости» на одних камнях, и отдельные будто «случайно» нанесенные рисунки на других.

Все это вместе позволяет говорить о том, что, в отличие петроглифов Беломорья и Онежского озера, эти изображения оставлены, скорее всего, постоянно проходившими здесь группами охотников на дикого оленя (или ранними оленеводами?) со своими обрядами, природно-хозяйственными циклами и представлениями, что является принципиально новой страницей в изучении древних петроглифов Севера. Точное время создания наскального искусства Чальмн-Варрэ пока не определено, но совершенно очевидно, что, судя по стилистике и технике нанесения рисунков, это весьма древний изобразительный пласт, характерный для внутренних – «континентальных» – районов Севера. Открытие и введение в научный оборот первых материалов этого изобразительного пласта – целиком заслуга авторов данной монографии, равно интересной как для специалистов, так и для всех интересующихся культурой древнего населения Севера нашей страны.

*Доктор исторических наук,  
профессор Санкт-Петербургского государственного университета  
Д. Г. Савинов*

## Foreword



This is the second publication of a petroglyph site on the Kola Peninsula in NW Russia by members of the Kola archaeological expedition of the Institute for the History of Material Culture of the Russian Academy of Sciences, in St.Petersburg. Like the former publication on the petroglyphs at Kanozero in 2012, the aim is to present Čalmn-Varrè, here dated to 4000–2000 BC, in great detail for anybody who desires to study the site. The Russian and English texts will reach a wide international audience in the research to understand north Eurasian rock art in relation to hunter-gatherer populations. The last part of the book, a photo gallery, gives a good presentation of the panels and the petroglyphs themselves.

The site is not easily accessible and few will experience the petroglyphs in situ and the changing seasonal contexts that might add some understanding about what they might have meant for those who made and used them. No text can replace that experience, but gives insight about the history of research and methods of documentation. The main thrust is focused on describing the individual figures, the compositions and the totality of each of the 10 panels along the shores of the Ponoy river. The figures, – zoomorphs, anthropomorphs, hoofs, “geometric” figures, cup-marks and vague/indecisive figures –, are presented by drawings and photographs including the smallest pecked marks and all in scale. The authors also point out morphological similarities to figures in other regions of northernmost Europe. Even though there is no sites in northernmost Eurasia identical to Čalmn-Varrè in absolute and relative figurative morphology and content, as well as location, the figures themselves fall within the general repertoire of northern rock art. But as a whole Čalmn-Varrè is unique like so many of the other sites in the north. As such, the book is a valuable addition to the increasing numbers of databases of rock art in northernmost Europe and is a welcome and significant addition to the literature that will inspire and form the basis for future research.

*Professor Knut Helskog,  
University of Tromsø (Norway)*

## Введение

### История исследования

Первые 6 камней с выбитыми фигурами у деревни Ивановка были открыты в 1973 г. В.Я. Шумкиным, во время археологической разведки по реке Поной [Шумкин 1973; Shumkin 1990; 2000]. Исследование и документирование памятника проведено Н.Н. Гуриной в 1974–77 гг. [Гурина 1974; 1977]. Впервые в нашей археологии «была применена новая методика получения точных копий – снятие матриц-негативов с помощью тиоколовой мастики АМ-05 с закреплением ее отверждающей пастой» [Гурина 1977: 15]. Правда, методика была несовершенна и остатки мастики сохранились на камнях до сих пор, как и написанные красной краской номера камней.

Подготовленная Н.Н. Гуриной к 1989 г. [Gurina 2005: 6] публикация памятника не отличалась качеством: чертежи только 4 камней, прорисовки комплексов на камнях и отдельных фигур весьма схематичны, без масштаба, далеко не все фигуры прорисованы, использованы фотографии изготовленных матриц-негативов, а не натуральных фигур, и т.п. Она так и не была принята в печать. Памятник долгое время оставался неопубликованным, не считая разрозненных публикаций прорисовок понойских петроглифов в различных изданиях [например, Shumkin 1990; 2000]. К счастью, рукопись была переведена на английский язык и опубликована Анной Стальсберг, хотя и в незаконченном виде [Gurina 2005].

В 1989 г. было найдено ещё 4 камня с выбивками [Shumkin 2000: 219].



Шумкин В.Я.

В 2014–2017 гг. авторами было проведено новое исследование и документирование наскальных изображений Чальмн-Варрэ [Колпаков 2014; 2016]. При сравнении документации Н.Н. Гуриной с нашей, очевидны существенные различия. Даже количество фигур у Н.Н. Гуриной 121 на 6 камнях [Gurina 2005: 19], у нас — 279 на 6 камнях и 287 на 10.

## Introduction

### Historical background

The first 6 stones with carved figures near the village Ivanovka were discovered in 1973 by Vladimir Shumkin during the archaeological survey of the river Ponooy [Шумкин 1973; Shumkin 1990; 2000]. Investigation and documentation of the site were made by Nina Gurina in 1974–77 [Гурина 1974; 1977]. For the first time in our archaeology, "a new technique for obtaining exact copies was applied – the making of matrix negatives using thiokol AM-05 mastic with fixation by catalyst paste" [Гурина 1977: 15]. However, the technique was imperfect and the remains of the mastic can still be seen on the stones, just like the numbers of stones written in red paint.

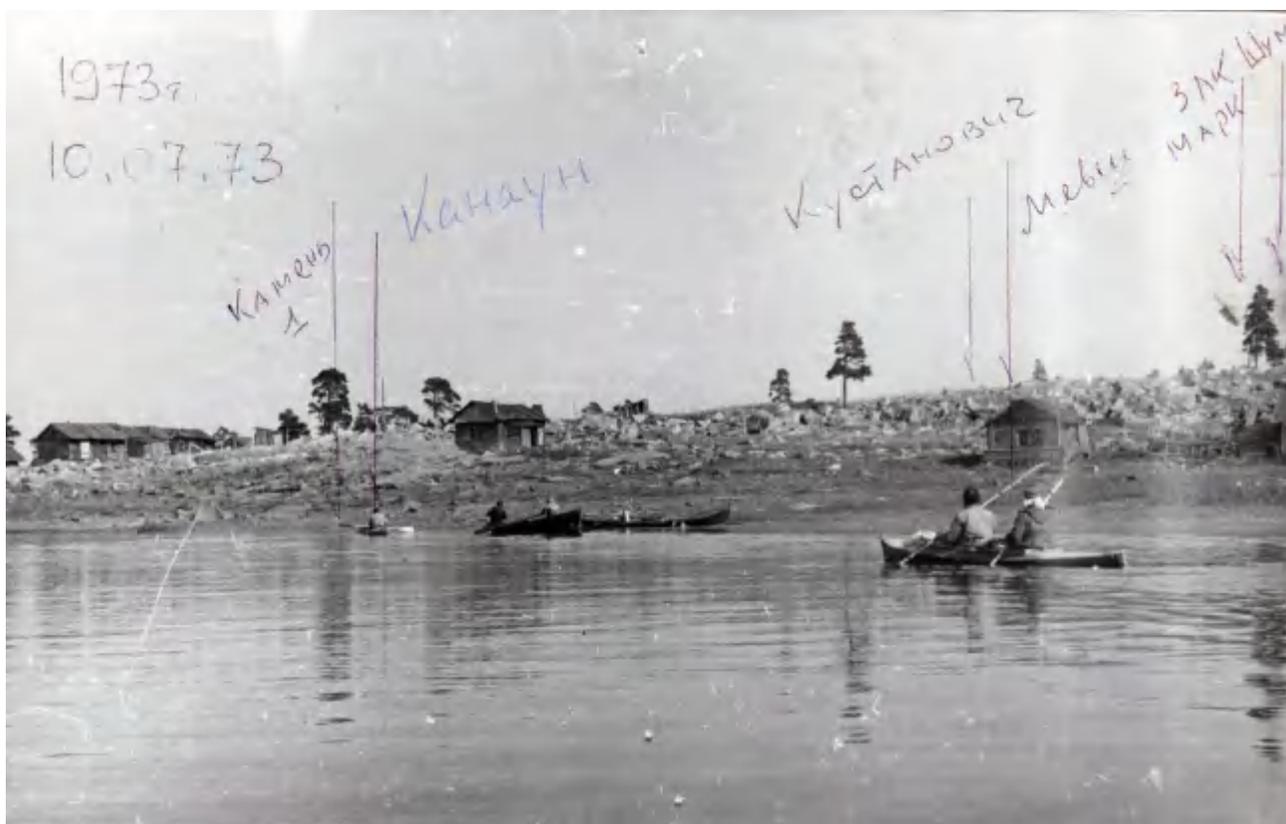
The publication of the site prepared by Nina Gurina in 1989 [Gurina 2005: 6] was not of fine quality: the drawings of only 4 stones, the drawings of assemblages on stones and individual figures were very schematic, without scale, not all figures were drawn, photographs of the matrix negatives were used instead of real carvings, etc. It was never accepted for printing and the site remained unpublished for a long time, not counting the scattered copies of the Čalmn-Varrè petroglyphs in various papers [for example, Shumkin 1990; 2000]. Fortunately, the manuscript was translated into English and published by Anne Stalsberg, although in unfinished form [Gurina 2005].

In 1989, another 4 stones with carvings were found [Shumkin 2000: 219].



Гурина Н.Н.

In 2014–2017 the authors investigated the site and prepared a new documentation of the rock carvings of Čalmn-Varrè [Колпаков 2014; 2016]. Comparing Gurina's documentation with ours, one cannot help noticing substantial differences. Even the number of figures in Gurina's work is 121 on 6 stones [Gurina 2005: 19]. We have 279 on 6 stones and 287 on 10.



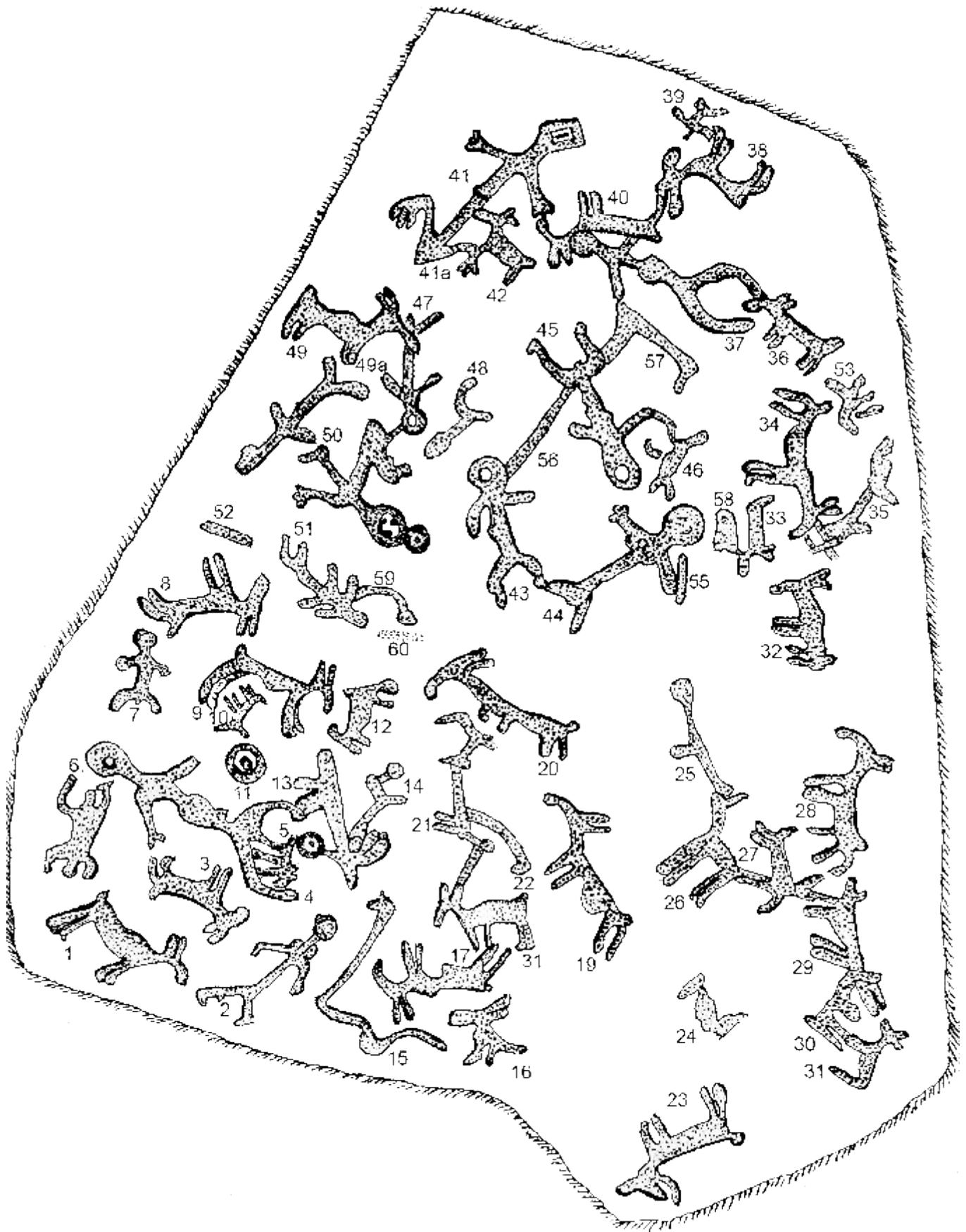
Экспедиция на байдарках подплывает к д. Ивановка на Поное – сейчас будут открыты первые наскальные выбивки Чальмн-Варрэ. 1973 г. (по записи в полевом дневнике Шумкина В.Я. – 12.07.1973)

The expedition on the kayaks is sailing to the village Ivanovka on the river Ponoy – the first Čalmn-Varrë rock carvings will now be discovered. 1973. (according to the record in the Shumkin's field daybook – 12.07.1973)



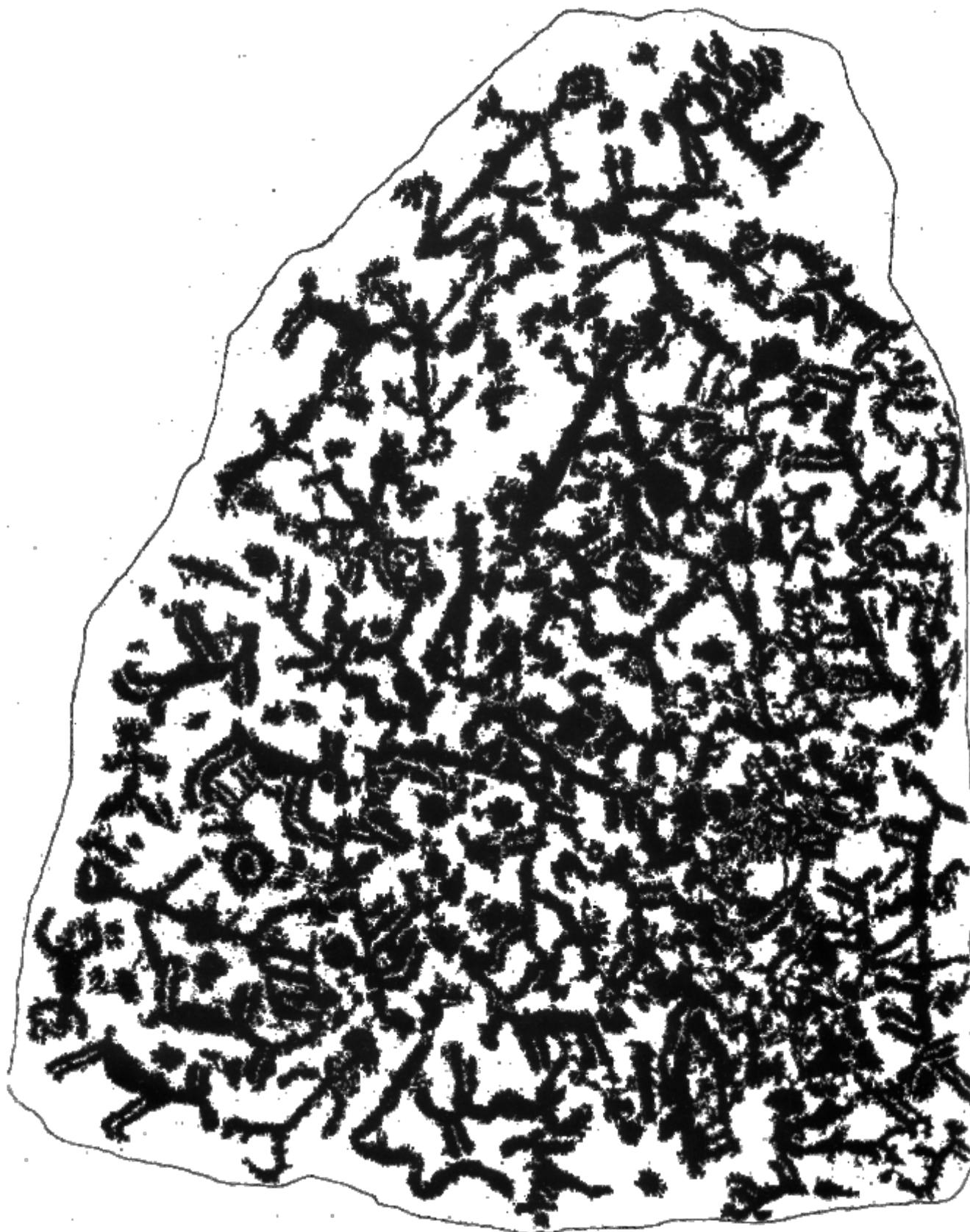
Вид на восточную часть бывшей деревни Ивановка на Поное в 1970-е гг.

View of the place of the eastern part of the former village Ivanovka on Ponoy in the 1970s



Камень № 5. Прорисовка Н.Н. Гуриной [Gurina 2005: 22 pl. 14]

Stone No. 5. Copy by Nina Gurina [2005: 22 pl. 14]



Камень № 5. Прорисовка Антеро Каре [Shumkin 2000: 222]

Stone No. 5. Copy by Antero Kare [Shumkin 2000: 222]

## Методика поиска и фиксации

Лишь на камне № 1 все изображения отчётливы. На остальных камнях большая часть выбивок различима с трудом. Поэтому выявление выбивок производилось осмотром поверхностей камней в разных режимах освещённости, в том числе, ночью с фонарями и под непрозрачной плёнкой. Последний способ стал за предыдущее десятилетие общепринятым, как наиболее эффективный и простой [ср. Gjerde 2010: 68–69]. Под плёнкой возможно и фотографирование петроглифов, которые трудно снять обычными способами.

Фиксация петроглифов проводилась по методике, выработанной Кольской экспедицией при исследованиях петроглифов Канозера, ведущихся с 1999 г. [Колпаков, Шумкин 2012: 9–12]. Она состоит в трассировке контуров фигур мелом [ср. Hallström 1938: 15; 1960: xiv], протирок, фотографий, сводных планов, кратких описаний фигур и техники их выбивки. Обведённые мелом фигуры фотографируются цифровым фотоаппаратом в ортогональной проекции с масштабом. По этим фотографиям в программе AutoCAD прорисовываются контуры выбивок.

Выполненные чертежи сравнивались с натурой и исправлялись. Лёгкая трассировка фигур мелом позволяет группе специалистов обсудить на месте правильность прорисовки и уточнить неясные детали. Все камни с выбивками трассировались 2–3 раза, а камни № 5 и № 6 и более, причём, разными людьми. Только после этого создавался «окончательный» чертёж, пригодный для публикации и дальнейшей обработки изображений.

Ни протирки, ни самые изощрённые современные фотографии не являются документами, фиксирующими сами по себе наскальные выбивки. Многочисленные трещины, шрамы и естественные выбоины в скале, а также повреждения самих гравировок, палимпсесты и т.п. приводят к тому, что на протирках и фотографиях невозможно отличить искусственные углубления от естественных [ср. Брюсов 1937: 179; Gjerde 2010: 72]. Протирки и фотографии являются лишь очень важными дополнениями к чертежу. Кроме того, они могут служить в качестве способов поиска и исследования неясных изображений.



## Methods of surveying and recording

Only on stone No. 1 all images are clear. On other stones a great part of carvings are difficult to distinguish. Therefore, the identification of carvings was carried out by investigating the surfaces of the stones in different modes of illumination, including at night with lights and under an opaque plastic. The latter method has become generally accepted in the previous decade as the most efficient and simple [cf. Gjerde 2010: 68–69]. Moreover, plastic makes it possible to take photos of the petroglyphs that are difficult to photograph using usual methods.

Petroglyphs were documented according to the method developed by the Kola Expedition in the course of the study of Kanozero petroglyphs, which has been underway since 1999 [Колпаков, Шумкин 2012: 9–12]. It consists of slight tracing of the contours of figures with chalk [cf. Hallström 1938: 15; 1960: xiv], frottage, photographs, general plans, brief descriptions of figures and their pecking techniques. Chalked figures are photographed with a digital camera in an orthogonal projection with a scale. The contours of carvings are traced by these photographs in the AutoCAD program.

Completed drawings were compared with original carvings and corrected. Slight tracing of figures with chalk allows a group of researchers to discuss the correctness of drawing and clarify unclear details right on the spot. All stones with carvings were traced 2–3 times. Moreover, stones No. 5 and No. 6 were traced even more times by different people. Only after that a "final" drawing was created, suitable for publication and further processing of images.

Neither graphite frottage nor the most sophisticated modern photographs record rock carvings themselves. They are not a documentation sufficient enough. Numerous cracks, scars and gaps in the rock, as well as damage to the engravings themselves, palimpsests, and other problems lead to the fact that it is impossible to distinguish artificial depressions from natural ones on graphite tracings and photographs [cf. Брюсов 1937: 179; Gjerde 2010: 72]. Frottage and photos are only very important additions to the drawing. Furthermore, they can serve as methods to search for and investigate unclear images.

Камень № 6. Трассировка выбивок мелом. 2014  
Stone No. 6. Tracing carvings with a piece of chalk. 2014

# ПАМЯТНИК И КАМНИ

---

## SITE & STONES



*Деревня Ивановка 2016*

*Village Ivanovka 2016*

Памятник находится в центре Кольского полуострова, в 30 км к юго-востоку от посёлка Краснощелье, в среднем течении реки Поной, на её правом берегу, на северо-восточной окраине д. Ивановка (в 2016 г. здесь постоянно жила одна семья). Саамское название места – Чальмн-Варрэ, что в одном из переводов означает «чёрный глаз», в другом – лесная горка (с которой высматривают оленей) [Кольская энциклопедия].

Выбивки обнаружены на 10 отдельных крупных валунах, являющихся частью обширного курума, частично покрытого травой и кустарником. Причём камни с изображениями ничем не отличаются от окружающих их валунов. Камни с петроглифами располагаются в пойме и на краю первой надпойменной террасы на расстоянии от 0 (камень № 1) до 50 м (камень № 6) от уреза воды в реке. Между крайними в группе камнями, № 1 и № 6, расстояние 130 м. Остальные располагаются рядом или между ними по пологой дуге (близкой к прямой линии) обращённой вершиной к реке.



Местонахождение петроглифов Чальмн-Варрэ на Кольском полуострове. Карта

The site is located in the center of the Kola Peninsula, 30 km south-east of the village of Krasnoscheliye, in the middle reaches of the Ponoy River, on its right bank, on the north-eastern edge of the village Ivanovka (in 2016 only one family lived permanently in the village). The Sami name of the place is Čalmn-Varrè, which in one of the translations means "black eye", in the other – a forest hill (from which reindeer are looked out) [Кольская энциклопедия].

The carvings were found on 10 separate large boulders, which are a part of a vast kurum, partially covered with grass and bushes. The stones with the images do not differ from the surrounding boulders. Stones with petroglyphs are located in the floodplain and on the edge of the first terrace, at a distance from 0 (stone No. 1) to 50 m (stone No. 6) from the water's edge in the river. The distance between the outermost stones No. 1 and No. 6 is 130 m. The rest are located side by side or between them along a shallow arc (close to a straight line) bent towards the river.

The location of the petroglyphs of Čalmn-Varrè on the Kola Peninsula. Map

### Памятник и камни

Высота камней над средним уровнем воды в реке, если считать по поверхностям с фигурами, от 0.8 м (камень № 1) до 3 м (камень № 3). Отметка уровня воды в Поное в данном месте – 145 м в Балтийской системе высот. Во время обычных паводков камни заливаются водой, кроме №№ 3, 6, 7.

The elevation of the surfaces with figures above the average water level in the river ranges from 0.8 (stone No. 1) to 3 m (stone No. 3). The mark of the water level in Ponoy in this place is 145 m in the Baltic system of heights. At the same time, during floods, stones are covered by water, except for Nos. 3, 6, 7.



Местонахождение петроглифов Чальмн-Варрэ в среднем течении реки Поной. Карта

The location of the petroglyphs of Čalmn-Varrè in the middle reaches of the river Ponoy. Map

10 км



магнитное склонение 16°50'  
горизонталы через 1 м

50 м КолАЗ ИИМК РАН 2014

Расположение камней с петроглифами в северной части д. Ивановка. План. 2014

The location of the stones with petroglyphs in the north-eastern part of the village Ivanovka. Plan. 2014



Расположение камней с петроглифами в северо-восточной части д. Ивановка. План Н.Н. Гуриной. 1975

The location of the stones with petroglyphs in the north-eastern part of the village Ivanovka. Plan by Nina Gurina. 1975

Когда мы добрались до Чальмн-Варрэ в сентябре 2014 г. оказалось, что все камни, за исключением № 1 (на самом нижнем уровне) и № 6 (на самом высоком уровне и дальше всех от реки), в результате паводков занесены грунтом и заросли травой. Найти их было непросто. Камни были нами полностью расчищены и вымыты.

When we reached Čalmn-Varrè in September 2014, it turned out that all the stones, except for No. 1 (at the lowest level) and No. 6 (at the highest level), were covered with soil because of spring floods and overgrown with grass. It was not easy to find them. The stones were completely cleared and washed by our team.

Поверхность камней в основном значительно эродирована и ряд выбивок плохо различим, а некоторая их часть и вовсе уничтожена в результате отслаивания и полного разрушения поверхности. Исключение составляет камень № 1, который имеет хорошо заполированную поверхность и, соответственно, чёткие края выбитых фигур. Такое состояние поверхности и выбивок на ней, вероятнее всего, объясняется тем, что этот камень находится на краю берега на уровне воды в реке Поной и в межень используется как причал для лодок. Он не заносится речными отложениями в паводок, не зарастает, на нём не поселяются лишайники.

The surface of most of the stones is considerably eroded and a number of carvings is hardly distinguishable. Some of them are completely destroyed, as a result of flaking and complete destruction of the surface. The exception is stone No. 1, which has a well polished surface and, accordingly, sharp edges of the pecked figures, because it is situated on the water level in the Ponoy River and used as a pier for boats when the water is low. It is not inwashed by river sediments during floods, it is not overgrown by grass and lichens do not settle on it.



Центральная и западная части д. Ивановка.  
Вид с ЮВ. 2014

Central and western parts of the village Ivanovka.  
View from the SE. 2014



Северная часть д. Ивановка и расположение камней с  
петроглифами. Вид с ЮЗ

Northern part of the village Ivanovka and the location of the  
stones with petroglyphs. View from the SW



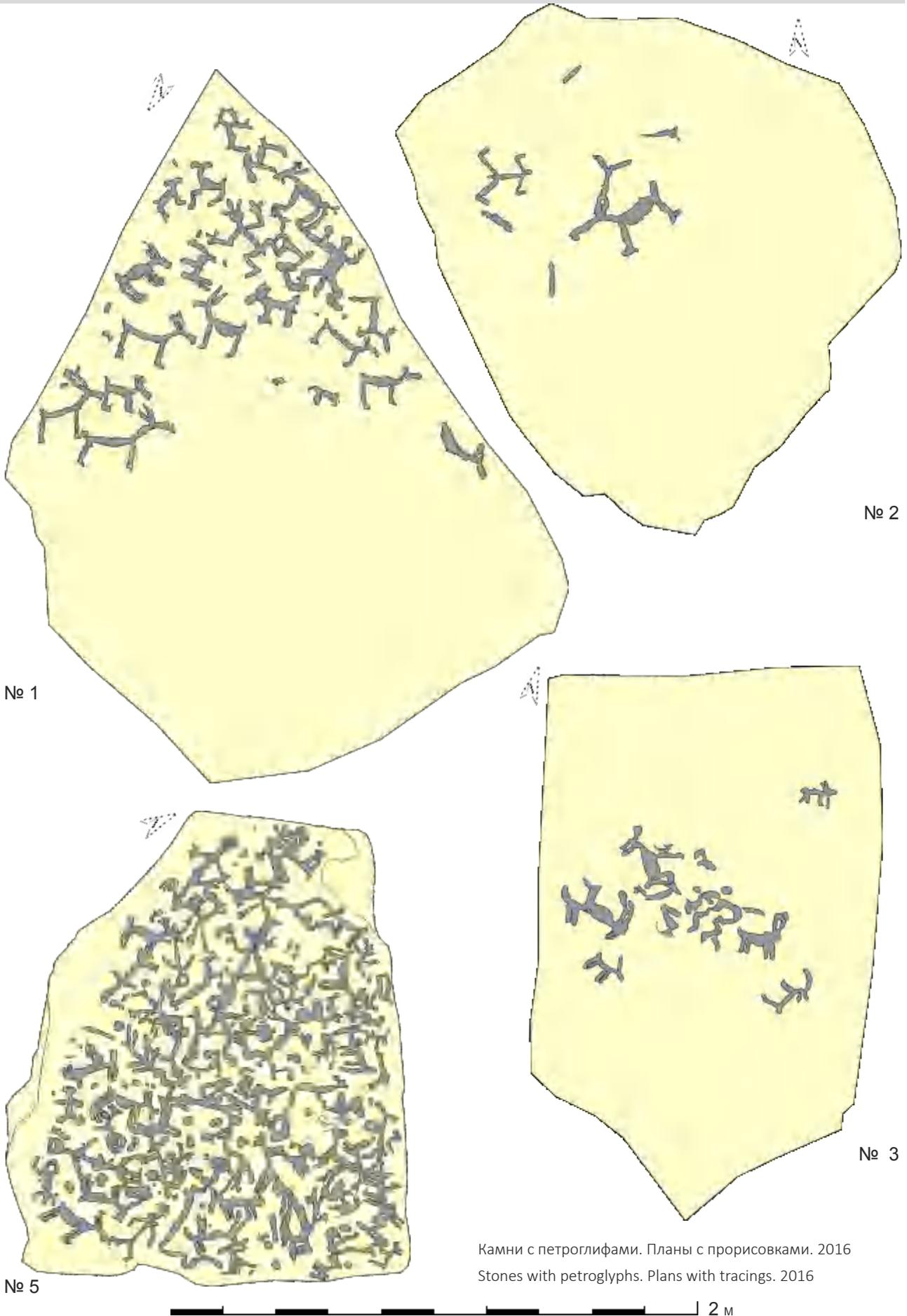
Северная часть д. Ивановка. Вид с ЮЗ. 2014

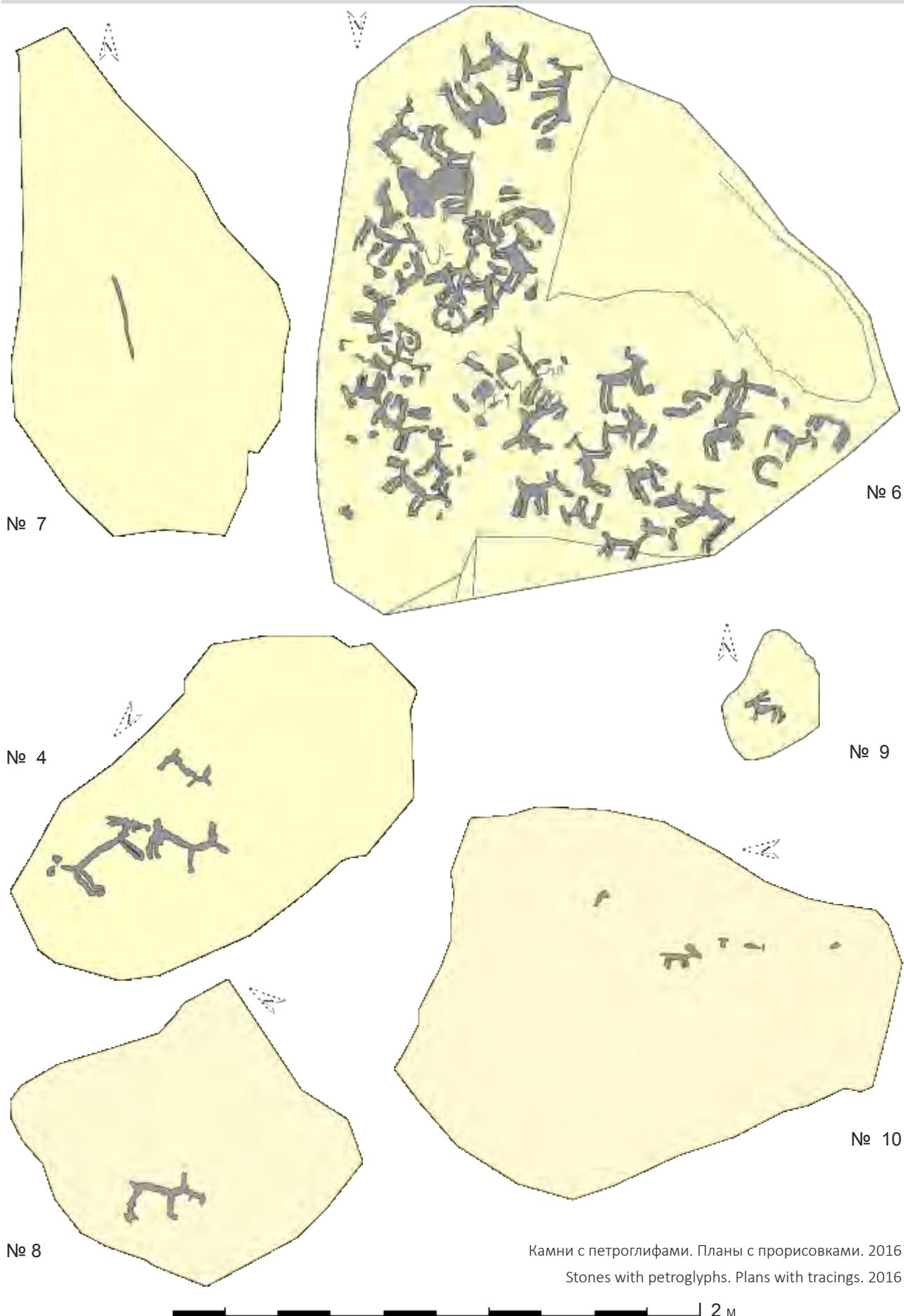
Northern part of the village Ivanovka. View from the SE. 2014



Северная часть д. Ивановка и расположение камней с петроглифами. Вид с СВ

Northern part of the village Ivanovka and the location of the stones with petroglyphs. View from the NE





Камни с петроглифами. Планы с прорисовками. 2016  
Stones with petroglyphs. Plans with tracings. 2016



Камень № 1. Вид с В

Stone No. 1. View from E



Камень № 1. Вид с СЗ

Stone No. 1. View from NW



Камень № 2. Расчистка от речных наносов и растительности. Вид с ЮЗ. 2014

Stone No. 2. Clearing of river sediments and vegetation. View from SW. 2014



Камень № 2 после расчистки. Вид с ССЗ. 2014

Stone No. 2 after clearing. View from NNW. 2014



Камень № 3. Вид с В  
Stone No. 3. View from E



Камень № 3. Вид с Ю  
Stone No. 3. View from S



Камень № 4. Вид с В

Stone No. 4. View from E



Камень № 4. Вид с С

Stone No. 4. View from N



Камень № 5 в экспозиции Музея истории, культуры и быта  
кольских саамов в посёлке Ловозеро

Stone No. 5 in the exposition of the Museum of History, Culture and  
Everyday Life of the Kola Saami in the village of Lovozero



Место камня № 5 в Чальмн-Варрэ, с которого он был  
вывезен в музей. Вид с В. 2014

Place of stone No. 5 in Čalmn-Varré, from where it was taken  
to the museum. View from E. 2014



Камень № 6. Вид с ЮЮВ

Stone No. 6. View from SSE



Камень № 6. Вид с В

Stone No. 6. View from E



Камень № 7. Вид с ЮЗ  
Stone No. 7. View from SW



Камень № 8. Вид с СЗ  
Stone No. 8. View from NW



Камень № 8 на фоне камня № 1. Вид с Ю

Stone No. 8 in front of stone No. 1. View from S



Камень № 9 на фоне камня № 10. Вид с ЮЮВ

Stone No. 9 in front of stone No. 10. View from SSE



Камень № 10. Вид с В

Stone No. 10. View from E

По нашей документации на 10 камнях в Чальмн-Варрэ насчитывается 287 фигур, хотя эти подсчёты достаточно условны и представляют собой количество номеров фигур на чертежах. Большинство оригинальных фигур и композиций (как, впрочем, и неясных фигур) находится на камне № 5, который в 1988 г. увезён со своего первоначального места и в настоящее время выставлен в Музее истории, культуры и быта кольских саамов в посёлке Ловозеро. Всего на этом камне насчитывается 155 фигур. На камне № 9 единственная фигура зооморфа, возможно, является современной выбивкой (есть ещё камни с явно современными выбивками, которые мы не рассматриваем). Уже после открытия наскальных изображений в Чальмн-Варрэ «многие люди, как местные, так и приезжие, туристы, сами пытались выбивать на камнях "... зубилом тех же оленей и собак, да и вообще все, что в голову придет"» [Симоновская] [см. также Shumkin 1990: 60 fig. 7, 3].

There are 287 figures on 10 stones in Čalmn-Varrè according to our documentation, although this calculation is rather arbitrary. In fact, this is the quantity of numbers of figures on the drawings. Most of the original figures and compositions (as well as obscure figures) are on stone No. 5, which in 1988 was taken from its original place and is currently in the exhibition at the Museum of History, Culture and Life of the Kola Saami in the village of Lovozero. In total, there are 155 figures on this stone. On the stone No. 9, the only figure of the zoomorph is probably a modern carving (there are other stones with clearly modern carvings that we do not consider). After the discovery of the rock carvings in Čalmn-Varrè, "many people, both local and visitors, as well as tourists tried to peck out something on the stones "with a chisel the same deer and dogs, and indeed everything that jumped to their minds"" [Симоновская] [see also Shumkin 1990: 60 fig. 7, 3].



Камень № 2. Остатки номера, написанного красной краской в 1970-е гг.

Stone No. 2. Remains of number painted in red in the 1970s.

## Параметры камней с петроглифами

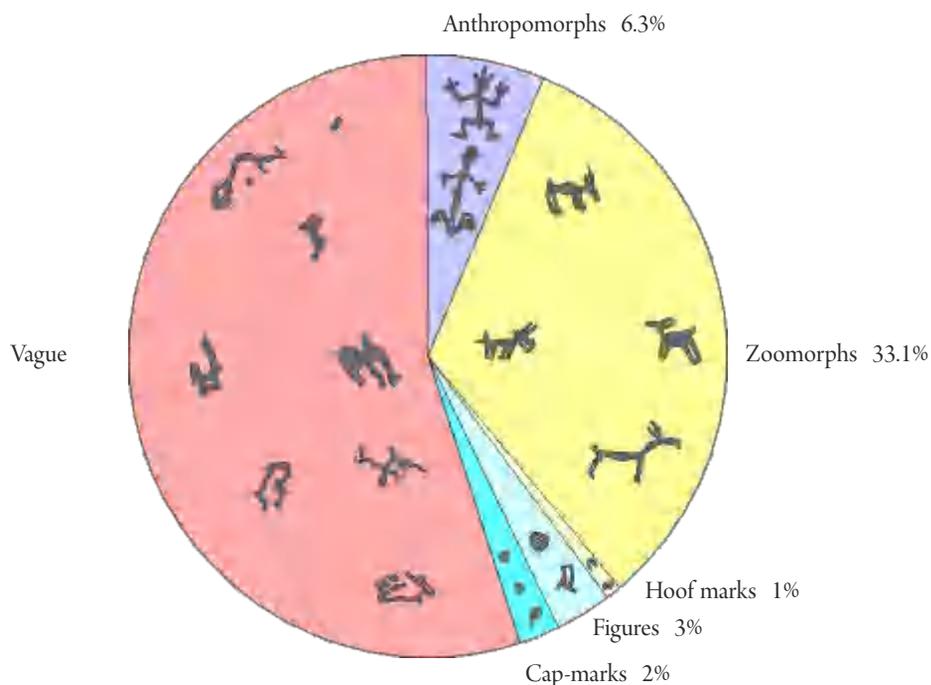
## Parametric values of the stones

Параметр / Номера камней	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Количество фигур / Number of carvings	31	6	14	5	155	68	1	1	1	5
Расстояние до реки Поной (м) / Distance from the river Ponoу (m)	1	3	12	32	38	50	28	4	43	38
Высота над уровнем воды (м) / Height above the river level (m)	0.8	0.8	3	1.5	1.7	2.8	2.3	0.8	2.2	1.7
Площадь верхней поверхности камня (м <sup>2</sup> ) / Area of the upper surface of the stone (m <sup>2</sup> )	3.3	2.6	2.3	1.3	2.2	3.5	1.4	0.9	0.12	1.9
Площадь поверхности с выбивками (м <sup>2</sup> ) / Area with carvings (m <sup>2</sup> )	1.6	0.5	0.8	0.3	2	2.3	0.01	0.08	0.02	0.2

## Основные типы (категории) фигур и их распределение по камням

## General types of figures &amp; their distribution on the stones

	Категория / Номера камней	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Всего
1	Антропоморфы / Anthropomorphs	2	1			14	1					18
2	Зооморфы / Zoomorphs	19	1	6	3	34	29		1	1	1	95
3	Следы копыт / Hoof marks					2						2
4	Фигуры / Figures	2				3	3	1				9
5	Чашевидные углубления / Cup-marks			1		4	1					6
6	Неясные / Vague	8	4	7	2	98	34				4	157
	<b>Всего</b>	<b>31</b>	<b>6</b>	<b>14</b>	<b>5</b>	<b>155</b>	<b>68</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>287</b>



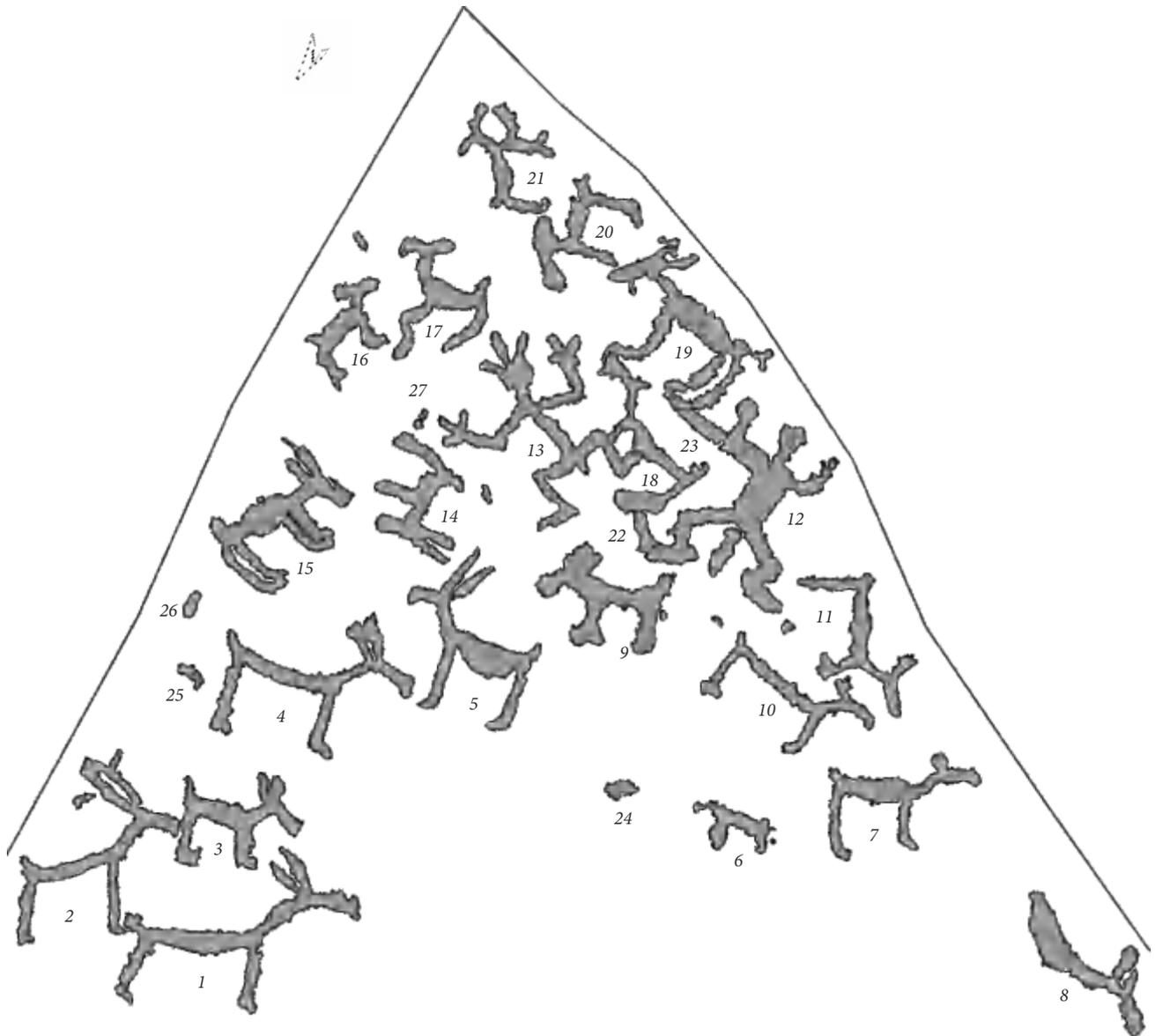
# КАТАЛОГ ИЗОБРАЖЕНИЙ

---

## CATALOGUE OF IMAGES



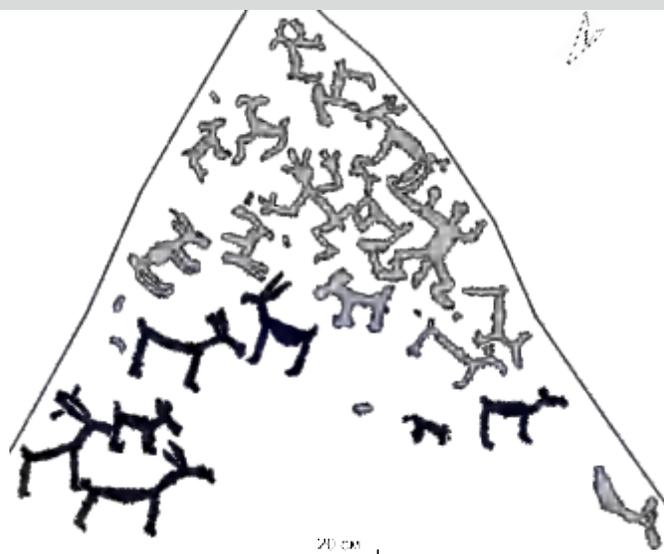
2014



Камень № 1. План с номерами фигур

Stone No. 1. Plan with reference numbers of carved figures





cv1n1 зооморф в профиль, двуногий, с парой длинных ушей, топоровидной мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, two-legged, with a pair of long ears, an axe-shaped muzzle, an upright tail



cv1n2 зооморф в профиль, двуногий, с калачевидными ушами с двумя отростками, топоровидной мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, two-legged, with an oval-shaped ears with two outgrowths, an axe-shaped muzzle, an upright tail



cv1n3 зооморф в профиль, двуногий, с парой длинных ушей, топоровидной мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, two-legged, with a pair of long ears, an axe-shaped muzzle, an upright tail



cv1n4 зооморф в профиль, двуногий, с калачевидными ушами, топоровидной мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, two-legged, with an oval-shaped ears, an axe-shaped muzzle, an upright tail



cv1n5 зооморф в профиль, двуногий, с парой длинных ушей, топоровидной мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, two-legged, with a pair of long ears, an axe-shaped muzzle, an upright tail

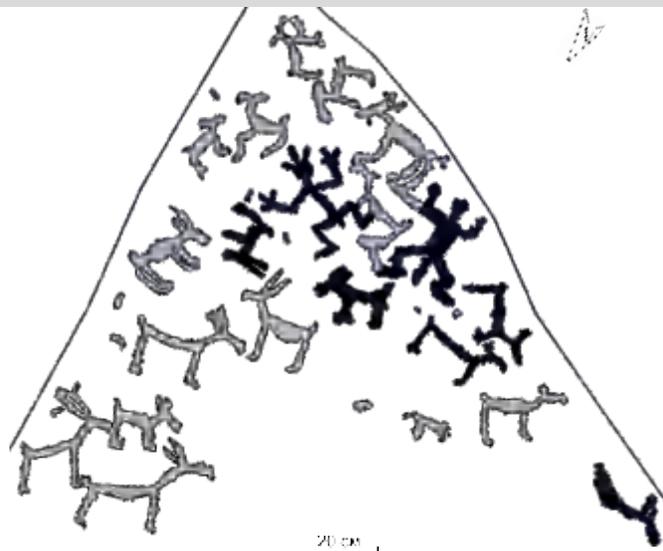


cv1n6 зооморф в профиль, двуногий, (выбит грубо)  
zoomorph in profile, two-legged, (pecked out roughly)



cv1n7 зооморф в профиль, двуногий, с одним ухом, загнутой вниз мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, two-legged, with one ear, a curved down muzzle, an upright tail





cv1n8

зооморф в профиль, без ног, с парой ушей, — незаконченная фигура  
 zoomorph in profile, without legs, with a pair of ears, — incomplete figure



cv1n9

зооморф в профиль, двуногий, с одним широким ухом, широкой мордой, стоячим хвостиком  
 zoomorph in profile, two-legged, with one broad ear, a wide muzzle, an upright tail



cv1n10

зооморф в профиль, двуногий, с одним ухом, загнутой вниз мордой, стоячим хвостиком  
 zoomorph in profile, two-legged, with one ear, a curved down muzzle, an upright tail



cv1n11

зооморф в профиль, двуногий, с одним ухом, стоячим хвостиком  
 zoomorph in profile, two-legged, with one ear, an upright tail



cv1n12

антропоморф анфас, тело прямоугольной формы, голова на длинной шее, ноги согнуты в коленях и ступни направлены наружу, руки согнуты в локтях и предплечья подняты вверх, фаллос между ногами едва соприкасается с телом  
 anthropomorph en face, rectangular body, head on a long neck, legs bent in knees and feet directed outwards, with arms bent in elbows and raised forearms, phallus between the legs barely touching the body



cv1n13

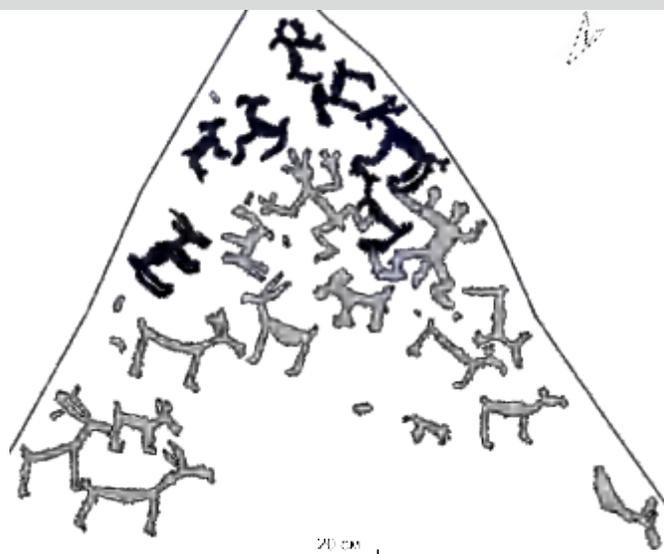
антропоморф анфас, линейный, голова на длинной шее с тремя отростками вверх, ноги согнуты в коленях и ступни направлены наружу, руки согнуты в локтях и предплечья подняты вверх, по три пальца на руках растопырены, фаллос короткий  
 anthropomorph en face, single-lined, head on a long neck with three lines up, legs bent in knees and feet directed outwards, with arms bent in elbows and raised forearms with three spread out fingers, the phallus is short



cv1n14

зооморф в профиль, двуногий, с парой длинных ушей, широкой мордой, стоячим хвостиком  
 zoomorph in profile, two-legged, with a pair of long ears, wide muzzle, an upright tail





cv1n15

зооморф в профиль, с двумя парами калачевидных ног, с парой длинных ушей, широкой мордой, стоячим хвостиком

zoomorph in profile, with two pairs of oval-shaped legs, with a pair of long ears, a wide muzzle, an upright tail



cv1n16

зооморф в профиль, двуногий, с одним широким ухом, стоячим хвостиком

zoomorph in profile, two-legged, with one broad ear, a wide muzzle, an upright tail



cv1n17

зооморф в профиль, двуногий, с одним ухом, топорovidной мордой, стоячим хвостиком

zoomorph in profile, two-legged, with one ear, an axe-shaped muzzle, an upright tail



cv1n18

зооморф в профиль, двуногий, с одним ухом, топорovidной мордой, стоячим хвостиком (передняя нога перебита антропоморфом cv1n13)

zoomorph in profile, two-legged, with one ear, an axe-shaped muzzle, an upright tail (foreleg is interrupted by anthropomorph cv1n13)



cv1n19

зооморф в профиль, с парой длинных ушей, раздвоенным хвостиком, передняя нога однолинейная, задние ноги калачевидные, морда прямая с бородкой

zoomorph in profile, with a pair of long ears, a forked tail, a single-lined foreleg, an oval-shaped pair of hind legs, a wide muzzle with a chin-tuft



cv1n20

зооморф в профиль, двуногий, с одним широким ухом, широкой мордой, стоячим хвостиком

zoomorph in profile, two-legged, with one wide ear, an axe-shaped muzzle, an upright tail

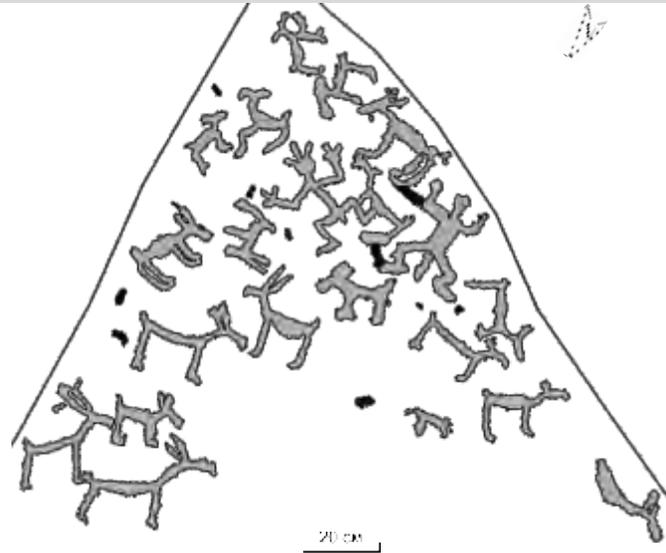


cv1n21

зооморф в профиль, двуногий, с одним ухом, стоячим хвостиком, с отростком от передней ноги к морде

zoomorph in profile, two-legged, with one ear, an upright tail, with an outgrowth from the foreleg to the muzzle





cv1n22 линия, соединяющая антропоморфа cv1n12 с зооморфом cv1n18 (меньшей глубины, чем соединяемые фигуры)  
line connecting anthropomorph cv1n12 with zoomorph cv1n18 (shallower than the connected figures)



cv1n23 линия, соединяющая антропоморфа cv1n12 с зооморфом cv1n19 (меньшей глубины, чем соединяемые фигуры)  
line connecting anthropomorph cv1n12 with zoomorph cv1n19 (shallower than the connected figures)



cv1n24 аморфное пятно  
amorphous spot



cv1n25 аморфное пятно  
amorphous spot



cv1n26 линия короткая широкая  
wide short line



cv1n27 пара точек  
pair of dots



cv1n28 аморфное пятно  
amorphous spot



cv1n29 линия обрывающаяся на краю камня  
line breaking at the edge of the stone

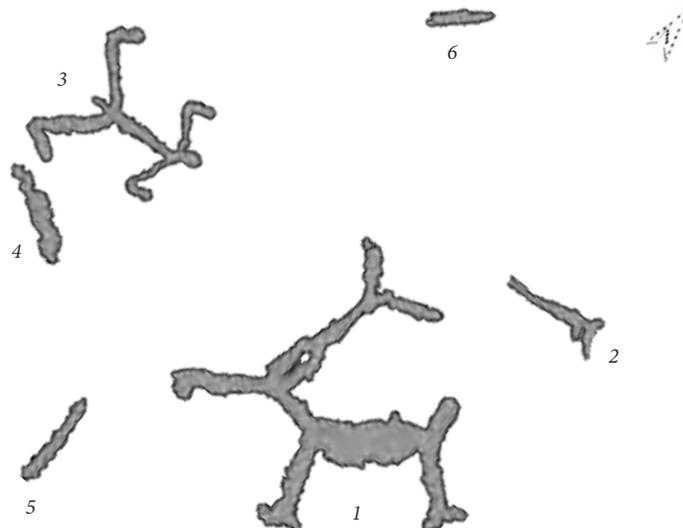


cv1n30 аморфное пятно  
amorphous spot



cv1n31 аморфное пятно  
amorphous spot





cv2n1

зооморф в профиль, двуногий, с калачевидными ушами, от которых вверх отходит линия с разветвлением на конце, загнутой вниз мордой, стоячим хвостиком

zoomorph in profile, two-legged, with oval-shaped ears from which a line extends upward forked at the end, a curved down muzzle, an upright tail



cv2n2

линия с отростками  
line with outgrowths



cv2n3

антропоморф анфас, линейный, ноги прямые разведены в стороны под углом и ступни направлены наружу, руки согнуты в локтях и предплечья подняты вверх, фаллос направлен вниз

anthropomorph en face, single-lined, straight legs spread apart at an angle and feet outward, arms bent in elbows and forearms raised, phallus pointing down



cv2n4

линия неровная  
uneven line



cv2n5

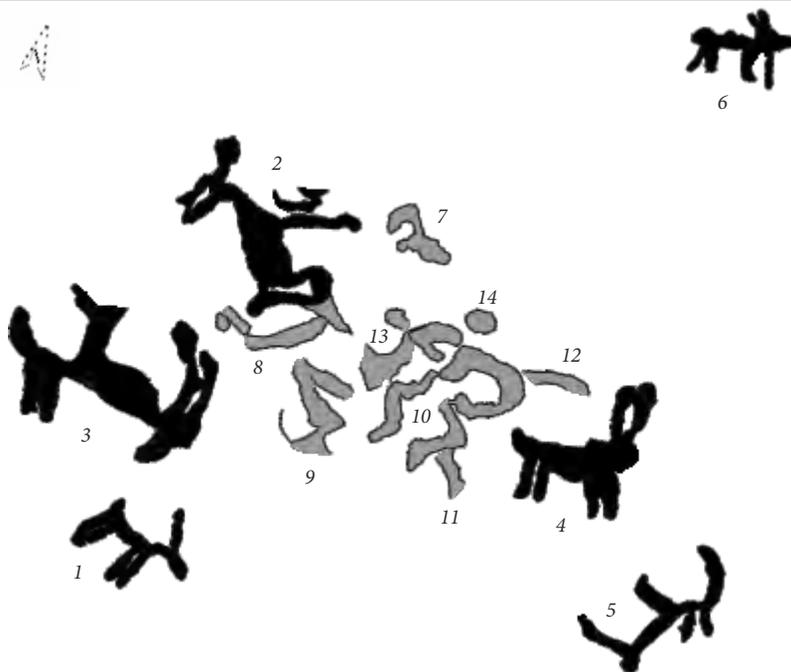
линия неровная  
uneven line



cv2n6

линия неровная  
uneven line





cv3n1

зооморф в профиль, с двумя парами ног, с одним длинным ухом, широкой мордой, стоячим хвостиком

zoomorph in profile, with two pairs of legs, with one long ear, a wide muzzle, an upright tail



cv3n2

зооморф в профиль, с одной передней ногой и калачевидными задними ногами, с калачевидными ушами, топовидной мордой, стоячим хвостиком

zoomorph in profile, with one foreleg and oval-shaped hind legs, with oval-shaped ears, an axe-shaped muzzle, an upright tail



cv3n3

зооморф в профиль, с одной передней ногой и парой задних ног, с парой длинных ушей, загнутой вниз мордой, стоячим хвостиком

zoomorph in profile, with one foreleg and a pair of hind legs, with a pair of ears, a curved down muzzle, an upright tail



cv3n4

зооморф в профиль, с двумя парами ног, с калачевидными ушами, стоячим хвостиком, морда повреждена

zoomorph in profile, with two pairs of legs, with oval-shaped ears, an upright tail, its muzzle is damaged



cv3n5

зооморф в профиль, двуногий, с парой ушей, загнутой вниз длинной мордой, стоячим хвостиком

zoomorph in profile, two-legged, with a pair of long ears, a long curved down muzzle, an upright tail



cv3n6

зооморф в профиль, с двумя парами ног, с парой ушей, прямой мордой, стоячим хвостиком

zoomorph in profile, with two pairs of legs, with a pair of ears, straight muzzle, an upright tail





cv3n7

пятно с «крючком»  
spot with a "hook"



cv3n8

смыкающиеся линии и пятна  
connected lines and spots



cv3n9

линия неровная с присоединённой к ней под острым углом другой линией  
uneven line with another line attached to it at an acute angle



cv3n10

незамкнутая окружность с присоединённой к её концам парой согнутых в коленях ног  
open circle with a pair of legs bent in knees attached to its ends



cv3n11

линия неровная  
uneven line



cv3n12

линия неровная  
uneven line



cv3n13

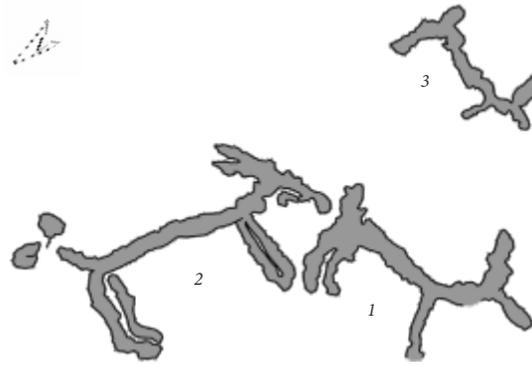
смыкающиеся аморфные пятна  
connected amorphous spots



cv3n14

чашевидное углубление  
cup-mark





cv4n1

зооморф в профиль, с одной передней ногой и парой задних ног, с одним длинным ухом, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with one foreleg and a pair of hind legs, with one long ear, an upright tail



cv4n2

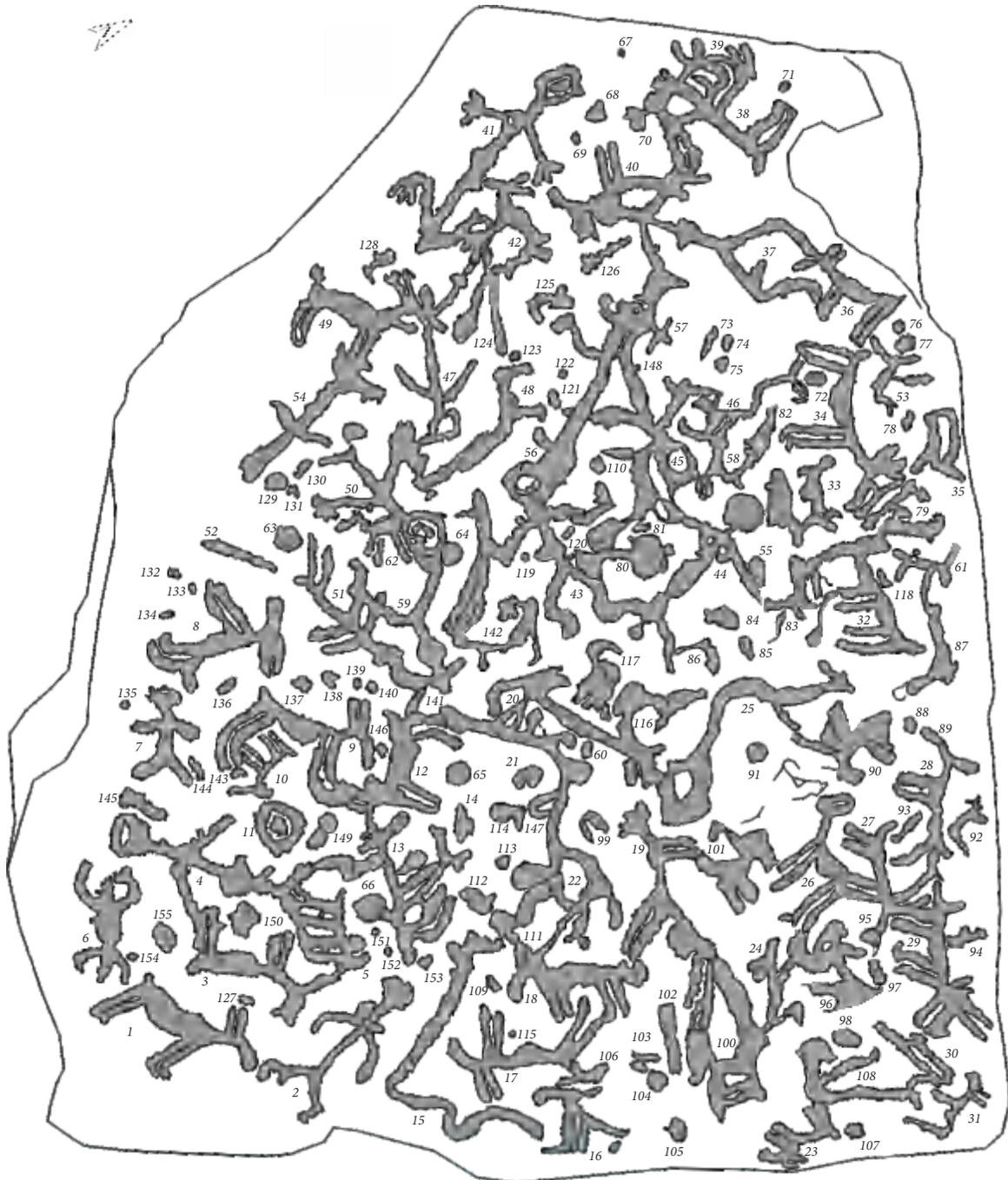
зооморф в профиль, с парой задних ног и калачевидными передними ногами, с парой длинных ушей, загнутой вниз мордой с бородкой, стоячим хвостиком с двумя пятнами над ним  
zoomorph in profile, with a pair of hind legs and oval-shaped forelegs, with a pair of long ears, a curved down muzzle with chin-tuft, an upright tail with two spots above it



cv4n3

зооморф в профиль, двуногий, с одним длинным ухом, загнутой вниз мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, two-legged, with one ear, a curved down muzzle, an upright tail

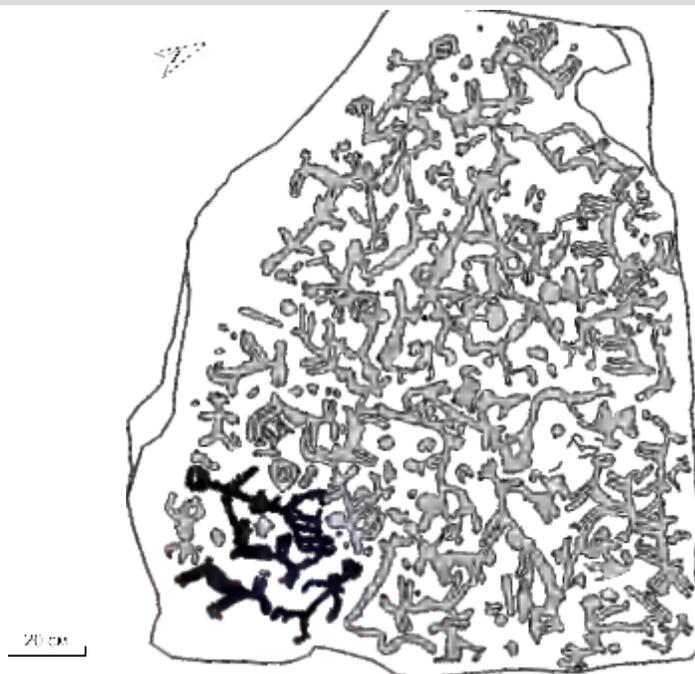




Камень № 5. План с номерами фигур

Stone No. 5. Plan with reference numbers of carved figures





cv5n1

зооморф в профиль, с двумя парами ног, с парой длинных ушей, широкой мордой, стоячим хвостиком

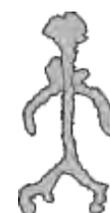
zoomorph in profile, with two pairs of legs, with a pair of long ears, a wide muzzle, an upright tail



cv5n2

антропоморф анфас, линейный, ноги разведены в стороны под углом и согнуты в коленях, руки согнуты в локтях и предплечья опущены вниз, голова округлая, у шеи утолщения

anthropomorph en face, single-lined, legs spread apart at an angle and bent in knees, arms bent in elbows and forearms down, with rounded head and some bulbs near neck



cv5n3

зооморф в профиль, с калачевидными задними ногами и парой передних ног, со слившимися длинными ушами, длинной загнутой вниз мордой, стоячим хвостиком

zoomorph in profile, with a pair of forelegs and oval-shaped hind legs, with merged long ears, a long curved down muzzle, an upright tail



cv5n4

антропоморф анфас, линейный, ноги разведены в стороны под углом и согнуты в коленях, руки – наклонно вниз, голова округлая с невыбитым участком, на туловище шарообразное расширение

anthropomorph en face, single-lined, legs spread apart at an angle and bent in knees, arms obliquely down, rounded head with a non-pecked area and a body with a spherical bulb



cv5n5

зооморф в профиль, с двумя парами ног, голова неотчётливая, хвостик горизонтальный, — (зооморф между ногами антропоморфа cv5n4 в сцене «рождения»)

zoomorph in profile, with two pairs of legs, indistinct head, a horizontal tail, — (zoomorph between the legs of anthropomorph cv5n4 in the "birth" scene)





cv5n6 антропоморф анфас, верхняя часть симметрична нижней, ноги и руки разведены в стороны и согнуты в коленях и локтях, голова и фаллос почти одинаковой конусовидной формы  
anthropomorph en face, the upper part is symmetrical to the lower, legs and arms spread apart and bent in knees and elbows, the head and phallus of almost the same conical shape



cv5n7 антропоморф анфас, голова в профиль, с одним невыбитым глазом и двумя короткими «ушками» на затылке, ноги прямые под углом вниз, руки горизонтально в стороны  
anthropomorph en face, head in profile, with one non-pecked eye and two short "ears" on the back of the head, legs straight down at an angle, arms spread horizontally



cv5n8 зооморф в профиль, с калачевидными передними ногами и парой задних ног, с частично слившимися длинными ушами, широкой мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of hind legs and oval-shaped forelegs, with a pair of partly merged long ears, a wide muzzle, an upright tail



cv5n9 зооморф в профиль, с калачевидными передними ногами и парой задних ног, с частично слившимися длинными ушами, длинной загнутой вниз мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of hind legs and oval-shaped forelegs, with a pair of partly merged long ears, a long curved down muzzle, an upright tail

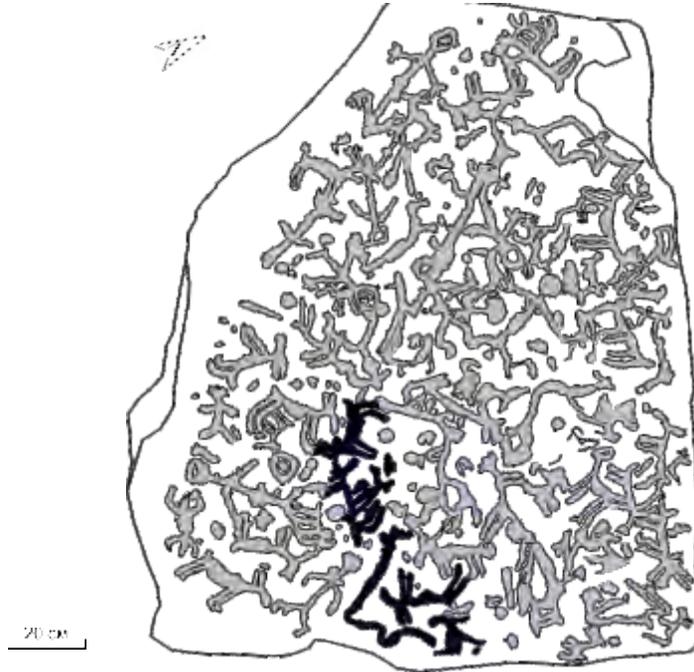


cv5n10 зооморф в профиль, с парой передних и парой задних ног, с длинным широким ухом, длинной мордой, стоячим хвостиком, — расположен под брюхом зооморфа cv5n9  
zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs, with a long wide ear, a long muzzle, an upright tail, — (located under the belly of zoomorph cv5n9)



cv5n11 кольцо с точкой внутри  
ring with a dot inside





cv5n12 зооморф в профиль, с калачевидными передними ногами и парой задних ног, с частично слившимися длинными ушами, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of hind legs and oval-shaped forelegs, with a pair of partly merged long ears, an upright tail



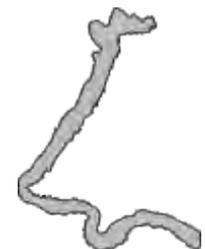
cv5n13 зооморф в профиль, неясный  
zoomorph in profile, indistinct



cv5n14 пятно аморфное  
amorphous spot



cv5n15 линия извилистая — фигура змеи  
sinuous line — snake figure



cv5n16 зооморф в профиль, с двумя или тремя передними ногами, задние ноги отсутствуют, с одним ухом, длинной загнутой вниз мордой  
zoomorph in profile, with two or three forelegs, hind legs are absent, with one ear, a long curved down muzzle



cv5n17 зооморф в профиль, с парой передних и парой задних ног, парой длинных ушей, широкой загнутой вниз мордой  
zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs, with a pair of long ears, wide a curved down muzzle





- cv5n18 зооморф в профиль, с парой передних и парой задних ног, с парой ушей, широкой загнутой вниз мордой, широким хвостом  
zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs, with a pair of ears, a wide curved down muzzle, wide tail



- cv5n19 зооморф в профиль, с парой передних и парой задних ног, с парой ушей, широкой «разлапистой» мордой, выделенным животом  
zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs, with a pair of ears, a wide "spreading" muzzle, highlighted belly



- cv5n20 зооморфная фигура в профиль, с парой коротких задних ног, с парой частично слившихся ушей, длинной загнутой вниз мордой, стоячим хвостиком  
zoomorphic figure in profile, with a pair of short hind legs, with a pair of partly merged long ears, a long curved down muzzle, an upright tail



- cv5n21 подковообразная фигура  
horseshoe-shaped figure



- cv5n22 линия извилистая с многочисленными отростками  
sinuous line with numerous outgrowths



- cv5n23 зооморф в профиль, с парой передних и парой задних частично слившихся ног, с парой ушей, топорovidной мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of partly merged hind legs, with a pair of ears, an axe-shaped muzzle, an upright tail



- cv5n24 зооморф в профиль, двуногий, с парой ушей, загнутой вниз мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, two-legged, with a pair of ears, a curved down muzzle, an upright tail





cv5n25 линия извилистая с отростками и кольцом на конце  
sinuous line with utgrowths and a ring on its end



cv5n26 зооморф в профиль, с парой передних и парой задних ног,  
с калачевидной фигурой на месте головы  
zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs,  
with an oval-shaped figure on the place of its head



cv5n27 зооморф в профиль, с калачевидными передними ногами и парой задних  
ног, с длинным ухом, широкой мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with an oval-shaped forelegs and a pair of hind legs, with  
long ear, a wide muzzle, an upright tail



cv5n28 зооморф в профиль, с калачевидными передними ногами и парой задних  
ног, с длинным ухом, короткой мордой, стоячим хвостиком (двумя)  
zoomorph in profile, with an oval-shaped forelegs and a pair of hind legs, with  
long ear, a short muzzle, an upright tail (two tails)



cv5n29 зооморф в профиль, с парой передних и парой задних ног, с парой  
стоячих длинных ушей, с приоткрытой пастью, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs, with a pair of  
standing long ears, with open mouth, an upright tail





20 cm

cv5n30      вытянутый овал с отростками  
extended oval with outgrowths



cv5n31      зооморф в профиль, двуногий, с парой ушей, широкой мордой  
zoomorph in profile, two-legged, with a pair of ears, a wide muzzle



cv5n32      зооморф в профиль, с парой передних и парой задних ног, с широким  
ухом, длинной загнутой вниз мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs, wide ear, a long  
curved down muzzle, an upright tail



cv5n33      зооморф в профиль, с парой передних и одной задней ногами, с пятном  
на месте ушей или рогов, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of forelegs and one hind leg, a wide ear, with a  
spot on the place of ears, an upright tail



cv5n34      зооморф в профиль, с калачевидными задними ногами и парой передних ног, с  
тремя ушами или рогами, длинной загнутой вниз мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of fore and oval-shaped hind legs, three ears or horn,  
a long curved down muzzle, an upright tail



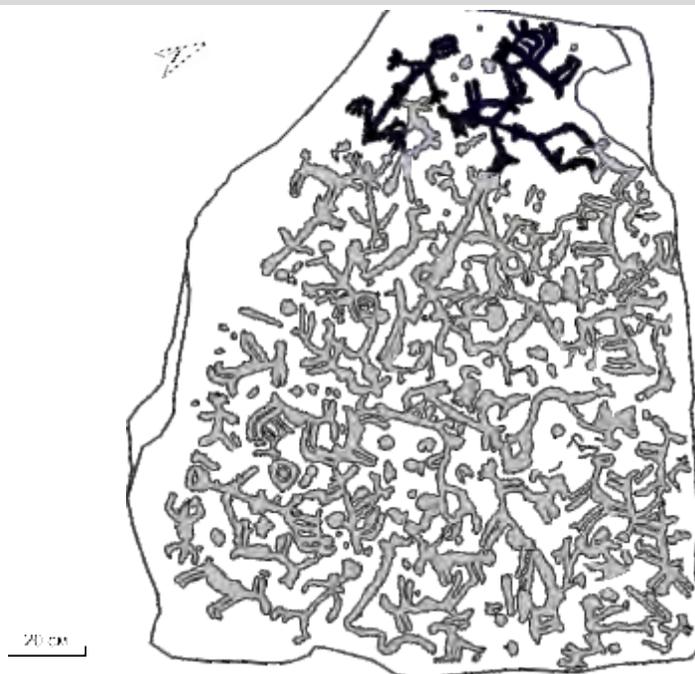
cv5n35      овал с двумя отростками  
oval with two outgrowths



cv5n36      зооморф в профиль, с парой задних и парой передних частично  
слившихся ног, с парой ушей, длинной мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of partly merged fore and a pair of hind  
legs, a pair of ears, a long muzzle, an upright tail



1 м



cv5n37

антропоморф анфас, линейный, ноги разведены в стороны под углом и согнуты в коленях, руки – наклонно вниз, предплечья сливаются с соседними фигурами, голова округлая, на туловище шарообразное расширение

anthropomorph en face, single-lined, legs spread apart at an angle and bent in knees, arms obliquely down, forearms merge with adjacent figures, a rounded head, a body with a spherical bulb



cv5n38

зооморф в профиль, с калачевидными задними ногами и парой передних ног, с калачевидными ушами, стоячим хвостиком

zoomorph in profile, with a pair of forelegs and oval-shaped hind legs, with oval-shaped ears, an upright tail



cv5n39

зооморф в профиль, с парой задних и парой передних коротких ног, с аморфной головой сливающейся с соседними фигурами

zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs, with amorphous head merging with adjacent figures



cv5n40

зооморф в профиль, с калачевидными задними ногами и парой передних ног, со слившимися длинными ушами, загнутой вниз мордой, горизонтальным хвостиком

zoomorph in profile, with a pair of forelegs and oval-shaped hind legs, with merged long ears, a curved down muzzle, a horizontal tail

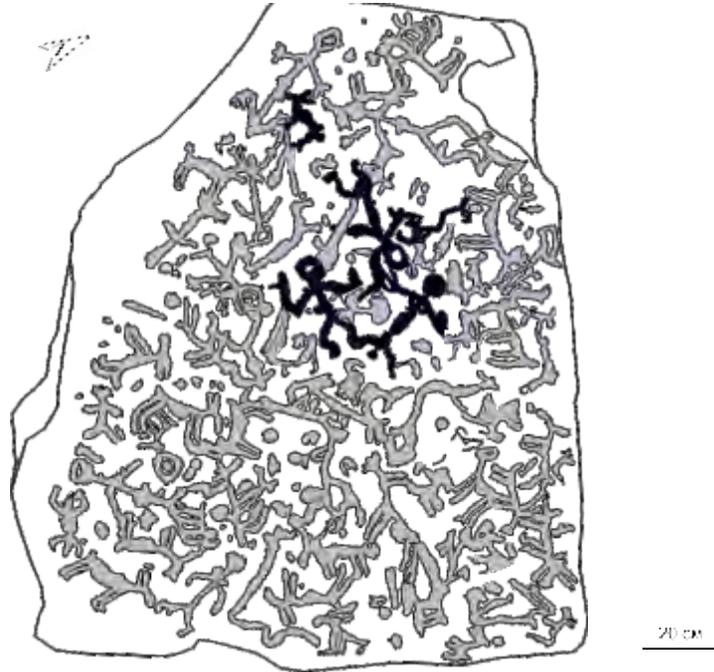


cv5n41

антропоморф анфас, линейный, трёхпалые ноги разведены в стороны под углом вверх и согнуты вниз, трёхпалые руки разведены в стороны слегка наклонно вниз, голова ромбовидная с невыбитым ромбовидным контуром внутри, на туловище расширения, невыбитая точка в туловище на уровне рук

anthropomorph en face, single-lined, three-fingered legs apart to the sides at an angle up and bent down, three-fingered hands apart to the sides slightly obliquely downwards, a rhomboid head with an unpecked rhomboid contour inside, a body with bulbs and unpecked point in it at the arm level





cv5n42 зооморф в профиль, двуногий, с парой ушей, широкой мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, two-legged, with a pair of ears, a wide muzzle, an upright tail



cv5n43 антропоморф анфас, линейный, ноги разведены в стороны под углом вниз и согнуты в коленях, руки – в стороны, предплечья или «кисти» направлены вверх, голова кольцеобразная, на туловище расширения  
anthropomorph en face, single-lined, legs spread apart at an angle downwards and bent in knees, arms to the sides, forearms or hands rising up, a ring-shaped head, a body with bulbs



cv5n44 антропоморф анфас, ноги разведены в стороны под углом вниз, руки – в стороны, голова округлая, на туловище две невыбитые точки на уровне рук, между ногами каплевидная фигура — вульва  
anthropomorph en face, legs spread apart at an angle downwards, arms to the sides, a round head, on the body there are two unpecked points at the level of the arms, a drop-shaped figure between the legs — vulva

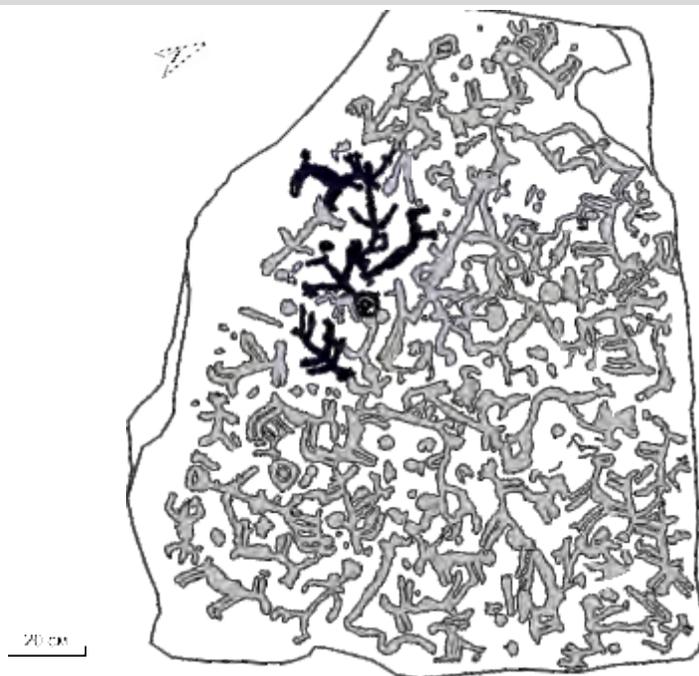


cv5n45 антропоморф анфас, ноги разведены в стороны под углом вниз и согнуты в коленях, руки – в стороны, правая рука с тремя пальцами, голова кольцеобразная, — (перебивается смежными фигурами)  
anthropomorph en face, legs spread apart at an angle downwards and bent in knees, arms to the sides, right hand with three fingers, a ring-shaped head, — (overlapped by adjacent figures)



cv5n46 линия извилистая с отростками и петлями  
sinuous line with outgrowths and loops





cv5n47

антропоморф анфас, линейный, ноги разведены в стороны под углом вниз, руки – наклонно вниз, голова кольцеобразная, фаллос, — (на нижнюю часть фигуры накладывается голова зооморфа cv5n49, а правая нога соединяется с антропоморфом cv5n41)

anthropomorph en face, single-lined, legs spread apart at an angle downwards, arms to the sides obliquely downwards, a ring-shaped head, with phallus, — (the lower part of the figure is overlapped by the head of zoomorph cv5n49, and its right leg is connected to anthropomorph cv5n41)



cv5n48

линия с отростками  
line with outgrowths



cv5n49

зооморф в профиль, с калачевидными задними ногами и парой передних ног, с парой ушей, стоячим хвостиком, — (накладывается головой на антропоморфа cv5n47)

zoomorph in profile, with oval-shaped hind legs and a pair of forelegs, a pair of ears, an upright tail, — (overlapped by the head of anthropomorph cv5n47)



cv5n50

антропоморф анфас, линейный, остатки ног разведены в стороны под углом вниз, руки с пальцами – наклонно вниз, голова кольцеобразная с выбитыми внутри кольца деталями лица, — (соединяется с зооморфом cv5n62, антропоморфами cv5n47 и cv5n59)

anthropomorph en face, single-lined, the remains of legs spread apart at an angle downwards, arms with fingers obliquely downwards, ring-shaped head with some elements of the face pecked inside the ring, — (connected with zoomorph cv5n62, anthropomorphs cv5n47 and cv5n59)



cv5n51

зооморф в профиль, с парой задних и парой передних ног, с парой ушей, топоровидной мордой, стоячим хвостиком, — (сливается с антропоморфом cv5n59)

zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs, a pair of ears, an axe-shaped muzzle, an upright tail, — (merged with anthropomorph cv5n59)





cv5n52 линия  
line



cv5n53 фигура из пяти соединяющихся под разными углами линий  
figure of five lines connecting at different angles



cv5n54 антропоморфная фигура анфас, руки и ноги в стороны, на месте головы расширяющаяся линия  
anthropomorphic figure en face, arms and legs spread apart, an expanding line is in the place of the head



cv5n55 линия короткая  
short line



cv5n56 линия с утолщениями и отростками  
line with bulbs and outgrowths

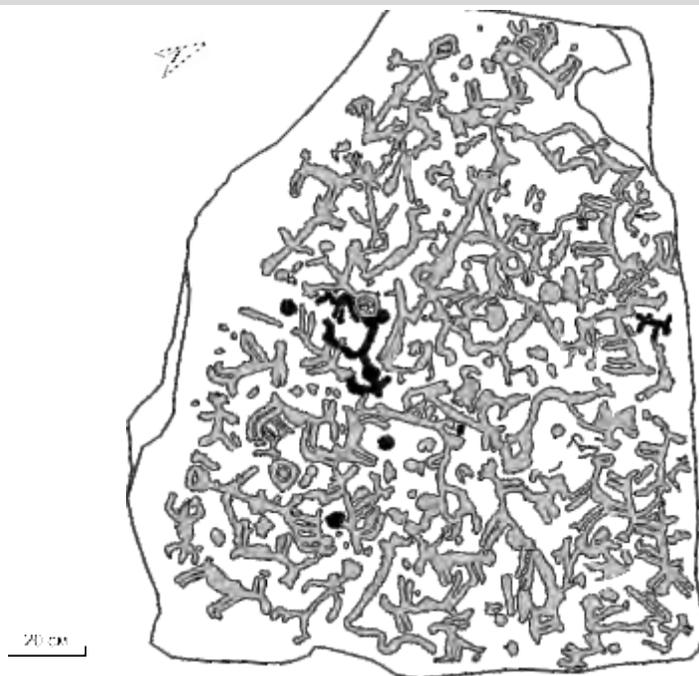


cv5n57 пятно с отростками  
spot with outgrowths



cv5n58 зооморф в профиль, двуногий, с парой ушей, стоячим хвостиком —  
(морда перебита головой антропоморфа cv5n45)  
zoomorph in profile, two-legged, with a pair of ears, an upright tail, —  
(muzzle is overlapped by the head of anthropomorph cv5n45)





cv5n59 антропоморф анфас, линейный, ноги разведены в стороны под углом и согнуты в коленях, руки – наклонно вниз, предплечья и ноги сливаются с другими фигурами, на туловище шарообразное расширение  
anthropomorph en face, single-lined, legs spread apart at an angle and bent in knees, arms obliquely down, forearms and legs merge with adjacent figures, a body with a spherical bulb



cv5n60 пятно на месте ноги зооморфной фигуры cv5n20  
spot on the place of the leg of zoomorph cv5n20



cv5n61 зооморф в профиль, двуногий, с одним длинным ухом, широкой загнутой вниз мордой, горизонтальным хвостиком, с невыбитой точкой внутри туловища и выбитой точкой снаружи  
zoomorph in profile, two-legged, with one long ear, a wide curved down muzzle, horizontal tail, with unpecked dot inside the body and pecked dot outside it



cv5n62 зооморф в профиль, с одной передней и одной задней ногами и с отдельной третьей ногой, с парой коротких ушей, длинной мордой, — (присоединён к антропоморфу cv5n50)  
zoomorph in profile, with one foreleg, one hind leg, and with a separate third leg, with a pair of short ears, a long muzzle, — (attached to anthropomorph cv5n50)



cv5n63 чашевидное углубление  
cup-mark



cv5n64 чашевидное углубление  
cup-mark



cv5n65 чашевидное углубление  
cup-mark



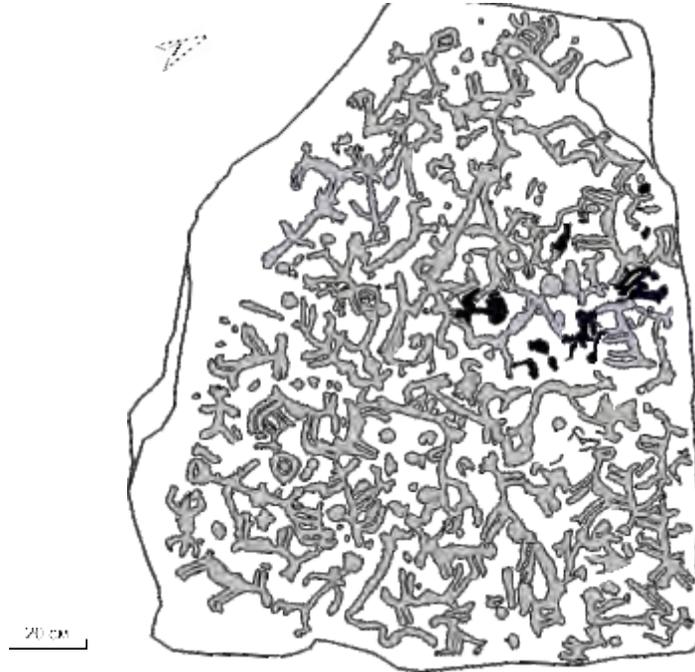
cv5n66 чашевидное углубление  
cup-mark





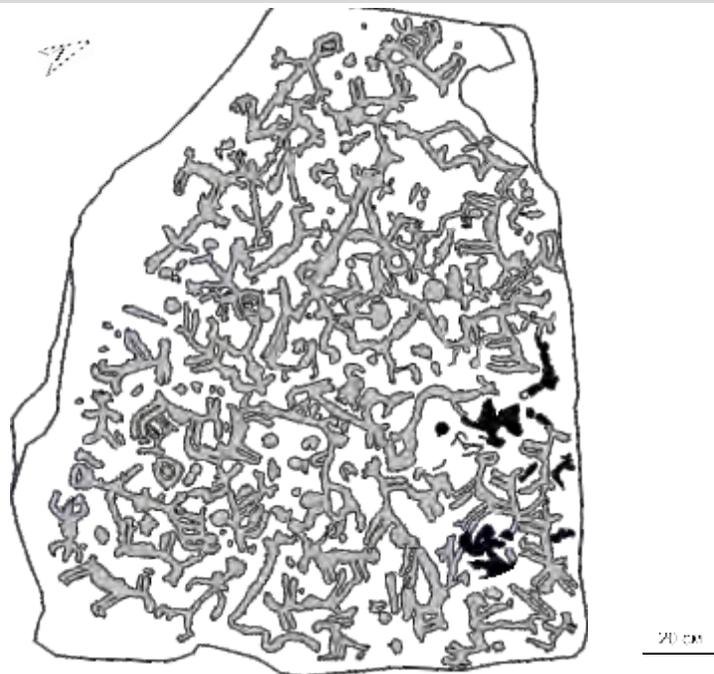
cv5n67	пятнышко small spot	
cv5n68	подтреугольное пятно subtriangular spot	
cv5n69	пятнышко small spot	
cv5n70	аморфное пятно — (на головах зооморфов cv5n38 и cv5n39) amorphous spot — (on the heads of zoomorphs cv5n38 and cv5n39)	
cv5n71	пятнышко — (под задними ногами зооморфа cv5n39) small spot — (under hind legs of zoomorph cv5n39)	
cv5n72	пятно овальное — (под брюхом зооморфа cv5n34) oval spot — (under the belly of zoomorph cv5n34)	
cv5n73	линия короткая неровная short uneven line	
cv5n74	пятно spot	
cv5n75	аморфное пятно amorphous spot	
cv5n76	пятно овальное oval spot	





- cv5n77 пятно  
spot
- cv5n78 линия короткая извилистая  
short winding line
- cv5n79 связанные линии и пятна — (между головами зооморфов cv5n32 и cv5n34)  
connected lines and spots — (between the heads of zoomorphs cv5n32 and cv5n34)
- cv5n80 антропоморфная фигура — («голова на длинной шее и руки» между антропоморфами cv5n43, cv5n44, cv5n45)  
anthropomorphic figure — ("a head on a long neck and arms" between anthropomorphs cv5n43, cv5n44, cv5n45)
- cv5n81 линия короткая  
short line
- cv5n82 аморфное пятно — (между ногами зооморфов cv5n34 и cv5n58)  
amorphous spot — (between the legs of zoomorphs cv5n34 and cv5n58)
- cv5n83 линии с отростками — (под головой и ногами зооморфа cv5n32)  
line with outgrowths — (under the head and the legs of zoomorph cv5n32)
- cv5n84 пятно  
spot
- cv5n85 пятно  
spot
- cv5n86 дуга разной ширины  
arc of various widths





cv5n87 линия кривая с утолщениями и отростками  
curved line with bulbs and outgrowths

cv5n88 пятно  
spot

cv5n89 линия короткая  
short line

cv5n90 аморфная фигура из четырёх лепестков  
amorphous figure from four petals

cv5n91 пятно округлое  
oval spot

cv5n92 линия с отростками  
line with outgrowths

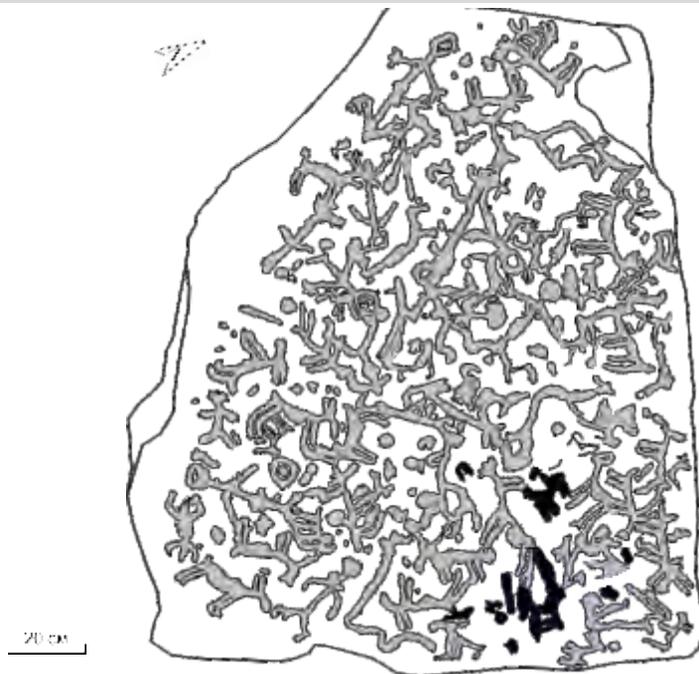
cv5n93 линия разной ширины  
line of various widths

cv5n94 линия с отростками  
line with outgrowths

cv5n95 пятно — (на конце морды зооморфа cv5n27)  
spot — (at the end of the muzzle of zoomorph cv5n27)

cv5n96 аморфная фигура с отростками — (между зооморфами cv5n24, cv5n26, cv5n27, cv5n29)  
amorphous figure with outgrowths — (between zoomorphs cv5n24, cv5n26, cv5n27, cv5n29)





- cv5n97 пятно — (при аморфной фигуре cv5n96)  
spot — (near amorphous figure cv5n96)
- cv5n98 пятно — (при фигуре cv5n108)  
spot — (near figure cv5n108)
- cv5n99 подковообразная фигура — след копытного  
horseshoe-shaped figure — hoof mark
- cv5n100 линии с выступами и петлями — (при зооморфах cv5n19 и cv5n24)  
lines with bulbs and loops — (near zoomorphs cv5n19 and cv5n24)
- cv5n101 пятна с отростками — (между зооморфами cv5n19 и cv5n26)  
spots with outgrowths — (between zoomorphs cv5n19 and cv5n26)
- cv5n102 линия  
line
- cv5n103 пятно с отростками  
spot with outgrowths
- cv5n104 пятно  
spot
- cv5n105 пятно с выступом  
spot with protrusion
- cv5n106 голова зооморфа — (на хвосте зооморфа cv5n17)  
head of zoomorph — (on the tail of zoomorph cv5n17)





cv5n107 аморфное пятно  
amorphous spot



cv5n108 четыре линии соединяющиеся под разными углами  
four lines connecting under various angles



cv5n109 пятно — (над мордой зооморфа cv5n18)  
spot — (above the muzzle of zoomorph cv5n18)



cv5n110 пятно — (между руками антропоморфов cv5n43 и cv5n45)  
spot — (between the arms of anthropomorphs cv5n43 and cv5n45)



cv5n111 грибовидная фигура — (на ушах зооморфа cv5n18)  
T-shaped figure — (on the ears of zoomorph cv5n18)



cv5n112 аморфное пятно с отростком — (над фигурой cv5n111)  
amorphous spot with outgrowth — (above figure cv5n111)



cv5n113 пятно трапецивидное — (при фигуре cv5n22)  
trapezoidal spot — (near figure cv5n22)



cv5n114 овал с отростком — (при фигуре cv5n22)  
oval with outgrowth — (near figure cv5n22)

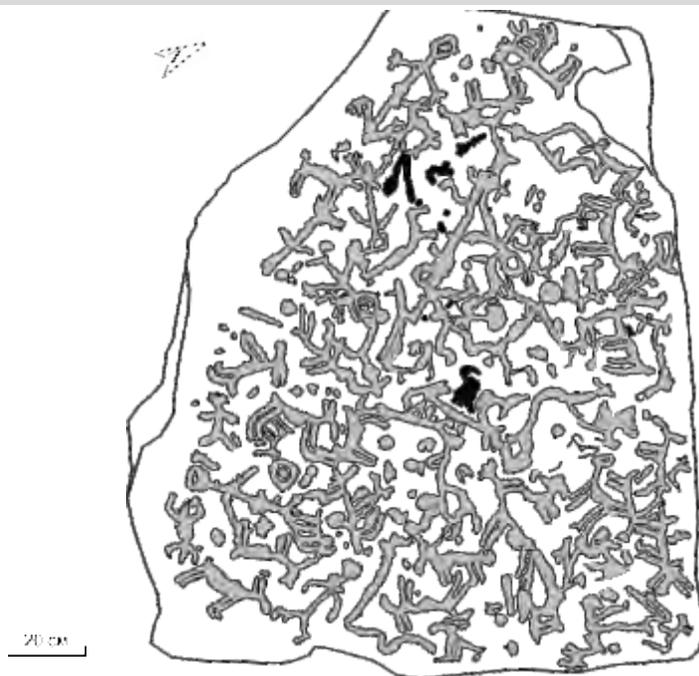


cv5n115 пятнышко — (под животом зооморфа cv5n17)  
small spot — (under the belly of zoomorph cv5n17)



cv5n116 аморфная фигура — (на спине зооморфа cv5n20)  
amorphous figure — (on the back of zoomorph cv5n20)





cv5n117 аморфная фигура — (над спиной зооморфа cv5n20)  
amorphous figure — (above the back of zoomorph cv5n20)



cv5n118 пятно продолговатое  
oblong spot



cv5n119 пятнышко — (между животом и правой рукой антропоморфа cv5n43)  
small spot — (between the belly and the right arm of anthropomorph cv5n43)



cv5n120 линия короткая — (между животом и левой рукой антропоморфа cv5n43)  
short line — (between the belly and the left arm of anthropomorph cv5n43)



cv5n121 пятно — (у конца левой руки антропоморфа cv5n45)  
spot — (near the left hand of anthropomorph cv5n45)



cv5n122 пятнышко — (между левой рукой и левой ногой антропоморфа cv5n45)  
small spot — (between the left arm and the left leg of anthropomorph cv5n45)



cv5n123 пятно — (между фигурами cv5n48 и cv5n124)  
spot — (between figures cv5n48 and cv5n124)



cv5n124 две линии соединяющиеся под углом  
two lines connecting under an angle

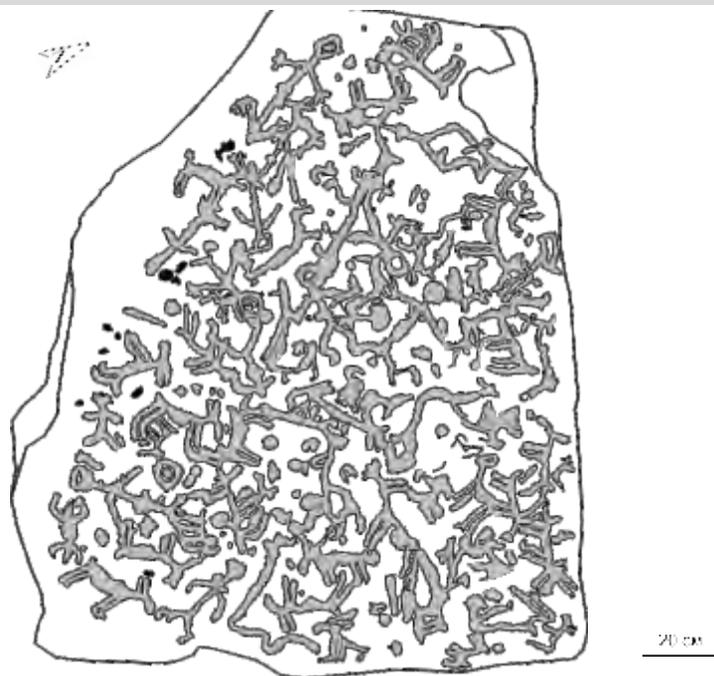


cv5n125 фигура крюкообразная  
hook-like figure



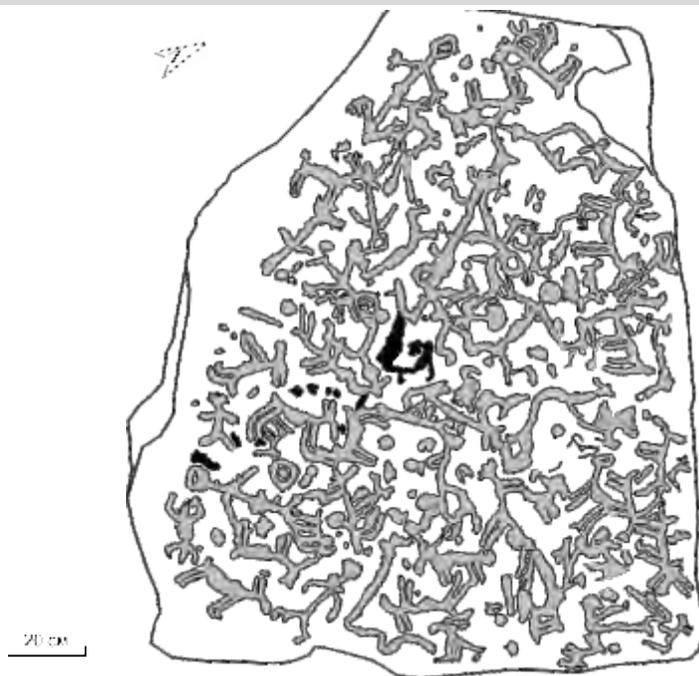
cv5n126 линия с выступами  
line with bulbs





- |         |   |   |
|---------|---|---|
| cv5n127 | пятно — (над ушами зооморфа cv5n1)<br>spot — (above the ears of zoomorph cv5n1)   |    |
| cv5n128 | пятно с отростками — (над ушами зооморфа cv5n49)<br>spot with outgrowths — (above the ears of zoomorph cv5n49)  |  |
| cv5n129 | пятно овальное — (у головы антропоморфа cv5n54)<br>oval spot — (near the head of anthropomorph cv5n54)  |  |
| cv5n130 | линия короткая неровная — (как продолжение левой ноги антропоморфа cv5n50)<br>short uneven line — (as a continuation of the left leg of anthropomorph cv5n50) |  |
| cv5n131 | пятнышко угловатое — (как продолжение пятна cv5n129)<br>small angular spot — (as a continuation of spot cv5n129)  |  |
| cv5n132 | аморфное пятно<br>amorphous spot  |  |
| cv5n133 | пятно овальное — (под передними ногами зооморфа cv5n8)<br>oval spot — (under the forelegs of zoomorph cv5n8)  |  |
| cv5n134 | пятно овальное — (под задними ногами зооморфа cv5n8)<br>oval spot — (under the hind legs of zoomorph cv5n8)   |  |
| cv5n135 | пятно — (за головой антропоморфа cv5n7)<br>spot — (behind the head of anthropomorph cv5n7)  |  |
| cv5n136 | пятно овальное<br>oval spot   |  |





- cv5n137 аморфное пятно — (над спиной зооморфа cv5n9)  
amorphous spot — (above the back of zoomorph cv5n9)
- cv5n138 подковообразное пятно — (над спиной зооморфа cv5n9)  
horseshoe-shaped spot — (above the back of zoomorph cv5n9)
- cv5n139 пятно овальное — (над ушами зооморфа cv5n9)  
oval spot — (above the ears of zoomorph cv5n9)
- cv5n140 пятно овальное — (над ушами зооморфа cv5n9)  
oval spot — (above the ears of zoomorph cv5n9)
- cv5n141 линия — (соединяет зооморфа cv5n12 и антропоморфа cv5n59)  
line — (connects zoomorph cv5n12 and anthropomorph cv5n59)
- cv5n142 аморфное пятно сложной конфигурации — (соединяется с правой рукой антропоморфа cv5n43)  
amorphous spot of complex configuration — (connects with the right hand of anthropomorph cv5n43)
- cv5n143 пятно — (под задними ногами зооморфа cv5n9)  
spot — (under hind legs of zoomorph cv5n9)
- cv5n144 линия извилистая — (вдоль левой ноги антропоморфа cv5n7)  
sinuous line - (along the left leg of anthropomorph cv5n7)
- cv5n145 пятно длинное — (слева от головы антропоморфа cv5n4)  
long spot — (to the left of the head of anthropomorph cv5n4)
- cv5n146 пятно аморфное — (на морде зооморфа cv5n9)  
amorphous spot - (on the muzzle of zoomomorph cv5n9)





cv5n147 петля — (на фигуре cv5n22)  
loop — (on figure cv5n22)



cv5n148 пятнышко — (у правого бока антропоморфа cv5n48)  
small spot — (at the right side of anthropomorph cv5n48)



cv5n149 двойное пятно — (у левой ноги антропоморфа cv5n4)  
double spot — (near the left leg of anthropomorph cv5n4)



cv5n150 пятно — (у правого бока антропоморфа cv5n4)  
spot — (at the right side of anthropomorph cv5n4)



cv5n151 пятнышко — (у зооморфа cv5n13)  
small spot — (near zoomorph cv5n13)



cv5n152 пятнышко — (у зооморфа cv5n13)  
small spot — (near zoomorph cv5n13)



cv5n153 сердцевидное пятно — (у зооморфа cv5n13)  
heart-shaped spot — (near zoomorph cv5n13)



cv5n154 пятнышко — (у левой ноги антропоморфа cv5n6)  
small spot — (near the left leg of anthropomorph cv5n45)



cv5n155 пятно овальное  
oval spot





Камень № 6. План с номерами фигур

Stone No. 6. Plan with reference numbers of carved figures

1 м



cv6n1

зооморф в профиль, с калачевидными передними ногами и парой задних ног, с парой длинных ушей, длинной загнутой вниз мордой, горизонтальным хвостиком  
zoomorph in profile, with oval-shaped forelegs and a pair of hind legs, with a pair of long ears, a long curved down muzzle, an upright tail



cv6n2

зооморф в профиль, с калачевидными передними ногами и парой задних ног  
zoomorph in profile, with oval-shaped forelegs and a pair of hind legs



cv6n3

зооморф в профиль, с парой задних и парой передних ног, с парой ушей, широкой мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs, with a pair of ears, a wide muzzle, an upright tail



cv6n4

зооморф в профиль, с калачевидными задними ногами и парой передних ног, с парой ушей, топорovidной мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with oval-shaped hind legs and a pair of forelegs, with a pair of ears, an axe-shaped muzzle, an upright tail



cv6n5

зооморф в профиль, двуногий, с парой длинных ушей, длинной прямой мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, two-legged, with a pair of long ears, a long straight muzzle, an upright tail



cv6n6

кольцо с отростками с точкой внутри  
ring with outgrowths and a dot inside





cv6n7 соединяющиеся линии и пятна, напоминающие четырёхногого зооморфа  
connecting lines and spots resembling a four-legged zoomorph



cv6n8 зооморф в профиль, с парой соединяющихся передних и парой соединяющихся задних ног, с одним длинным ухом, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of connected forelegs and a pair of connected hind legs, with a long ear, an upright tail



cv6n9 зооморф в профиль, с калачевидными передними и задними ногами, с парой ушей, широкой загнутой вниз мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with oval-shaped fore and hind legs, with a pair of ears, a wide curved down muzzle, an upright tail



cv6n10 зооморф в профиль, с парой передних и парой задних ног, с парой ушей, длинной мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs, with a pair of ears, a long muzzle, an upright tail



cv6n11 зооморф в профиль, с парой передних и парой задних ног, с парой ушей, длинной широкой мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs, with a pair of ears, a long wide muzzle, an upright tail



cv6n12 зооморф в профиль, с калачевидными передними ногами и одной задней ногой, горизонтальным хвостиком, голова с ухом представляют одну линию  
zoomorph in profile, with oval-shaped forelegs and one hind leg, a horizontal tail, the head and the ear form a line





cv6n13 зооморф в профиль, с одной передней ногой и парой задних ног, стоячим хвостиком, голова с ухом представляют одну линию  
zoomorph in profile, with one foreleg and a pair of hind legs, an upright tail, the head and the ear form a line

cv6n14 зооморф в профиль, с калачевидными задними ногами и парой передних ног  
zoomorph in profile, with oval-shaped hind legs and a pair of forelegs

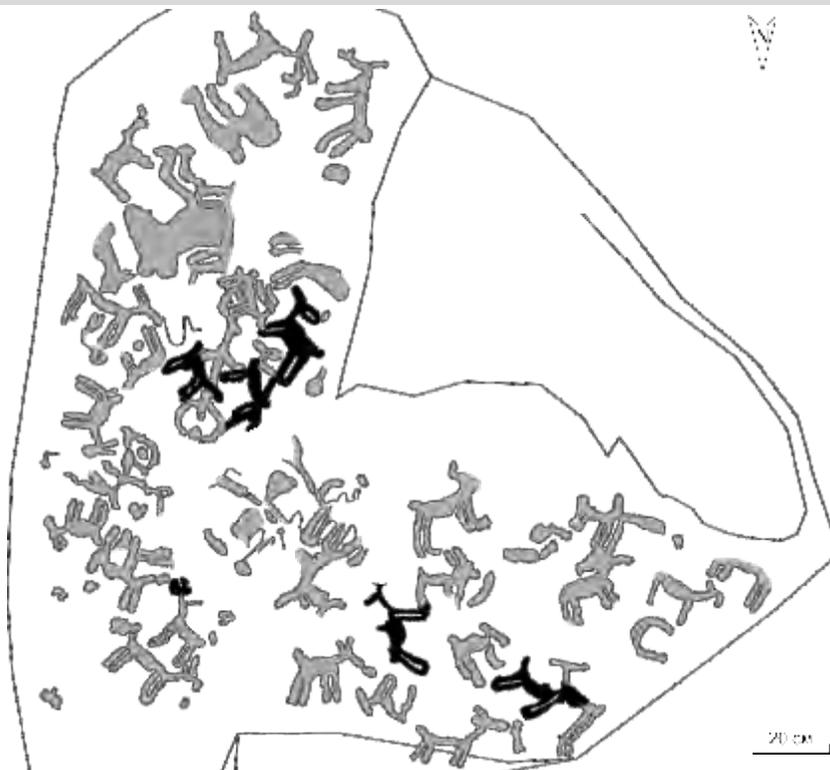
cv6n15 фигура подковообразная — (возможно, тело и ноги зооморфа)  
horseshoe figure — (possibly a body and legs of a zoomorph)

cv6n16 зооморф в профиль, двуногий, с одним ухом, длинной сильно загнутой вниз мордой  
zoomorph in profile, two-legged, with one ear, a long very curved down muzzle

cv6n17 зооморф в профиль, с калачевидными задними и передними ногами, с одним ухом, очень длинной мордой, стоячим хвостиком, — (передние ноги сливаются с головой зооморфа cv6n14)  
zoomorph in profile, with oval-shaped hind and forelegs, with one ear, a very long muzzle, an upright tail, — (forelegs merge with the head of zoomorph cv6n14)

cv6n18 антропоморф анфас, линейный, ноги кольцом с разрывом и округлым пятном в нижней точке, руки разведены в стороны, голова кольцеобразная, короткий фаллос, — (перебит зооморфами cv6n35, cv6n19, cv6n20)  
anthropomorph en face, single-lined, legs like a ring with a gap and a round spot at the lowest point, arms spread apart, ring-shaped head, short phallus, — (overlapped by zoomorphs cv6n35, cv6n19, cv6n20)





cv6n19

зооморф в профиль, с калачевидными передними и задними ногами, широкой мордой, стоячим хвостиком, — (перебивает антропоморфа cv6n18)  
zoomorph in profile, with oval-shaped fore and hind legs, wide muzzle, an upright tail, — (overlaps anthropomorph cv6n18)



cv6n20

зооморф в профиль, с парой передних и парой задних ног, — (перебивает антропоморфа cv6n18)  
zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs, — (overlaps anthropomorph cv6n18)



cv6n21

зооморф в профиль, с калачевидными передними и задними ногами и ушами, длинной мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with oval-shaped fore and hind legs and ears, a long muzzle, an upright tail



cv6n22

зооморф в профиль, с калачевидными задними ногами и парой соединяющихся передних ног, с длинным ухом, горбом на спине  
zoomorph in profile, with oval-shaped hind legs and a pair connecting forelegs, a long ear, a hump on the back



cv6n23

зооморф в профиль, с калачевидными передними и задними ногами, стоячим хвостиком, — (голова и передние ноги сливаются с зооморфом cv6n29)  
zoomorph in profile, with oval-shaped fore and hind legs, an upright tail, — its head and forelegs merged with zoomorph cv6n29)



cv6n24

фигура подковообразная с отростком — (на конце морды зооморфа cv6n8)  
horseshoe-shaped figure with an outgrowth — (at the end of the muzzle of zoomorph cv6n8)





cv6n25 группа линий и пятен, напоминающая антропоморфную фигуру  
a group of lines and spots resembling an anthropomorphic figure



cv6n26 калачевидные передние и задние ноги зооморфа и низ туловища  
oval-shaped fore and hind legs of a zoomorph and lower part of a body



cv6n27 зооморф в профиль, с калачевидными передними ногами и парой задних ног, с одним кривым ухом, горизонтальным хвостиком  
zoomorph in profile, with oval-shaped forelegs and a pair of hind legs, with one crooked ear, a horizontal tail



cv6n28 зооморф в профиль, с одной задней ногой и парой соединяющихся передних ног, с парой ушей, короткой мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with one hind leg and a pair of connecting forelegs, with a pair of ears, an upright tail

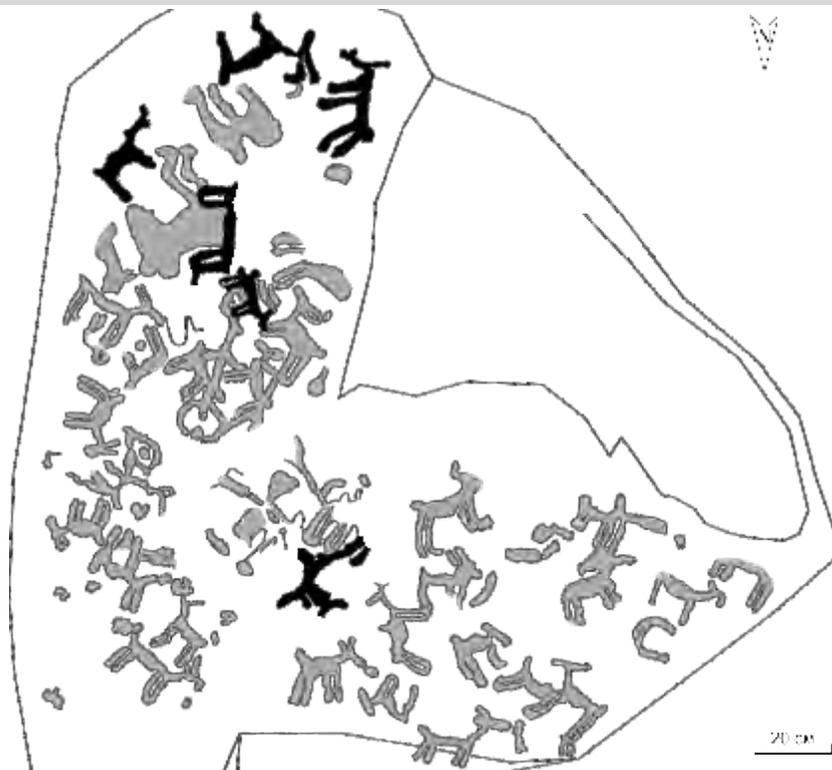


cv6n29 зооморф в профиль, с калачевидными передними ногами и калачевидными задними ногами с отростками, стоячим хвостиком, голова с ухом представляют одну линию  
zoomorph in profile, with oval-shaped forelegs and oval-shaped hind legs with outgrowths, an upright tail, the head and the ear form a line



cv6n30 нижняя часть туловища зооморфа с парой передних и парой задних ног  
lower body of zoomorph with a pair of fore and a pair of hind legs





cv6n31 зооморф в профиль, двуногий, с коротким ухом, широкой загнутой вниз мордой (с отдельным отростком вверх), стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, two-legged, with a short ear, a wide curved down muzzle (with a separate outgrowth up), an upright tail



cv6n32 зооморф в профиль, двуногий, с парой длинных ушей (одно с дополнительным отростком), широкой мордой, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, two-legged, with a pair of long ears (one ear with additional outgrowth), a wide muzzle, an upright tail



cv6n33 зооморф в профиль, с парой передних и парой задних ног, одним ухом, длинной мордой с отростком, стоячим хвостиком  
zoomorph in profile, with a pair of fore and a pair of hind legs, with one ear, a long muzzle with outgrowth, an upright tail



cv6n34 аморфная фигура с многочисленными отростками  
amorphous figure with numerous outgrowths

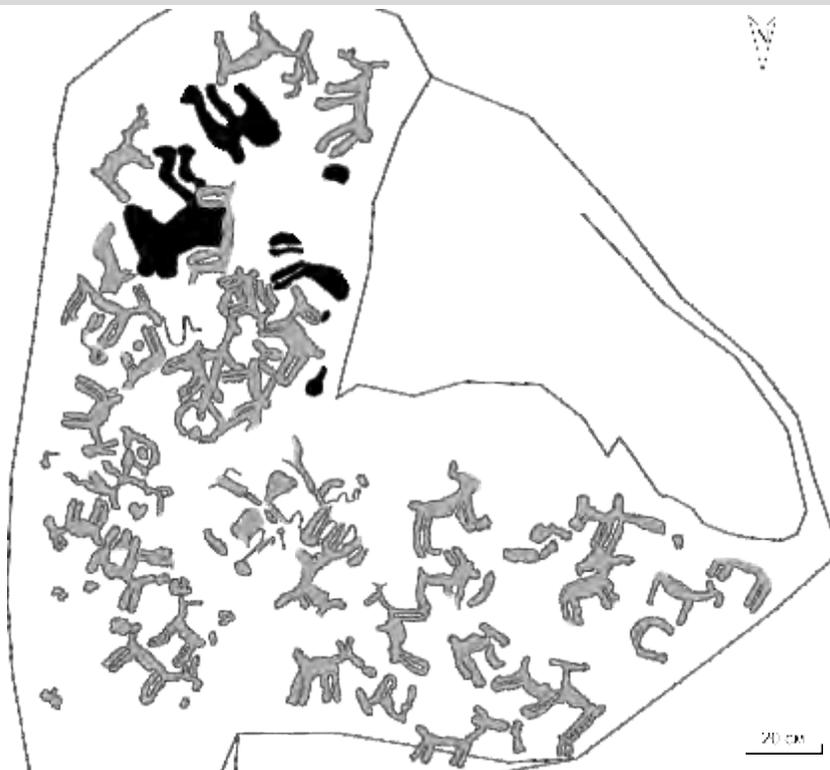


cv6n35 зооморф в профиль, с калачевидными задними и передними ногами, одним ухом, стоячим хвостиком, — (перебивает голову антропоморфа cv6n18)  
zoomorph in profile, with oval-shaped fore and hind legs, with one wide ear, an upright tail, — (overlaps the head of anthropomorph cv6n18)



cv6n36 нижняя часть туловища зооморфа с парой передних ног и калачевидными задними ногами  
lower body of zoomorph with a pair of forelegs and oval-shaped hind legs





cv6n37

зооморфная голова в профиль с двумя короткими ушами и двумя ногами —  
(мы не относим эту фигуру к зооморфам, потому что фигура плохо читается и  
нет уверенности в том, что ноги принадлежат этой голове)

zoomorphic head in profile with two short ears and two legs — (it does not attributed  
to zoomorph, because this figure is hard to distinguish and there is no certainty that  
the legs belong to this head)



cv6n38

пятно с тремя линиями-ногами  
three-line (three-legs) spot



cv6n39

пятно овальное  
oval spot



cv6n40

туловище зооморфа в профиль с парой задних ног  
body of zoomorph in profile with a pair of hind legs



cv6n41

пара линий — (за ногами зооморфа cv6n40)  
a pair of lines — (after the legs of zoomorph cv6n40)



cv6n42

пятнышко овальное — (около ушей зооморфа cv6n21)  
small oval spot — (near the ears of zoomorph cv6n21)



cv6n43

чашевидное углубление с отростком  
cup-mark with outgrowth





cv6n44      линии и пятна — (между зооморфами cv6n20 и cv6n21)  
 lines and spots — (between zoomorphs cv6n20 and cv6n21)



cv6n45      пара линий — (над спиной зооморфа cv6n35)  
 pair of lines — (above the back of zoomorph cv6n35)



cv6n46      зооморфная голова в профиль с двумя короткими ушам  
 zoomorphic head in profile with two short ears



cv6n47      линия с петлёй и отростками — (под ногами и брюхом зооморфа cv6n1)  
 line with loop and outgrowths — (under the legs and the belly of zoomorph cv6n1)



cv6n48      пятнышко — (под брюхом зооморфа cv6n2)  
 small spot — (under the belly of zoomorph cv6n2)



cv6n49      крюкообразная фигура  
 hook-like figure



cv6n50      пятно сердцевидное  
 heart-shaped spot





cv6n51 линия — (между ногами зооморфа cv6n5)  
line — (between the legs of zoomorph cv6n5)



cv6n52 пятно с четырьмя отростками — (перед передней ногой зооморфа cv6n5)  
spot with four outgrowths — (before the foreleg of zoomorph cv6n5)



cv6n53 пятно — (на конце морды зооморфа cv6n5)  
spot — (at the end of the muzzle of zoomorph cv6n5)



cv6n54 пятно — (над хвостиком зооморфа cv6n5)  
spot — (above the tail of zoomorph cv6n5)



cv6n55 пятно подковообразное  
horseshoe-shaped spot



cv6n56 пятно — (на конце хвоста зооморфа cv6n9)  
spot — (at the end of the tail of zoomorph cv6n9)



cv6n57 пятно прямоугольное с отростком  
rectangular spot with outgrowth



cv6n58 пятно — (над хвостом зооморфа cv6n8)  
spot — (above the tail of zoomorph cv6n8)



cv6n59 пятно подковообразное  
horseshoe-shaped spot





- cv6n60 пятно — (под мордой зооморфа cv6n9)  
spot — (under the muzzle of zoomorph cv6n9)
- cv6n61 пятно — (на конце морды зооморфа cv6n10)  
spot — (at the end of the muzzle of zoomorph cv6n10)
- cv6n62 линия неровная — (перед мордой зооморфа cv6n11)  
uneven line — (in front of the muzzle of zoomorph cv6n11)
- cv6n63 дуга — (перед мордой зооморфа cv6n28)  
arc — (in front of the muzzle of zoomorph cv6n28)
- cv6n64 пятно из двух частей  
spot of two parts
- cv6n65 пятно вытянутое  
elongated spot
- cv6n66 пятно — (перед мордой зооморфа cv6n17)  
spot — (in front of the muzzle of zoomorph cv6n17)
- cv6n67 пятно овальное  
oval spot
- cv6n68 линии соединяющиеся  
connecting lines



Камень № 7

cv7n1      линия  
              line



Камень № 8

Stone No. 8

cv8n1      зооморф в профиль, двуногий, с одним длинным ухом,  
              топоровидной мордой с лосиной серьгой, стоячим хвостиком  
  
zoomorph in profile, two-legged, with one long ear, an axe-  
shaped muzzle with chin-tuft, an upright tail



В перекрывающих камень № 8 паводковых отложениях был найден нож с обушком на отщепе из кремня, происходящего, вероятнее всего, с Верхней Волги. Его связь с выбивками невозможно ни доказать, ни опровергнуть.

A backed knife on a flake of flint, which most likely originated from the Upper Volga region, was found in the flood deposit overlapping stone No. 8. Its connection with carvings can neither be proved, nor refuted.



cv9n1

зооморф в профиль, с одной передней и парой задних ног, с парой длинных ушей, висячим хвостиком, — (свежая выбивка)  
 zoomorph in profile, with one foreleg and a pair of hind legs, with a pair of long ears, a hanging tail, — (fresh carving)



2



1



3



4



5

cv10n1

зооморф в профиль, с двумя парами ног, с аморфным ухом, горизонтальным хвостиком  
 zoomorph in profile, with two pairs of legs, with an amorphous ear, a horizontal tail



cv10n2

пятно вытянутое  
 elongated spot



cv10n3

пятно Т-образное  
 T-shaped spot



cv10n4

пятно вытянутое и с перпендикулярной линией у узкого конца  
 elongated spot with a line perpendicular to it at the narrow end



cv10n5

пятно овальное  
 oval spot



## ТЕХНИКА ВЫБИВКИ

---

## ROCK CARVING TECHNIQUES



2016

## Техника выбивки

Исследование техники выбивки понойских петроглифов находится ещё в самом начале. В 2016 г. нами были выполнены контактные копии фрагментов некоторых фигур, которые выглядят перспективными для трасологического изучения. В то же время изучение полученных копий с помощью современных технических методов требует времени, тем более, что без исследования таких же копий с других памятников наскального искусства нельзя будет считать достигнутые результаты надёжными. Поэтому результаты визуального изучения техники выбивки, изложенные в этой главе, неизбежно являются предварительными и неполными. Как и на Канозере, пока судить о технике выбивки мы можем лишь по характеру поверхности и профилю петроглифов. Все варианты зафиксированы на фотографиях, приводимых в этой главе.

Камни, на которых выбиты петроглифы, различаются между собой характером поверхности. За исключением камня № 1, все они подверглись заметному химическому выветриванию. Поверхности с выбивками неровные, с трещинами и выколами. Наилучшей поверхностью обладает камень № 1, у которого она твёрдая и заполированная. Его отличие от других камней объясняется, по всей видимости, тем, что он находится у кромки воды в Поное и используется как причал. Поэтому поверхность камня часто оmyвается водой, но при этом не заносится паводковыми отложениями, как на других камнях. На ней почти не закрепляются лишайники. Вероятно, этому способствует и то, что по этому камню часто ходят люди. Можно предположить, что во времена создания петроглифов и другие камни имели такую же поверхность, как камень № 1 сейчас.

**Глубина** большинства выбивок составляет 2–3 мм, иногда до 5 мм. Самые глубокие – чашевидные углубления на камне № 5 – до 6 мм.

**Профиль** выбивок можно разделить на три разновидности:

- 1) **овальный** – поверхность выбивки в поперечном разрезе овальная и плавно переходит в боковые стенки,
- 2) **плоский** – поверхность выбивки в поперечном разрезе уплощённая, часто при этом неровная, и плавно переходит в боковые пологие стенки,
- 3) **овально-плоский** – поверхность выбивки в поперечном разрезе уплощённая, с одной стороны плавно переходит в боковую стенку, а с другой выклинивается к естественной поверхности.

## Rock carving techniques

The study of the techniques used to peck the Ponoy petroglyphs is still at the very beginning. In 2016, we prepared contact copies of fragments of some figures that look promising for a traceological investigation. At the same time, the study of obtained copies using modern technical methods takes time, especially since without studying the same copies from other rock art sites, it will not be possible to consider the achieved results as reliable. Therefore, the results of a visual study of the pecking technique outlined in this chapter are inevitably preliminary and incomplete. As with Kanozero petroglyphs, we can make conclusions about the technique of pecking only by the nature of the surface and the profile of the carvings. All variants are recorded in the photos in this chapter.

The stones on which petroglyphs are carved differ in their surface. With the exception of stone No. 1, they have undergone conspicuous natural weathering. The surfaces with carvings are rough, cracked and chipped. Stone No. 1 has the best surface. The surface with carvings of this stone is hard and polished. Its difference in quality from other stones is explained, apparently, by the fact that it is located at the water's edge in Ponoy river and is used as a pier. As a result, the surface of the stone is often washed by water, but at the same time it is not covered by flood sediments like other stones. Lichens almost do not grow on it. This is probably also due to the fact that people often walk over the stone. It can be assumed that during the creation of petroglyphs other stones had the same surface as stone No. 1 now.

The **depth** of most carvings is 2–3 mm, sometimes reaching 5 mm. The deepest ones – cup-marks on the stone No. 5 – up to 6 mm.

The **profiles** of the carvings can be divided into three types:

- 1) **oval** – the bottom surface of the carving is oval in cross section and gradually turns into the side walls,
- 2) **flat** – the bottom surface of the carving is flattened in cross section, often rough at the same time, and smoothly passes into the side gentle walls,
- 3) **oval-flat** – the bottom surface of the carving is flattened in the cross-section, at one direction gradually turns into the side wall, and to the other it bends to the natural stone surface.

**Поверхность** всех выбивок заметно оглажена. При этом она не совсем плоская, что говорит в пользу естественного происхождения этой зашлифовки. Края выбивок также оглажены. Даже на камне № 1, который выглядит наиболее сохранившимся – с чёткими границами фигур на глянцева́той поверхности, края выбивок имеют выраженный закруглённый профиль. Поэтому следы от орудий, которыми производилось выбивание, заведомо должны быть частично уничтожены.

The **surface** of all carvings has been notably smoothed out. At the same time, it is not completely flat, which speaks in favor of the natural origin of this grinding. The edges of carvings are also smoothed. Even on stone No. 1, which looks best preserved – with clear boundaries of figures on a glossy surface, the edges of carvings have a pronounced rounded profile. Therefore, the traces of tools that were used for pecking surely must be partially destroyed.

#### Пикетаж

На поверхности выбивок наблюдаются округлые углубления диаметром 2–4 мм и глубиной около 1 мм, расположенные друг от друга на расстоянии, близком размеру самих углублений или большем. Лучше всего они различимы на камне № 1 и, особенно, на незаконченной фигуре зооморфа cv1n8.

#### Pecking

On the surface of carvings there are roundish depressions with a diameter of 2–4 mm and a depth of about 1 mm, spaced from each other at a distance close to the size of the depressions themselves or more. They are best distinguished on stone No. 1 and, especially, on the unfinished zoomorphic figure cv1n8.



cv1n12  
cv1n23

cv1n8



Эти углубления хорошо видны и на ряде фигур камня № 6.

These depressions are clearly visible on a number of figures on stone No. 6.



cv6n3

## Техника выбивки

Такая же поверхность, хотя и более заглаженная, наблюдается на камне № 2.

A similar surface, although more smoothed, is observed on stone No. 2.



У камня № 3 наиболее эродированная поверхность. Выбивки на ней почти неразличимы и следы пикетажа опознаются плохо.

Stone No. 3 has the most eroded surface. The pecking on it is almost indistinguishable and pecked traces are poorly identified.

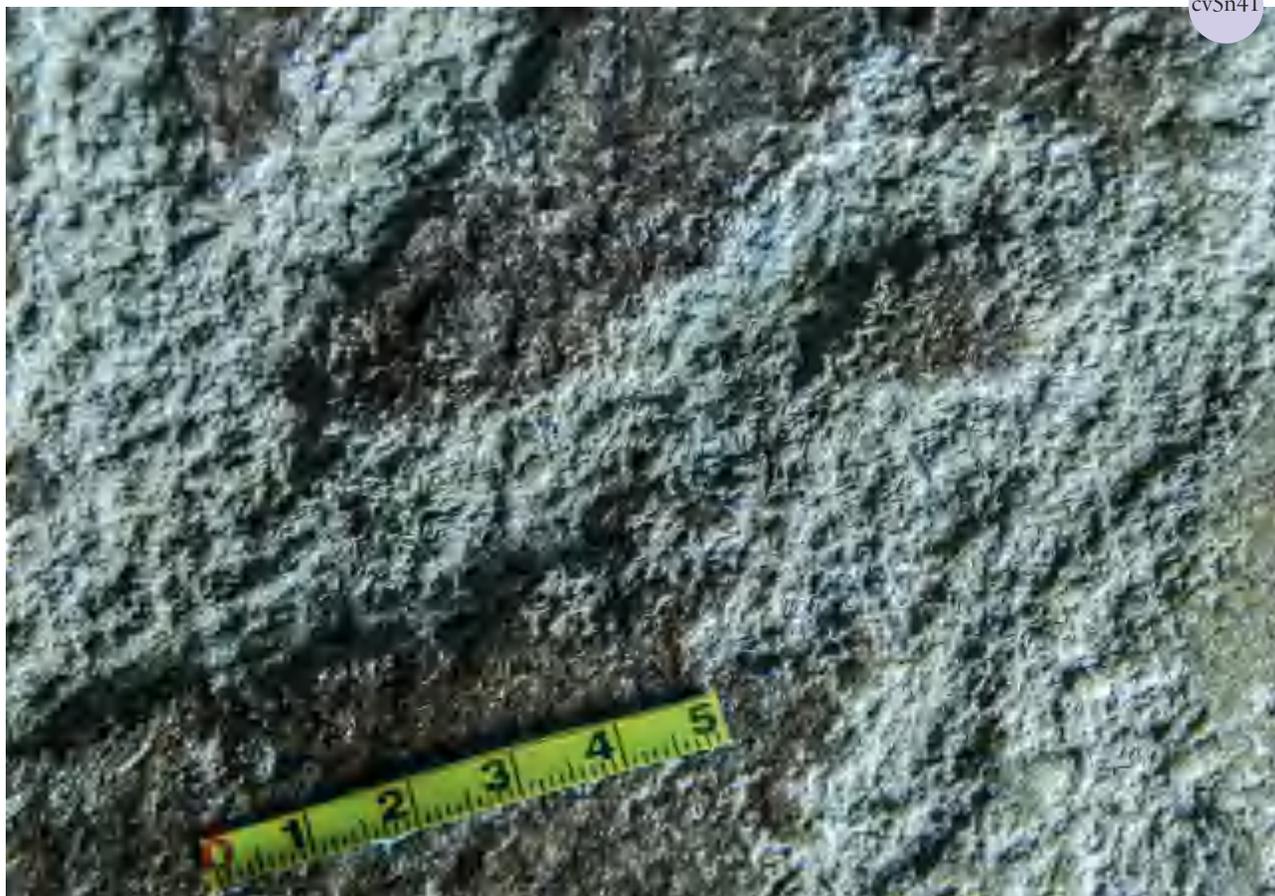
На камне № 4 тот пикетаж, который можно различить, соответствует камням № 1 и № 6.

On stone No. 4 the pecking scars that can be distinguished correspond to stones No. 1 and No. 6.



Камень № 5, наиболее плотно заполненный выбитыми фигурами, отличается большим количеством мелких трещин и сколов поверхности. Выбивки сильно оглажены. После перевозки камня в музей фигуры были протёрты белой глиной для лучшего восприятия посетителями. Но на тех участках, где можно разглядеть пикетаж, он такой же, как на камнях № 1 и № 6.

The most densely covered by pecked figures, stone **No. 5** is distinguished by a large number of small cracks and chipping of the surface. The carvings are very smoothed. After transporting the stone to the museum the figures were rubbed with white clay for better perception by visitors. But in those areas where one can see the pecked traces they are the same as on stones No. 1 and No. 6.



cv5n41

На фигуре зооморфа на камне № 8 некоторые выбоины достигают до 6–8 мм в диаметре.

On the figure of a zoomorph of stone **No. 8** some of the potholes reach 6–8 mm in diameter.



cv8n1

## Техника выбивки

## Rock carving techniques

Единственная фигура на камне № 9 не более 1 мм глубиной и её поверхность довольно светлая, как у свежей выбивки. Однако на камне сохранилось много остатков мастики, которую применяли для копирования изображений в 1970-е гг. Поэтому нельзя исключить, что осветление этой выбивки произошло вследствие снятия контактной копии. Но, кроме того, фигура зооморфа на камне № 9 типологически отличается от остальных зооморфов Чальмн-Варрэ и выглядит как подражание им. Вероятнее всего, она выбита недавно, хотя и покрыта лишайниками в наибольшей степени.

The only figure on stone No. 9 is not more than 1 mm deep and its surface is rather light, as if it is a fresh carving. However, a lot of pieces of mastic remained on the stone, which was used to copy images in the 1970s. Therefore, it cannot be excluded that the lightening of the carving occurred as a result of the making of the contact copy. But, moreover, the figure of a zoomorph on stone No. 9 is typologically different from other zoomorphs of Chalmn-Varre and looks like an imitation of them. Most likely, it was pecked out recently. At the same time, of all the figures, this one is covered with lichens to the greatest extent.



Выбивки на камне № 10, несмотря на их аморфность, демонстрируют такой же пикетаж, как и на камнях № 1 и № 6.

Despite their amorphous appearance, the carvings on stone No. 10 demonstrate the same pecking as on stones No. 1 and No. 6.



Таким образом, если судить по доступным, визуально определяемым признакам, все фигуры Чальмн-Варрэ выбиты в одной технике, за исключением, может быть, зооморфа на камне № 9.

Thus, considering the available visually definable features, all the Chalmn-Varre figures are pecked out in the same techniques, with the possible exception of the zoomorph on stone No. 9.

Профиль плоский  
Flat profile



Камень № 1. Антропоморф cv1n13  
Stone No. 1. Anthropomorph cv1n13

Профиль плоский  
Flat profile



Камень № 1. Антропоморф cv1n12  
Stone No. 1. Anthropomorph cv1n12



Профиль овальный  
Oval profile



Камень № 1. Зооморф cv1n5. Уши  
Stone No. 1. Zoomorph cv1n5. Ears



Профиль плоский  
Flat profile



Камень № 1. Зооморф cv1n5. Тело  
Stone No. 1. Zoomorph cv1n5. Body



**Профиль плоский**  
**Flat profile**



Камень № 1. Незаконченный зооморф cv1n8  
Stone No. 1. Unfinished zoomorph cv1n8



Профиль овальный  
Oval profile



Камень № 2. Антропоморф cv2п3  
Stone No. 2. Anthropomorph cv2п3



Профиль овально-плоский  
Oval-flat profile



Камень № 2. Зооморф cv2n1. Тело  
Stone No. 2. Zoomorph cv2n1. Body



Профиль плоский  
Flat profile



Камень № 2. Зооморф cv2n1. Хвост  
Stone No. 2. Zoomorph cv2n1. Tail



Профиль овальный  
Oval profile



Камень № 3. Зооморф cv3n6  
Stone No. 3. Zoomorph cv3n6



Профиль овальный  
Oval profile



Камень № 3. Зооморф cv3n1  
Stone No. 3. Zoomorph cv3n1



Профиль овально-плоский  
Oval-flat profile



Камень № 3. Зооморф cv3n2. Тело  
Stone No. 3. Zoomorph cv3n2. Body



Профиль овальный  
Oval profile



Камень № 3. Зооморф cv3n2. Ноги  
Stone No. 3. Zoomorph cv3n2. Legs



Профиль овальный  
Oval profile



Камень № 4. Зооморф cv4n2  
Stone No. 4. Zoomorph cv4n2



Профиль овалный  
Oval profile



Камень № 5. Антропоморф cv5n41  
Stone No. 5. Anthropomorph cv5n41



Камень № 5.  
Чашевидное углубление cv5n64  
Stone No. 5. Cup-mark cv5n64



Профиль плоский  
Flat profile



Камень № 5. Антропоморф cv5n37

Stone No. 5. Anthropomorph cv5n37

Профиль овальный  
Oval profile



Камень № 6. Зооморф cv6n3  
Stone No. 6. Zoomorph cv6n3



Профиль овальный  
Oval profile



Камень № 8. Зооморф cv8n1

Stone No. 8. Zoomorph cv8n1v

# ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

---

# TYPOLOGY OF ROCK CARVINGS



2016

**Типологический анализ:  
Фигуры**

**Typology:  
Figures**

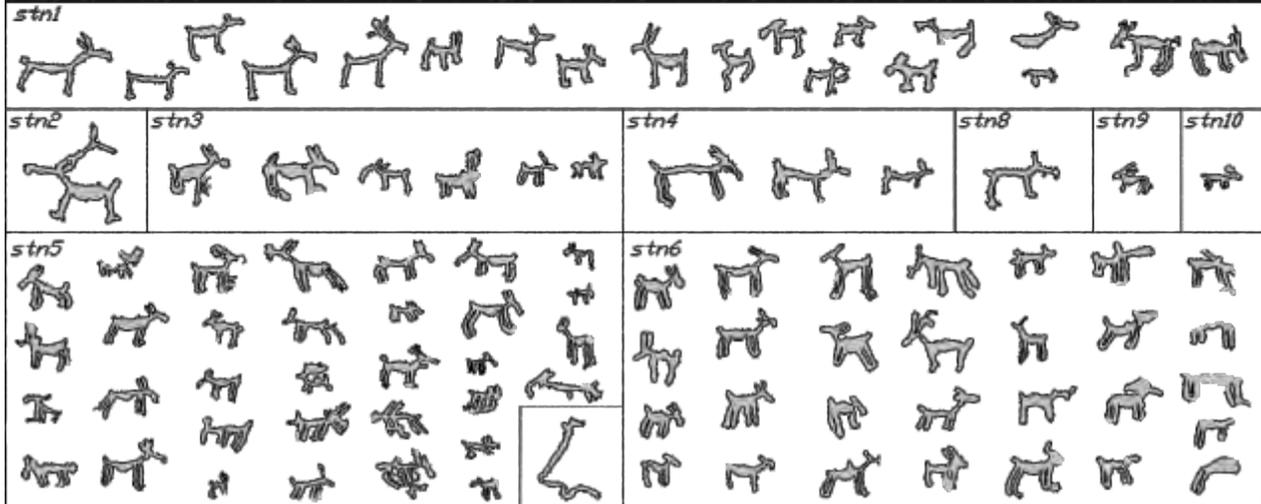
Антропоморфы

Anthropomorphs



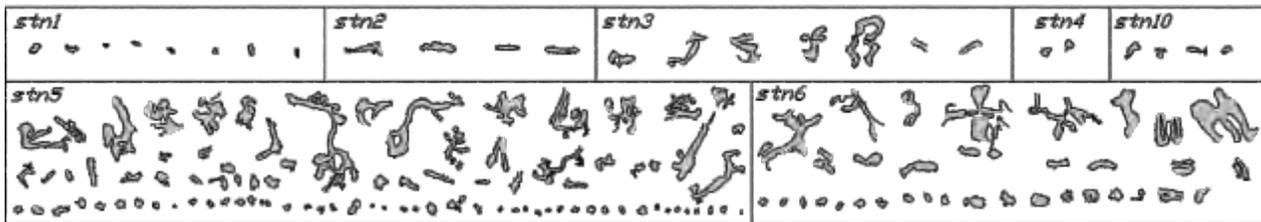
Зооморфы

Zoomorphs



Неясные

Vague



Фигуры

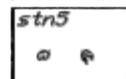
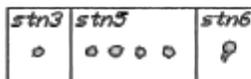
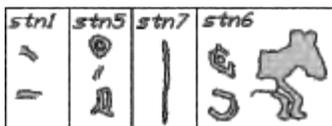
Figures

Чашевидные углубления

Cup-marks

Следы копыт

Hoof marks



**АНТРОПОМОРФЫ (18)**

**ANTHROPOMORPHS (18)**

18 антропоморфов – 6.3% от всех фигур. Все анфас. Ни у одного нет предметов в руках.

18 anthropomorphs – 6.3% of all figures. All en face. No anthropomorph has any item in its hands.

14 из них являются однолинейными – тело у них изображено одной линией такой же ширины, что руки и ноги. У двух фигур тело несколько шире.

14 are single-lined – their bodies are depicted by one line of the same width as arms and legs. The bodies of two figures are somewhat wider.



Антропоморфы с относительно широкими телами  
Anthropomorphs with relatively wide bodies



## ТИПОЛОГИЯ

## Typology

## Пол

У 12 антропоморфов обозначен пол. Использованные для этого приёмы не всегда поддаются однозначной интерпретации. По наличию фаллоса мужскими можно считать 4 фигуры. 6 фигур можно уверенно отнести к женским. Однако у 4 из них признаком пола является специальное обозначение живота – округлое расширение на линейном туловище, а не вульва или грудь. У пятой женской фигуры изображены вульва и грудь, у шестой – грудь и живот.



Антропоморфы с фаллосом  
Anthropomorphs with phallus

У последних двух антропоморфов как бы изображён фаллос, но у одного он не соединяется с телом, а у другого – под коротким фаллосом изображена вульва.



Антропоморфы с неясным обозначением пола  
Anthropomorphs with unclear sex designation

## Головы

У 6 антропоморфов голова кольцевая – округлая с невыбитым кругом внутри. Причём у одного внутри головы-кольца есть выбитые элементы в форме скобы, которые можно оценить как изображение лица.



Антропоморфы с кольцевыми головами  
Anthropomorphs with ringshaped heads

Уникальным изобретением Чальмн-Варрэ является ромбовидная голова одного из антропоморфов (асимметричный ромб с невыбитым асимметричным ромбом внутри).



A unique invention of Čalmn-Varrè is the rhomboid head of one of anthropomorphs (asymmetrical rhombus with an unpecked rhombus inside).

Один антропоморф имеет в голове крошечный невыбитый участок, воспринимаемый как глаз, – тогда может считаться, что его голова повёрнута в профиль.



One anthropomorph has an unpecked tiny plot in the head, perceived as an eye. Therefore, it can be considered as if its head is turned in profile.

Из остальных антропоморфов 5 имеют округлую голову, причем один с тремя отходящими вверх лучами, и 4 стержневидную.



Антропоморфы с округлыми головами  
Anthropomorphs with rounded heads

Of the remaining anthropomorphs, 5 have rounded heads (one of them has a head with three rays radiating upward), and 4 have rod-like heads.



Антропоморфы со стержневидными головами  
Anthropomorphs with rod-like heads

## Пальцы

У 5 антропоморфов изображены пальцы на руках, а у одного и на ногах. Во всех случаях, когда пальцы выглядят отчётливо, их три.



3 м

## Sex

12 anthropomorphs have sex indicated. Methods used to indicate sex are not always amenable to unambiguous interpretation. 4 can confidently be considered as male figures by the presence of phallus and 6 can confidently be considered female figures. However, the sex indication of 4 female figures is a special designation of the belly – a rounded extension on a single-lined body. They do not have a vulva or a breast. Next female figure has a vulva and a breast depicted, and the other a breast and a tummy.



Антропоморфы с признаками женского пола  
Anthropomorphs with female attributes

The other two anthropomorphs seem to have a phallus. However, the phallus of one of them does not connect to the body and the other figure has a vulva under a short phallus.

## Heads

6 anthropomorphs have ring-shaped heads, i.e. rounded with unpecked circle inside. Moreover, one figure has carved elements in a form of a staple inside the head ring, which can be assessed as a depiction of a face.

## Fingers

5 anthropomorphs have fingers on the hands, and one of them on the feet too. In all cases when the fingers look distinct there are three of them.

ЗООМОРФЫ (95)

ZOOMORPHS (95)

Треть фигур – 95 – 33.1% – составляют зооморфы в профиль. Из них одна «змея», а все остальные относятся к двуногим, трёхногим и четырёхногим. 70 из них – это фигуры без особых утрат, то есть имеющие тело, голову, уши, передние и задние ноги, хвост. Зооморфов в проекции сверху нет.



«Змея»  
"Snake"

One third of the figures – 95 – 33.1% – are zoomorphs in profile. Of these, one is a "snake", and all the others belong to the two-legged, three-legged and four-legged. 70 of them are figures without meaning loss. They have body, head, ears, fore and hind legs, tail. There are no zoomorphs in top projection.

Ноги

Legs

У 29 фигур изображены одна передняя и одна задняя ноги.

29 figures have one fore and one hind legs.



У 27 фигур изображены пара передних и пара задних ног, иногда всего три ноги (сохранились).

27 figures have a pair of fore and a pair of hind legs, sometimes only three legs (which preserved).



Уши

Ears

Уши также выбиты как одно или как пара. При этом стиль их изображения не связан со стилем изображения ног. Есть всего один мелкий и грубо выбитый зооморф без ушей.

Ears are also depicted as one or as a pair. The style of their depiction is not related to the style of the depiction of the legs. There is only one small and roughly pecked zoomorph without ears.



Рога или уши

Horns or ears

У 8 фигур уши можно интерпретировать как рога. Однако нет ни одного несомненного случая изображения рогов.

Ears can be interpreted as horns in 8 figures. However, there is no undoubted depiction of horns.



Ноги и уши

Legs & ears

В изображениях многих зооморфов Чальмн-Варрэ использован специфический понойский приём – «калачевидные» конечности. Он состоит в том, что пары передних и/или задних ног зооморфов в нижней части смыкаются по дуге в единое целое. Причём наблюдается своеобразный типологический ряд по этому признаку: нормально разделённые конечности – ноги касаются друг друга своими нижними концами – концы ног сливаются вместе – пара ног образует овал. То же самое относится и к ушам, хотя при их изображении приём встречается значительно реже (можно насчитать от 6 до 10). Приём использован на 36 фигурах (38.7% зооморфов).

In figures of many zoomorphs of Čalmn-Varré, a specific pony technique is used – "oval-shaped" limbs. The method is that the couples of fore and/or hind legs of a zoomorph in the lower part are closed along an arc into a single whole. And there is a kind of typological series on this basis: normally separated limbs – legs touch each other with their lower ends – ends of legs merge together – a pair of legs forms an oval. The same applies to the depiction of ears, although the method on ears is much less common (one can count from 6 to 10). This method is used in 36 figures (38.7% of zoomorphs).



Совершенство этот приём достигает в фигурах, у которых к телу с головой и хвостом присоединены три «калача».



Совершенство этот приём достигает в фигурах, у которых к телу с головой и хвостом присоединены три «калача».

3 м

## ТИПОЛОГИЯ

## Typology

Причём в нескольких случаях ноги или уши («калочи») одной фигуры использованы как ноги или уши другой фигуры. Связанные таким образом фигуры образуют специфические композиции. При этом составляющие их зооморфы входят в другие композиции.

Moreover, in several cases, legs or ears ("ovals") of one figure are used as legs or ears of another figure. The figures connected in this way form specific compositions. At the same time, the zoomorphs of these compositions are included in other ones.



## Лоси – олени – собаки

## Elks – deer – dogs

Н.Н. Гурина считала, что на понойских петроглифах изображены северные олени [Gurina 2005: 21]. Однако о видовых признаках понойских зооморфных фигур говорить довольно сложно, поскольку они просто не изображены. Рога отсутствуют у всех фигур. Некоторые уши можно считать рогами, но это ничего не меняет, поскольку условность фигур не позволяет отделить лосиные рога от оленьих. В общем, с таким же основанием можно считать профильных зооморфов Чальмн-Варрэ собаками. При этом у 3 фигур можно, всё-таки, усмотреть изображение лосиной серьги, а у 19 – стилизованное изображение отвислой нижней губы, характерной для лося. Среди этих последних можно выделить 9 фигур с выраженной горбатой мордой, также характерной для лося.

N.N. Gurina believed that reindeer are depicted on the Ponoy petroglyphs [Gurina 2005: 21]. However, it is rather difficult to speak about the species attributes of Ponoy zoomorphic figures, since they are simply not depicted. Horns are absent in all figures. Although some ears can be considered horns, this does not change anything, since the used method of depiction of the figures does not allow the separation of elk horns from deer. In general, with the same reason, it is possible to consider the profile zoomorphs of Čalmn-Varrè as dogs. In this case, for 3 figures, one can still see the image of an elk chin-tuft, and for 19 – a stylized image of a hanging lower lip, characteristic of an elk. Among these latter, we can distinguish 9 figures with a pronounced humpback muzzle, also characteristic of an elk.



Есть пара фигур обозначающих собак. Одна – с открытой пастью и направленными вперёд ушами, другая отличается от «обычных» понойских зооморфов короткой мордой. Главное, что позволяет интерпретировать эту пару как обозначение собак, – сцена копуляции.

There is a pair of figures denoting dogs. One with an open maw and ears directed forward, the other differs from "ordinary" Ponoy zoomorphs by a short muzzle. The main thing that allows us to interpret this pair as the designation of dogs is the scene of copulation.



Таким образом, если уж пытаться определить вид понойских зооморфов, то подавляющее большинство из них – лоси.

Thus, if one really tries to determine the species of Ponoy zoomorphs, then the vast majority of them are *elks*.

## СЛЕДЫ КОПЫТ (2)

## HOOF MARKS (2)

Следы копыт, которые мы отмечаем, относительно маленькие и их выделение среди множества мелких пятен и повреждений на камне № 5 нельзя считать надёжным. Вполне возможно, что их подковообразная форма случайна, тем более, что ни одного несомненного следа животных в Чальмн-Варрэ нет.

The hoof marks that we note are relatively small and their selection among many small spots and damage on the stone No. 5 cannot be considered reliable. It is possible that their horseshoe-shaped form is accidental, especially since there is not a single undoubted footprint of an animal in Čalmn-Varrè.

## «АБСТРАКТНЫЕ» ФИГУРЫ (9)

## "ABSTRACT" FIGURES (9)

Из «абстрактных» фигур заслуживают внимания 2: типа точка внутри овала, что, по аналогии с петроглифами Канозера, может быть знаком вульвы.

Of the "abstract" figures, 2 are worthy of attention: such as a dot inside an oval, which, by analogy with the Kanozero petroglyphs, may be a sign of a vulva.



Типологический анализ:  
Композиции

Typology:  
Compositions

*stn1*



*stn5*



*stn5*



*stn6*



*stn5*



*stn5*



*stn5*



*stn5*



*stn5*



Композиции Чальмн-Варрэ  
Compositions of Čalmn-Varré

1 м

В данном контексте как композиции рассматриваются следующие сочетания фигур.

1. Фигуры, соединённые друг с другом.
2. Соседние фигуры, расположенные относительно друг друга таким образом и имеющие такие формы, что не вызывает сомнений их вхождение в один сюжет.
3. Фигуры, расположенные геометрически правильно.

В ряде случаев композиции выделяются уверенно, но иногда они могут быть выделены по-разному. Особенно это относится к камню № 5, на котором большинство определяемых фигур так или иначе соединяются между собой или накладываются друг на друга. Поэтому будут рассмотрены разные варианты выделения композиций. По этой причине количество композиций и их типов можно посчитать по-разному, и количественные данные, приведённые в таблице, представляют собой некий наименее спорный «средний» вариант.

The following combinations of figures are considered as compositions in the context of this book.

1. Figures connected to each other.
2. Neighboring figures, located relatively to each other in such a way and having such forms that their occurrence in one scene does not cause doubts.
3. Figures located geometrically regular.

In some cases, compositions stand out confidently, but sometimes they can be determined differently. This applies particularly to stone number 5, on which most definable figures are somehow connected with each other or overlap each other. Therefore, we will consider different options for the definition of compositions. This is also the reason that the number of compositions and their types can be calculated in different ways, and the quantitative data presented in the table represent some of the least controversial "average" variant.



Два комплекса соединённых между собой фигур с камня № 5  
Two assemblages of connected figures from stone No. 5

Типы композиций и их распределение по камням

Types of compositions & their distribution on the stones

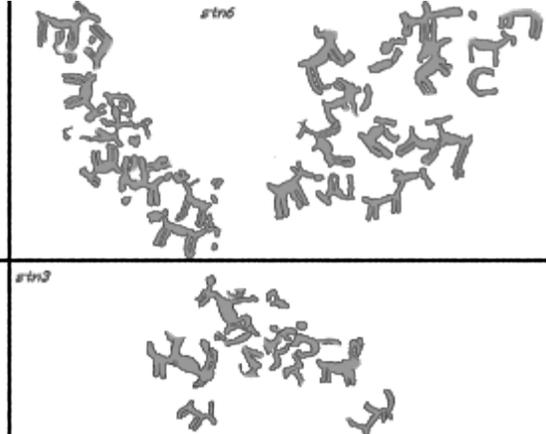
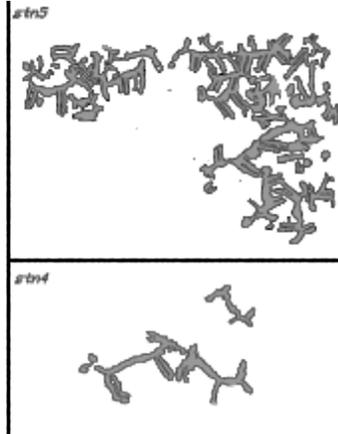
	<i>Тип / Номера камней</i>	<i>Type / No. of the stones</i>	1	2	3	4	5	6	<b>Всего</b>
1	Рождение зооморфа женщиной / A birth of a zoomorph by a woman						2		<b>2</b>
2	Рождение зооморфа / A birth of a zoomorph						1		<b>1</b>
3	Любовь / Love						1		<b>1</b>
4	Группа антропоморфов / A group of anthropomorphs						1		<b>1</b>
5	Антропоморф и зооморф / Anthropomorph and zoomorph	2	?				2	1	<b>5</b>
6	Копуляция собак / Copulation of dogs						1		<b>1</b>
7	Группа зооморфов / A group of zoomorphs	1		1	1	1	1	1	<b>5</b>
	<b>Всего / Total</b>		<b>3</b>		<b>1</b>	<b>1</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>16</b>

3 м

**Группа зооморфов (5)**

**Несколько зооморфов расположенных рядом.**

Собственно говоря, каждый камень, на котором есть несколько фигур, является отдельной композицией. Зооморфы расположены в целом хаотично. При этом внутри общего скопления зооморфов обычно можно выделить пары и тройки, выстроенные в линию.



**A group of zoomorphs (5)**

**Several zoomorphs located nearby.**

As a matter of fact, each stone, on which there are several figures, is a separate composition. Zoomorphs are generally located chaotically. At the same time, within the total cluster of zoomorphs, one can usually distinguish pairs and triples lined up.

**Антропоморф и зооморф (5)**

**Антропоморф и зооморф(ы) накладывающиеся или соединённые друг с другом.** Эта композиция существует как сама по себе, так и входит в качестве элемента в более сложные композиции. Наложение фигур использовалось как приём для обозначения их особой связи. Поскольку такие сочетания фигур образуют явные композиции, по крайней мере, в ряде случаев, у нас нет оснований автоматически рассматривать нижние и верхние фигуры в них как случайные палимпсесты, выбитые в разные хронологические этапы жизни памятника. Кроме того, далеко не всегда можно определить последовательность перекрывающихся выбивок.



На камне № 1 две такие композиции объединены в одну пару. Причём это объединение достигнуто выбивкой двух линий, – менее глубоких, чем основные фигуры, – соединяющих второго антропоморфа с двумя зооморфами.

На камне № 6 на антропоморфную фигуру наложено 3 или 4 зооморфа.

На камне № 2 антропоморф и зооморф находятся близко друг к другу и на этом камне больше нет выраженных фигур. Однако они находятся на разных фасах камня и парой могут восприниматься только на чертеже. Поэтому они не рассматриваются как композиция однопорядковая перечисленным пяти.

**Anthropomorph & zoomorph (5)**

**Anthropomorph and zoomorph(s) overlapping or connected to each other.** This composition exists both by itself and is included as an element in more complex compositions. The overlay of the figures was used as a technique to designate their special connection. Since such combinations of figures form explicit compositions, at least in some cases, we have no reason to automatically regard the lower and upper figures as carved in different chronological stages of the life of the site. In addition, it is not always possible to determine the sequence of overlapping carvings.

On stone No. 1 two such compositions are combined into one pair. Moreover, this combination is achieved by pecking out two lines, – less deep than main figures, – connecting the second anthropomorph with two zoomorphs.

3 or 4 zoomorphs are superimposed on an anthropomorphic figure on stone No. 6.

On stone No. 2 anthropomorph and zoomorph are close to each other and there are no more pronounced figures on this stone. However, they are located on different faces of the stone and can only be perceived as a pair in the drawing. Therefore, they are not considered of the same level as the listed five compositions.



**Рождение зооморфа (1)**

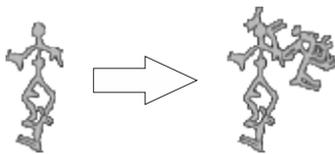
**Маленький зооморф между задними ногами и туловищем более крупного зооморфа.** Входит в другую большую композицию рождения зооморфа человеком.

**A birth of a zoomorph (1)**

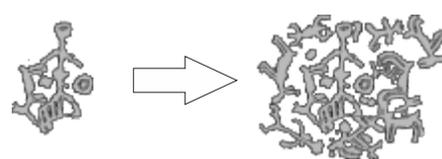
**A small zoomorph between hind legs and body of a larger zoomorph.** Included in another large composition of a birth of a zoomorph by a human.

**Рождение зооморфа женщиной (2)**

**Антропоморф с обозначенной женской грудью и зооморф между его ногами.** Если одна из этих композиций осложняется только зооморфом(ами) на левой руке женской фигуры, то вторая входит в сложную многофигурную композицию в буквальном смысле закрученную вокруг центральной женской фигуры. Антропоморфы и зооморфы в ней расположены более или менее симметрично по обе стороны от центральной женской фигуры как бы по кругу в направлении от головы к ступням ног. В этом круге находится и композиция рождения зооморфа зооморфом. Кроме того, в эту композицию может входить и единственное изображение змеи.

**A birth of a zoomorph by a woman (2)**

**An anthropomorph with marked female breast and a zoomorph between its legs.** If one of these compositions is complicated only by zoomorph(s) on the left hand of a female figure, then the second one is included in a complex multi-figure composition literally twisted around a central female figure. Anthropomorphs and zoomorphs in it are located more or less symmetrically on either side of the central female figure, as it were, in a circle in the direction from the head to the feet. In this circle, there is also a composition of a birth of a zoomorph by a zoomorph. In addition, this composition may include a single image of a snake.

**Любовь (1)**

**Пара антропоморфов ногами друг к другу, один из которых с фаллосом, у другого обозначена женская грудь и ноги направлены вверх и согнуты в коленях.** Женская фигура наложена на зооморфа, а мужскую фигуру другой зооморф перекрывает. В эту же композицию входит неясная антропоморфная фигура, которая вместе со вторым зооморфом может изображать рождение зооморфа антропоморфом.

**Love (1)**

**A pair of anthropomorphs turned their legs to each other, one of which with a phallus, the other has emphasized female breasts and legs pointing up and bent in knees.** The female figure is superimposed on a zoomorph, and the other zoomorph overlaps the male figure. This composition includes an obscure anthropomorphic figure, which, together with the second zoomorph, can represent a birth of a zoomorph by an anthropomorph.

**Группа антропоморфов (1)**

**Три антропоморфа, соприкасающиеся друг с другом: один – с фаллосом, второй – с вульвой и женской грудью, третий – без признаков пола.** В этой же композиции есть неясные фигуры, повреждённые или перебитые, которые могут быть ещё двумя антропоморфами.

**A group of anthropomorphs (1)**

**Three anthropomorphs in contact with each other: one with phallus, the second one with a vulva and a female breast, the third one with no attributes of sex.** In this composition there are also obscure figures, damaged or overlapped, which may be two more anthropomorphs.

**Копуляция собак (1)**

**Два зооморфа хвостами друг к другу, соединённые линией на уровне туловища.** Разумеется, из-за упоминавшейся сильной стилизации зооморфных фигур, утверждать, что в этой композиции изображены именно собаки, нельзя. Дополнительным аргументом в пользу собак служат аналогии из Альты.

**Copulation of dogs (1)**

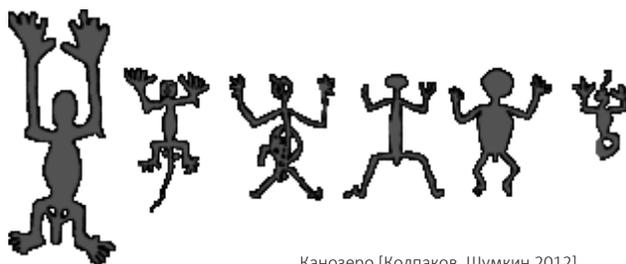
**Two zoomorph turned to each other by tails and connected by a line at the level of the bodies.** Of course, due to the strong stylization of zoomorphic figures mentioned above, it is impossible to say for sure if it is dogs that are depicted in this composition. An additional argument in favor of dogs are analogies from Alta.

## Типологический анализ: Сравнение с памятниками наскального искусства Северной Европы

Сравнивать петроглифы разных памятников между собой можно, как минимум, в трёх направлениях: 1) целые фигуры, 2) отдельные признаки фигур одной категории и/или разных, 3) композиции. При этом оценивать сходство Чальмн-Варрэ с другими памятниками имеет смысл только в пределах двух категорий – антропоморфов и зооморфов, поскольку другие категории фигур в Чальмн-Варрэ практически не представлены.

Сравнение антропоморфов и зооморфов Чальмн-Варрэ с другими памятниками, показывает, что сходство между ними существует лишь на самом общем уровне сходства всех памятников наскального искусства Фенноскандии в целом. На этом уровне сходными с другими памятниками в Чальмн-Варрэ можно считать следующие показатели: сильную стилизацию фигур зооморфов, их изображение в профиль, без рогов, обычно без видовых признаков, ноги у зооморфов могут быть показаны как одна передняя и одна задняя, а также схематичность фигур антропоморфов в однолинейном стиле, который встречается и на других памятниках.

Лишь фигура «беса» (антропоморфная фигура анфас, тело прямоугольной формы, голова прямоугольная на длинной шее, ноги согнуты в коленях и ступни направлены наружу, руки согнуты в локтях и предплечья подняты вверх, пальцы на руках растопырены) с камня № 1 находит относительно близкие аналогии с «бесами» Канозера и Онежского озера [Колпаков 2015; Kolpakov 2015].



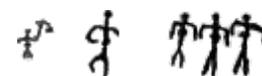
Канозеро [Колпаков, Шумкин 2012]

Специфические сходства есть по отдельным признакам. Такой приём, как живот в виде утолщения на однолинейном туловище, применяемый обычно (но не всегда) для обозначения женского пола у антропоморфов, используется на Канозере (2 случая) и в Алте (5 случаев).

There are specific similarities in some attributes. Such method as a belly in a form of a thickening on a single-line body, usually used (but not always) to designate a female anthropomorphic figures, is used on Kanozero (2 figures) and in Alta (5 figures), too.



Канозеро [Колпаков, Шумкин 2012]



Алта [Tansem 2009]



## Типология

## Typology

Обозначение женской груди невыбитой точкой или парой невыбитых точек на выбитом теле используется на Канозере.



The designation of a female breast with an unpecked dot or a pair of unpecked dots on a pecked out body is used on Kanozero.



Канозеро [Колпаков, Шумкин 2012]

Кружок (точка) и кружок вписанный в окружность для обозначения вульвы, используются также на Канозере. При этом окружность могут образовывать ноги с разведёнными в стороны коленями.

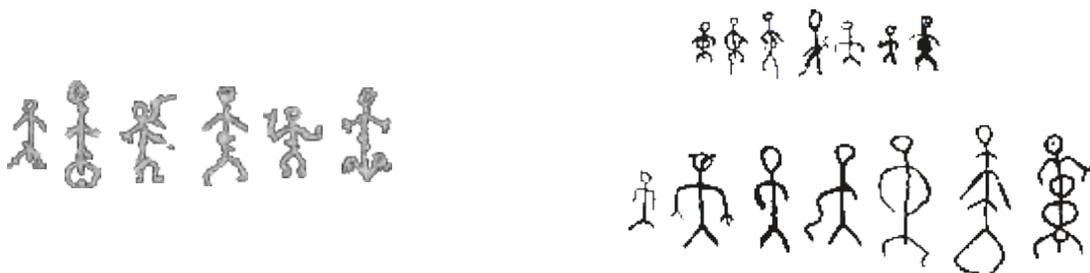
A circle (dot) and a circle inscribed in a circle to designate a vulva are also used on Kanozero. In some cases the circle can be created by legs with knees apart.



Канозеро [Колпаков, Шумкин 2012]

Кольцеобразные головы у антропоморфов также есть на Канозере и в Альте, Сторстейн (Storsteinen). Кроме того, в Альте, Амтманснес (Amtmannsnes), есть серия антропоморфов с контурными округлыми головами и с некоторыми деталями лица, хотя и значительно отличающиеся от Чальмн-Варрэ.

Anthropomorphs with ring-like heads are also found on Kanozero and in Alta (Storsteinen locality). In addition, in Alta (Amtmannsnes locality) there is a series of anthropomorphs with contoured rounded heads and with some elements of face, although significantly different from Čalmn-Varrè ones.



Alta [Tansem 2009]



Канозеро [Колпаков, Шумкин 2012]



Относительно близкие к Чальмн-Варрэ головы «с лицом» есть на Канозере.

Heads with "face" that are relatively similar with Čalmn-Varrè are present on Kanozero.



Канозеро [Колпаков, Шумкин 2012]

**Антропоморф и зооморф**

**Anthropomorph & zoomorph**

Среди композиций, конечно, тип *антропоморф и зооморф* (подразумевается лось или олень) находит наибольшее количество аналогий. С одной стороны, он не является специфическим и присутствует в разных вариантах на ряде памятников наскального искусства Северной Фенноскандии. С другой стороны, в Чальмн-Варрэ он явно отличается тем, что зооморф(ы) накладывается на антропоморфа или соединяется с ним, в то время как на других памятниках этот тип композиции представлен в виде «антропоморф рядом с зооморфом». Только в Нэмфоршене есть одна подобная композиция.

Among the compositions, of course, the type of *anthropomorph and zoomorph* (implied elk or deer) finds the greatest number of analogies. On the one hand, it is not specific and is present in different versions on a number of sites of rock art of the Northern Fennoscandia. On the other hand, in Čalmn-Varrè, it is clearly distinguished by the fact that the zoomorph(s) is superimposed on or connected to the anthropomorph, while on other sites this type of composition is represented as "anthropomorph near zoomorph". Only in Nämforsen there is one similar composition.



Nämforsen [Larsson & Broström 2011]

В Альте можно выделить относительно близкие к Чальмн-Варрэ композиции.

Relatively close to Čalmn-Varrè compositions can be distinguished in Alta.



Alta [Tansem 2009]

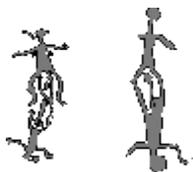


**Любовь**

Композиция *любовь* находит ближайшие аналогии на Канозере. Именно там есть пары из антропоморфов разного пола с подчеркнутыми половыми признаками, обращённых ногами друг к другу. Композиция в Чальмн-Варрэ отличается от канозерских тем, что фигуры расположены не симметрично по одной линии, а под углом, и тем, что ноги женской фигуры подняты вверх и согнуты в коленях. Ещё одна сходная композиция есть в Нэмфоршене (Nämforsen).



The *love* composition finds the closest analogies on Kanozero. It is there that there are pairs of anthropomorphs of different sex with highlighted sexual attributes and turned their legs to each other. The composition in Čalmn-Varrè differs from Kanozero in that the figures are arranged not symmetrically along one line, but at an angle, and in that the legs of the female figure are raised up and bent in knees. Another similar composition is in Nämforsen.

**Love**

Канозеро [Колпаков, Шумкин 2012]



Nämforsen [Hallström 1960]

**Копуляция собак**

Совершенно неожиданным явлением на фоне заметной исключительности Чальмн-Варрэ оказывается композиция *копуляция собак*, которая имеется только в Альте – в группах Кофьорд и Сторстейн – в трёх экземплярах, т.е. и сама по себе является редкостью.



Alta [Tansem 2009]

**Copulation of dogs**

The composition of *copulation of dogs*, which is present only in Alta, in the Kåfjord and Storsteinen localities, is a completely unexpected phenomenon against the background of noticeable uniqueness of Čalmn-Varrè because this type of composition is itself exceptional.

Необходимо всё-таки указать, что в Вингене есть пара зооморфов в такой же позе, но сами фигуры ничем не отличаются от ряда других зооморфов Вингена, которые достаточно надёжно интерпретируются как изображения оленей.

It is nevertheless necessary to point out that in Vingen there is a pair of zoomorphs in the same posture, but the figures themselves are no different from a number of other Vingen's zoomorphs, which are quite reliably interpreted as images of deer.



Vingen [Hallström 1938]



## Выводы и датировка

В связи с вопросом о датировке и внутренней хронологии Чальмн-Варрэ придётся привести длинную цитату из публикаций тридцатилетней давности.

«По техническим и стилистическим особенностям намечаются два разновременных пласта изображений. Первый (камень 1 и 2) характеризуется более реалистическим и простым отражением образа зверя, выполненного сплошной глубокой выбивкой. Это олени, имеющие одну пару ног. Представлены также две человеческие фигуры, одна из которых имеет трехрогий головной убор. Налицо попытка показа примитивной композиционной связи отдельных изображений (в частности, антропоморфных и звериных) посредством соединения их сплошной выбитой линией. Некоторые аналогии с этими рисунками можно найти среди петроглифов Онежского озера (Пери Нос) и на основании археологических и геоморфологических данных отнести их к завершающей стадии неолитической эпохи, датировать концом III тысячелетия до н. э.

Поздние изображения (камни 3–6) представляют усложнённые и заметно схематизированные образы. Наблюдаются определенные отличия, выражающиеся в менее глубокой выбивке, «четвероногости» оленей и разработанности приемов изображения людей. Некоторые из них, вероятно, несут более значительную смысловую нагрузку. Многообразнее композиционная связь отдельных фигур. В целом этот пласт, относящийся к эпохе раннего металла (II тысячелетие до н. э.), более самобытен» [Шумкин 1990: 40–41; Shumkin 1990: 55; Gurina 2005: 72–73].

С позиций нового, более тщательного исследования петроглифов Чальмн-Варрэ эти заключения представляются необоснованными (в 1970-е гг. были распознаны только относительно хорошо видимые выбивки). Во-первых, выбивки на камне № 1 не являются более глубокими, чем на камнях № 5 и № 6. Выглядят они более чёткими благодаря хорошей сохранности поверхности камня. Техника выбивки, насколько можно сейчас судить, одинаковая на всех камнях. Во-вторых, четвероногие зооморфы есть и на камне № 1, также как двуногие зооморфы есть на камнях №№ 3–6. Можно обсуждать их место среди других фигур на каждом камне: на краю, в центре, связь с другими фигурами и пр., но какие-либо несомненные особенности в их расположении не просматриваются. Кстати, и уникальный понойский приём «калачевидных» конечностей или ушей есть на камнях №№ 1–6 (на которых больше 5 фигур). В документации Н.Н. Гуриной он вообще отсутствует. В-третьих, сходство с Онежскими петроглифами существует только на уровне сходства вообще всех петроглифов Северной Фенноскандии, но не более. Поэтому переносить датировку (наверное, правильную, но мало обоснованную) именно Онежских петроглифов на Чальмн-Варрэ нет оснований.

## Conclusions & dating

In connection with the question of the dating and internal chronology of Čalmn-Varré will have to cite a long quotation from publications thirty years ago.

"According to the technical and stylistic features, two noncontemporaneous layers of images are outlined. The first (stone 1 and 2) is characterized by a more realistic and simple reflection of the image of the beast, made by continuous deep pecking. These are deer having one pair of legs. Two human figures are also presented, one of which has a three-horn headdress. There is an attempt to show a primitive compositional relationship of individual images (in particular, anthropomorphic and animal ones) by connecting them with a solid carving line. Some analogies with these figures can be found among the petroglyphs of the Lake Onego (Peri Nos) and, based on archaeological and geomorphological data, refer them to the final stage of the Neolithic epoch, date to the end of the 3rd millennium BC.

Late images (stones 3–6) represent complicated and noticeably schematized images. Certain differences are observed, which are expressed in less deep pecking, the "quadrupeds" of the deer and the elaboration of the methods of depicting people. Some of them are likely to carry more meaning. Composite relationships of individual figures are more diversified. In general, this layer, belonging to the epoch of the early metal (II millennium BC), more distinctive" [Шумкин 1990: 40–41; Shumkin 1990: 55; Gurina 2005: 72–73].

From the standpoint of a more thorough study of Čalmn-Varré petroglyphs, these conclusions appear to be unfounded (in the 1970s only relatively well-visible carvings were recognized). Firstly, the carvings on the No. 1 stone are not deeper than on No. 5 and No. 6 stones. They look more clear due to the good preservation of the stone's surface. The technique of pecking, as far as can be judged now, is the same on all stones. Secondly, four-legged zoomorphs are also on stone No. 1, as well as two-legged zoomorphs are on stones Nos. 3–6. One can discuss their place among other figures on each stone: on the edge, in the center, the connection with other figures, etc., but any undoubted features in their location are not visible. By the way, there is also a unique Ponoy technique of "oval-shaped" limbs or ears on stones Nos. 1–6 (on which there are more than 5 figures). It is absent in the documentation of N.N. Gurina at all. Thirdly, the similarity with the Onego petroglyphs exists only at the level of similarity in general of all rock carvings of North Fennoscandia, but no more. Therefore, there is no reason to transfer the dating (probably correct, but is not well-grounded) of the Onego petroglyphs to Čalmn-Varré.

Наибольшее сходство петроглифы Чальмн-Варрэ имеют с петроглифами Канозера, ближайшими к ним географически. При этом, имеется одна типологически уникальная связь с петроглифами Альты. Причём это происходит на фоне базового своеобразия всего комплекса наскальных изображений Чальмн-Варрэ. Однако, сходство с Канозером состоит не в близком сходстве типов фигур и типов композиций (сходный тип фигур – только бес, сходный тип композиций один – любовь, представленный в Чальмн-Варрэ всего одним экземпляром). Сходство наблюдается в нескольких стилистических приёмах:

- 1) изображение живота в виде утолщения на однолинейном туловище (есть и в Альте),
- 2) обозначение женской груди невыбитой точкой или их парой на выбитом теле,
- 3) обозначение вульвы кружком (точкой) и кружком вписанным в окружность,
- 4) кольцеобразные головы у антропоморфов (есть и в Альте),
- 5) головы «с лицом».

Оценивать эти элементы сходства имеет смысл лишь на фоне сходств и различий памятников наскального искусства Северной Фенноскандии. А они демонстрируют достаточное разнообразие. Есть памятники со сходными изображениями, и есть памятники явно отличающиеся от всех остальных. Например, таких зооморфов (олений?), как в Глосе (Glösa) в Швеции, нет больше нигде. Сходство отдельных типов фигур или отдельных элементов обнаруживается между разными парами/тройками памятников, но при этом оно достаточно хаотично. На этом фоне однозначная интерпретация отдельных сходств петроглифов Чальмн-Варрэ с Канозером пока вряд ли возможна. Сходство между ними в показанных элементах могло возникнуть как благодаря контактам их создателей, так и независимо друг от друга. Прямые контакты здесь сомнительны, поскольку нет сходства между целыми фигурами и есть всего одна сходная композиция.

В то же время комплекс петроглифов Чальмн-Варрэ в целом вполне укладывается в общую картину наскального искусства Северной Фенноскандии. Множество зооморфов, под которыми подразумеваются лоси и олени, и антропоморфы рядом с ними – это и есть основа репертуара петроглифов этой части Европы. Даже уникальность петроглифов Чальмн-Варрэ укладывается в эту же общую картину. Кстати, Чальмн-Варрэ входит и в «восточную зону» петроглифов, в которой почти нет контурных выбивок, а только силуэтные.

The Čalmn-Varrè petroglyphs have the most similarity with the Kanozero petroglyphs, which are geographically closest to them. At the same time, there is one typologically unique connection with the Alta petroglyphs. This exists against the background of the basic originality of the assemblage of rock carvings of Čalmn-Varrè in a whole. However, the resemblance to Kanozero does not consist in a close resemblance of the types of figures and types of compositions (a similar type of figures is only a demon, a similar type of compositions is one – love, represented in Čalmn-Varrè by just one scene). The similarity is observed in several stylistic techniques:

- 1) the depiction of a belly in the form of a thickening on the single-lined body (there is also in Alta),
- 2) the designation of a female breast by an unpecked dot or a pair of dots on a carved body,
- 3) the designation of a vulva by a circle (dot) and a circle inscribed in a circle,
- 4) ring-shaped heads of anthropomorphs (there is also in Alta),
- 5) heads with a "face".

It makes sense to evaluate these elements of similarity only against the background of similarities and differences of the rock art sites of the Northern Fennoscandia. They show enough variety. There are sites with similar images, and there are sites that are clearly different from all the others. For example, there are no such zoomorphs (deer?), as in Glösa in Sweden, anywhere else. The similarity of certain types of figures or individual elements is found between different pairs/triples of sites, but at the same time it is rather chaotic. On this background, an unambiguous interpretation of individual similarities between Čalmn-Varrè petroglyphs and Kanozero is hardly possible. The similarity between them in the shown elements could arise both due to the contacts of their creators and independently from each other. Direct contacts are doubtful here, since there is no similarity between figures and there is only one similar composition.

At the same time, the assemblage of petroglyphs of Čalmn-Varrè as a whole fits into the overall picture of the rock art of the Northern Fennoscandia. A lot of zoomorphs which mean elk and deer and anthropomorphs next to them are the basic repertoire of rock carvings in this part of Europe. Even the uniqueness of the Čalmn-Varrè petroglyphs fits into the same overall picture. By the way, Čalmn-Varrè is included in the "eastern zone" of rock art, in which there are almost no contour carvings, but only silhouette ones.

На этом фоне совершенно необычной является композиция рождения зооморфа антропоморфом женского пола, как и симметричная композиция вокруг одной из таких сцен, единственная в своём роде. Причём этот тип композиции, представленный только в Чальмн-Варрэ, имеет аналогии не в наскальном искусстве, а в саамской мифологии. Его можно связать с легендой о Мяндаше – человеке-олене, который по одной из версий рождён женщиной или важенкой в обличье женщины [Чарнолуский 1966; 1972]. Разумеется, это вовсе не доказывает связь петроглифов Чальмн-Варрэ с саамской культурой. Достаточно сказать, что у саамов не сохранилась историческая память ни о наскальных изображениях, ни об особой значимости этого места, хотя саамское кладбище расположено в полукилометре от камней с петроглифами.

Для датировки петроглифов, выбитых на лежащих на поверхности валунах, пока нет других данных, кроме типологии. Как отмечено выше, наибольшее количество сходных с выбивками Чальмн-Варрэ элементов имеется на Канозере. Ничего другого не остаётся, как перенести общую широкую датировку Канозера на Чальмн-Варрэ – 4–2 тыс. до н.э., хотя само Канозеро пока датируется типологически по сходству с петроглифами Выга [Колпаков, Шумкин 2012: 350]. Конечно, такое датирование имеет весьма слабые основания.

On this background, the composition of a birth of a zoomorph by a female anthropomorph is quite unusual, as is the symmetrical composition around one of these scenes – the only one of its kind. Moreover, this type of composition, presented only in Čalmn-Varrè, has no analogies in the rock art. However, it has analogies in Sami mythology. It can be associated with the legend of Myandash, a deer-man, who according to one of the versions was born by a woman or a she-deer in the guise of a woman [Чарнолуский 1966; 1972]. Of course, this does not at all prove the connection of the Čalmn-Varrè petroglyphs with the Sami culture. Suffice it to say that the Saami have not preserved the historical memory of the rock carvings or the special meaning of this place, although a Sami cemetery is located half a kilometer from the stones with petroglyphs.

There is no other data besides typology for the dating of petroglyphs pecked on boulders lying on the surface. As noted above, Kanozero has the largest number of elements similar to those of Čalmn-Varrè. There is nothing else to do but to transfer the general wide dating of Kanozero to Čalmn-Varrè – 4–2 thousands BC, although Kanozero itself is still dated typologically by similarity with rock carvings of Vyg [Колпаков, Шумкин 2012: 350]. Of course, such dating has weak grounds.

ФОТОАЛЬБОМ

PHOTOGALLERY



2014



Камень № 1. Вид с ЮЗ

Stone No. 1. View from SW



Камень № 1. Вид с СЗ

Stone No. 1. View from NW



Камень № 1. Зооморфы cv1n1, cv1n2, cv1n3

Stone No. 1. Zoomorphs cv1n1, cv1n2, cv1n3



Камень № 1. Зооморф cv1n4

Stone No. 1. Zoomorph cv1n4



Камень № 1. Зооморф cv1n5

Stone No. 1. Zoomorph cv1n5



Камень № 1. Зооморф cv1n6

Stone No. 1. Zoomorph cv1n6



Камень № 1. Зооморф cv1n7

Stone No. 1. Zoomorph cv1n7



Камень № 1. Зооморф cv1n8

Stone No. 1. Zoomorph cv1n8



Камень № 1. Зооморф cv1n9

Stone No. 1. Zoomorph cv1n9



Камень № 1. Зооморф cv1n10

Stone No. 1. Zoomorph cv1n10



Камень № 1. Зооморф cv1n11

Stone No. 1. Zoomorph cv1n11



Камень № 1. В центре антропоморф cv1n13

Stone No. 1. In the center anthropomorph cv1n13



Камень № 1. Антропоморф cv1n12

Stone No. 1. Anthropomorph cv1n12



Камень № 1. Антропоморф (бес) cv1n13

Stone No. 1. Anthropomorph ("demon") cv1n13



Камень № 1. Зооморф cv1n14

Stone No. 1. Zoomorph cv1n14



Камень № 1. Зооморф cv1n15

Stone No. 1. Zoomorph cv1n15



Камень № 1. Зооморф cv1n16

Stone No. 1. Zoomorph cv1n16



Камень № 1. Зооморф cv1n17

Stone No. 1. Zoomorph cv1n17



Камень № 1. Зооморф cv1n18

Stone No. 1. Zoomorph cv1n18



Камень № 1. Зооморф cv1n19

Stone No. 1. Zoomorph cv1n19



Камень № 1. Зооморф cv1n20

Stone No. 1. Zoomorph cv1n20



Камень № 1. Зооморф cv1n21

Stone No. 1. Zoomorph cv1n21



Камень № 2. Вид с 3

Stone No. 2. View from W



Камень № 2. Зооморф cv2n1 и антропоморф cv2n3. Вид с С

Stone No. 2. Zoomorph cv2n1 & anthropomorph cv2n3. View from N



Камень № 2. Зооморф cv2n1

Stone No. 2. Zoomorph cv2n1



Камень № 2. Антропоморф cv2n3

Stone No. 2. Anthropomorph cv2n3



Камень № 3. Вид с В

Stone No. 3. View from E



Камень № 3. Участок с выбивками. Вид с Ю

Stone No. 3. An area with carvings. View from S



Камень № 3. Участок с выбивками. Вид с В

Stone No. 3. An area with carvings. View from E



Камень № 3. Зооморф cv3n1

Stone No. 3. Zoomorph cv3n1



Камень № 3. Зооморф cv3n2

Stone No. 3. Zoomorph cv3n2



Камень № 3. Зооморф cv3n3

Stone No. 3. Zoomorph cv3n3



Камень № 3. Зооморф cv3n5

Stone No. 3. Zoomorph cv3n5



Камень № 3. Зооморф cv3п6

Stone No. 3. Zoomorph cv3п6



Камень № 4. Вид с 3

Stone No. 4. View from W



Камень № 4. Участок с выбивками. Вид с СЗ

Stone No. 4. An area with carvings. View from NW



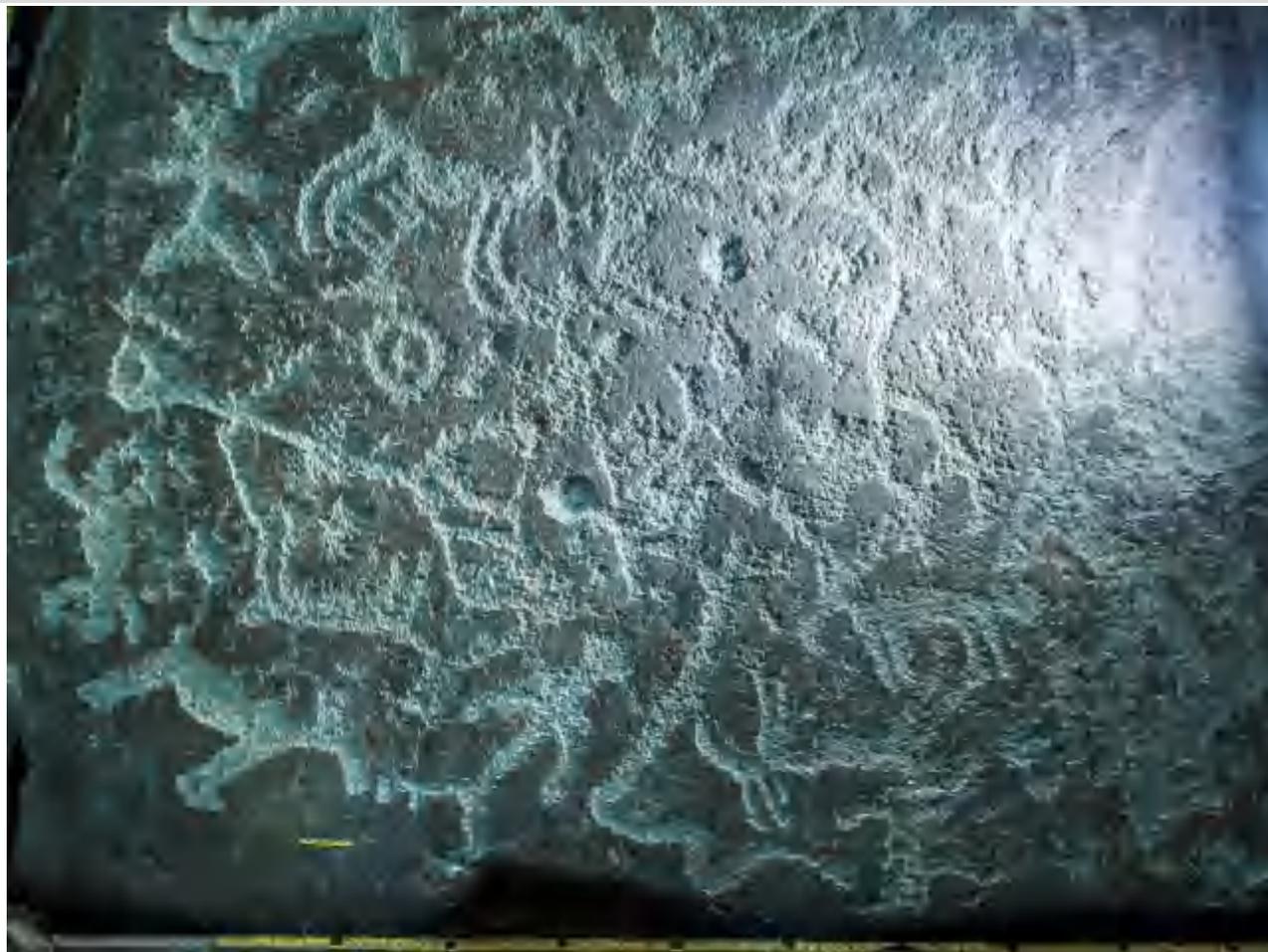
Камень № 4. Зооморф cv4n3

Stone No.4. Zoomorph cv4n3



Камень № 5. Вид с ЮВ

Stone No. 5. View from SE



Камень № 5. Южный участок

Stone No. 5. Southern part



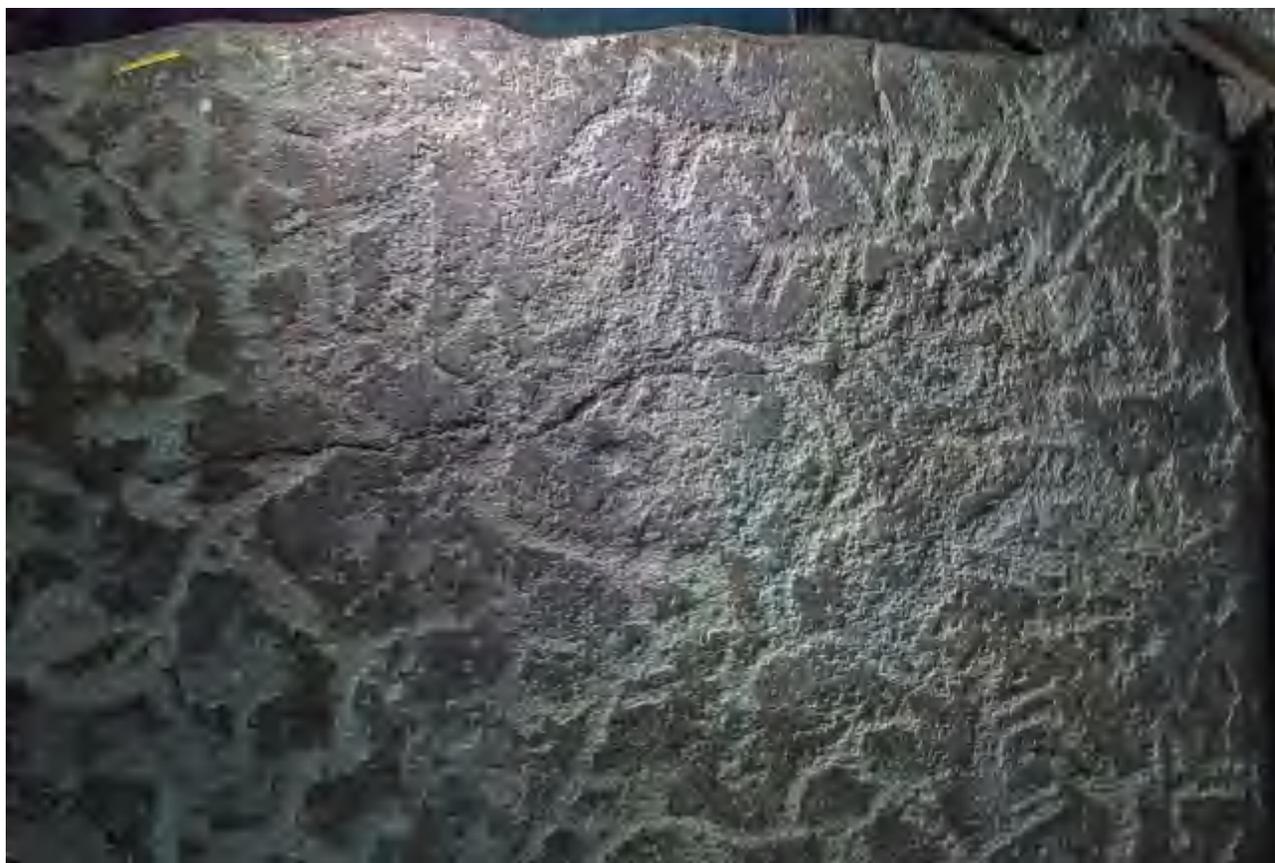
Камень № 5. В центре антропоморф cv5n2 и змея cv5n15

Stone No. 5. In the center anthropomorph cv5n2 & snake cv5n15



Камень № 5. В центре антропоморф cv5n4

Stone No. 5. In the center anthropomorph cv5n4



Камень № 5. Восточный участок

Stone No. 5. Eastern part



Камень № 5. Сцена копуляции собак cv5n28 и cv5n29

Stone No. 5. Composition "copulation of dogs" cv5n28 and cv5n29



Камень № 5. Зооморфы cv5n9 и cv5n10

Stone No. 5. Zoomorphs cv5n9 & cv5n10



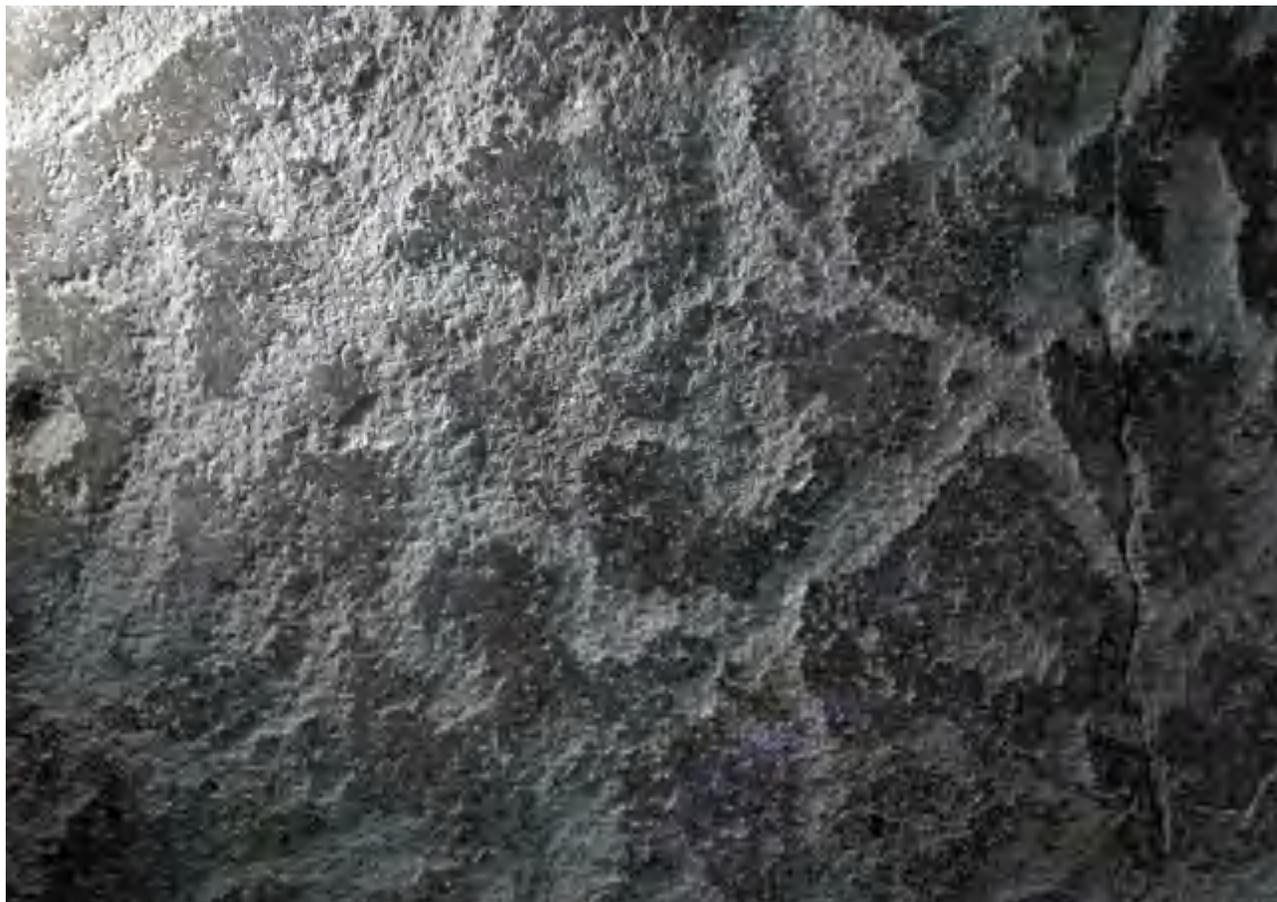
Камень № 5. Зооморф cv5n33

Stone No. 5. Zoomorph cv5n33



Камень № 5. В центре антропоморфы cv5n50, cv5n43 и cv5n44

Stone No. 5. In the center anthropomorphs cv5n50, cv5n43 & cv5n44



Камень № 5. Антропоморфы cv5n43 и cv5n44

Stone No. 5. Anthropomorphs cv5n43 & cv5n44



Камень № 5. Антропоморф cv5n44

Stone No. 5. Anthropomorph cv5n44



Камень № 5. Зооморф cv5n32

Stone No. 5. Zoomorph cv5n32



Камень № 5. Зооморф cv5n34

Stone No. 5. Zoomorph cv5n34

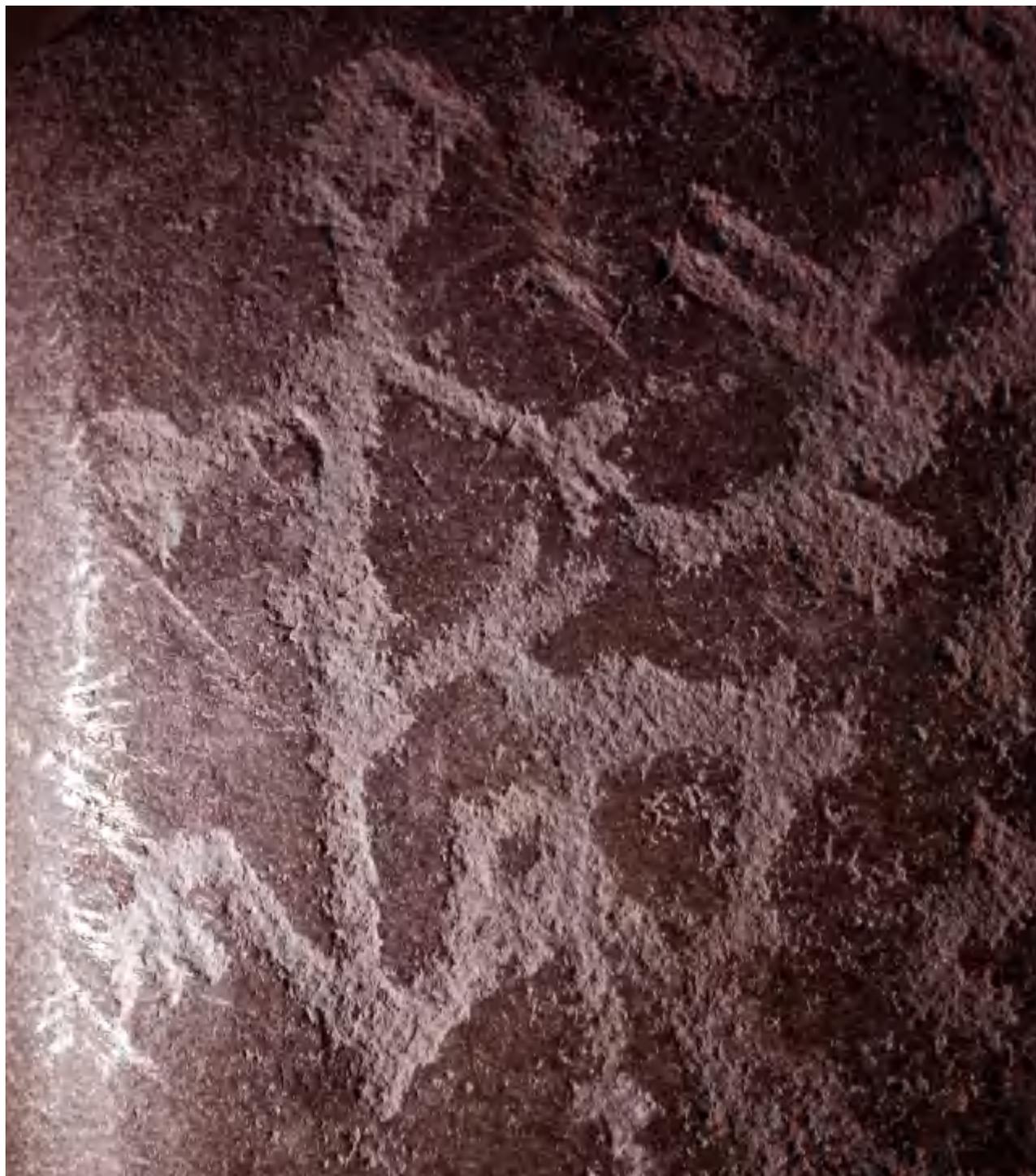


Камень № 5. Антропоморф cv5n37 и зооморфы cv5n40, cv5n38 Stone No. 5. Anthropomorph cv5n37 & zoomorphs cv5n40, cv5n38



Камень № 5. Антропоморф cv5n47 и зооморф cv5n49

Stone No. 5. Anthropomorph cv5n47 & zoomorph cv5n49



Камень № 5. Антропоморф cv5n41 и зооморф cv5n42

Stone No. 5. Anthropomorph cv5n41 & zoomorph cv5n42



Камень № 5. Антропоморф cv5n50 и зооморф cv5n62

Stone No. 5. Anthropomorph cv5n50 & zoomorph cv5n62



Камень № 6. Вид с СВ

Stone No. 6. View from NE



Камень № 6. Вид с С

Stone No. 6. View from N



Камень № 6. В центре фигура cv6n25

Stone No. 6. In the center figure cv6n25



Камень № 6. Зооморфы cv6n1, cv6n2, cv6n3

Stone No. 6. Zoomorphs cv6n1, cv6n2, cv6n3



Камень № 6. Зооморфы cv6n2, cv6n3, cv6n4 и фигура cv6n6

Stone No. 6. Zoomorphs cv6n2, cv6n3, cv6n4 & figure cv6n6



Камень № 6. Зооморф cv6n3

Stone No. 6. Zoomorph cv6n3



Камень № 6. Зооморф cv6n4

Stone No. 6. Zoomorph cv6n4



Камень № 6. Зооморфы cv6n5, cv6n8, cv6n9

Stone No. 6. Zoomorphs cv6n5, cv6n8, cv6n9



Камень № 6. Зооморф cv6n9

Stone No. 6. Zoomorph cv6n9



Камень № 6. Зооморфы cv6n11, cv6n12, cv6n22

Stone No. 6. Zoomorphs cv6n11, cv6n12, cv6n22



Камень № 6. Антропоморф cv6n18 и зооморфы cv6n19, cv6n20, cv6n35, cv6n21

Stone No. 6. Anthropomorph cv6n18 & zoomorphs cv6n19, cv6n20, cv6n35, cv6n21



Камень № 6. Антропоморф cv6n18 и  
зооморфы cv6n19, cv6n20, cv6n35

Stone No. 6. Anthropomorph cv6n18 &  
zoomorphs cv6n19, cv6n20, cv6n35



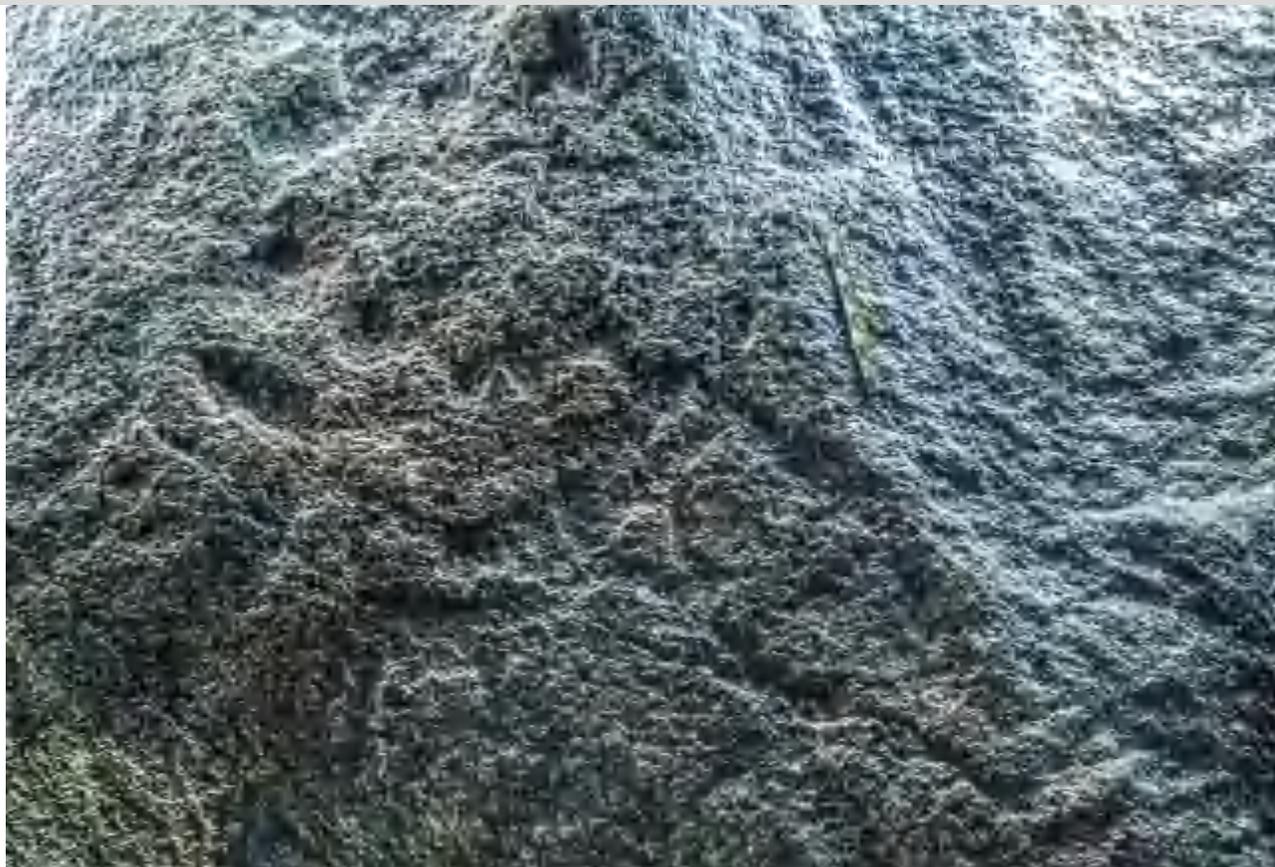
Камень № 6. Зооморфы cv6n23, cv6n29

Stone No. 6. Zoomorphs cv6n23, cv6n29



Камень № 6. В центре фигура cv6n25

Stone No. 6. In the center figure cv6n25



Камень № 6. Фигура cv6n26

Stone No. 6. Figure cv6n26



Камень № 6. Зооморф cv6n27

Stone No. 6. Zoomorph cv6n27



Камень № 8. Вид с ЮЗ

Stone No. 8. View from SW



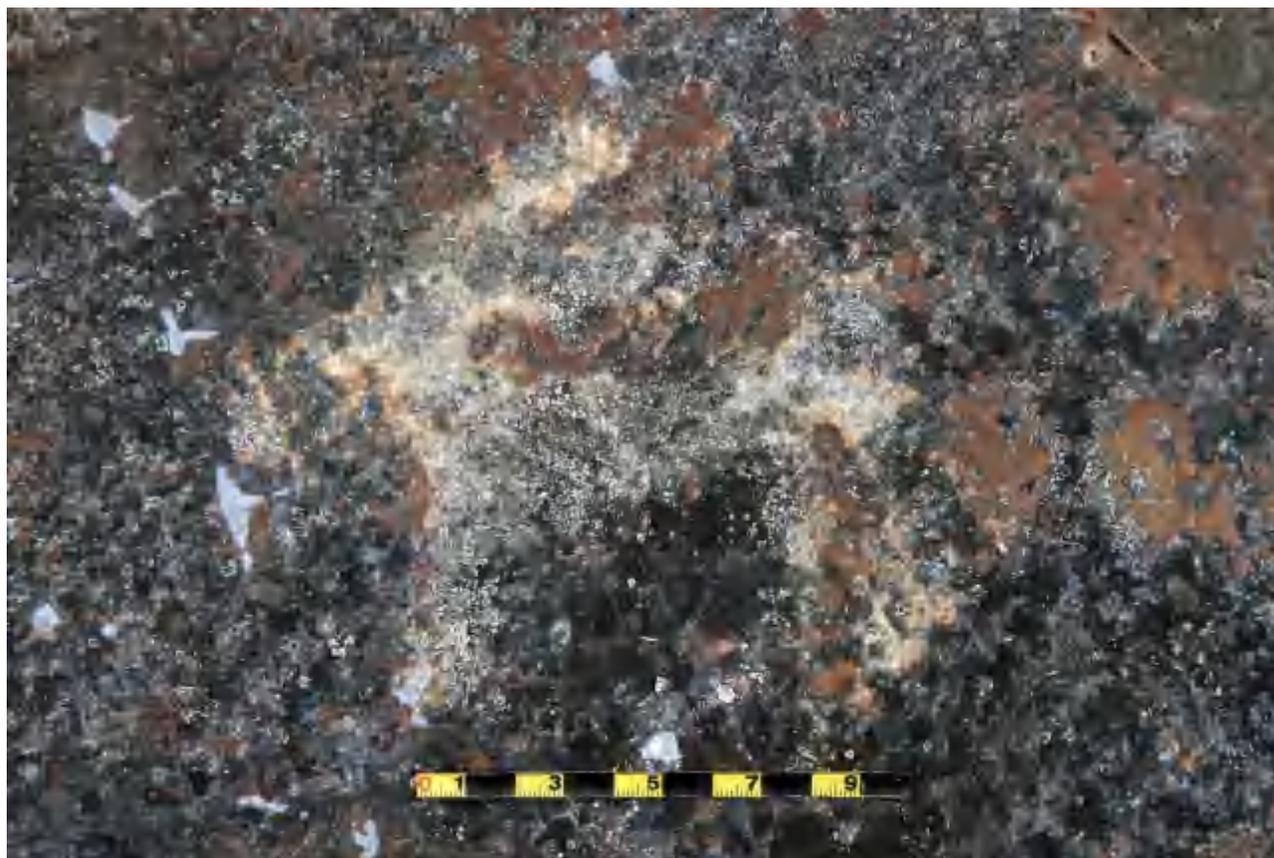
Камень № 8. Зооморф cv8n1

Stone No. 8. Zoomorph cv8n1



Камень № 9. Вид с ЮВ

Stone No. 9. View from SE



Камень № 9. Зооморф cv9n1

Stone No. 9. Zoomorph cv9n1



Камень № 10. Участок с выбивками. Вид с З

Stone No. 10. An area with carvings. View from W



Камень № 10. Зооморф cv10n1

Stone No. 10. Zoomorph cv10n1

## Литература и архивные источники

## References

- Брюсов А.Я. Карельские петроглифы // *Вестник древней истории*, 1937, № 1. М. С. 169–194.
- Гурина Н.Н. *Отчет о работе Кольской археологической экспедиции за 1974 г.* – Архив ИИМК РАН, ф. 35, оп. 1 1973 г., д. 1822.
- Гурина Н.Н. *Отчет о работе Кольской археологической экспедиции за 1977 г.* – Архив ИИМК РАН, ф. 35, оп. 1 1977 г.
- Колпаков Е.М., Шумкин В.Я. *Петроглифы Канозера. Rock Carvings of Kanozero*. СПб.: Искусство России. 2012. 424 с., ил.
- Колпаков Е.М. *Отчет Кольской археологической экспедиции ИИМК РАН о разведках в Мурманской области 2014 г.* – Архив ИА РАН, Р-1.
- Колпаков Е.М. Наши бесы // *Stratum plus*, 2015, № 1. Время первых художников. С. 153–159.
- Колпаков Е.М. *Отчет Кольской археологической экспедиции ИИМК РАН о разведках в Мурманской области 2016 г.* – Архив ИА РАН, Р-1.
- Кольская энциклопедия*. В 5 т. Т. 5. У–Я / Гл. ред. В. П. Петров. Мурманск : РУСМА (ИП Глухов А.Б.), 2016. 576 с.
- Симоновская А.В. Чальмны-Варрэ: ликвидированная деревня, как место памяти // <http://saami.su/biblioteka/stati/331-chalmny-varre-likvidirovannaya-derevnya-kak-mesto-pamyati.html>
- Чарнолуцкий В.В. О культуре Мяндаша // *Скандинавский сборник*. Вып. 11. Таллинн, 1966: Тартуский государственный университет.
- Чарнолуцкий В.В. *В краю Летучего камня: Записки этнографа*. М.: Мысль, 1972.
- Шумкин В.Я. *Отчет о работе Понойской группы Кольской археологической экспедиции ЛОИА АН СССР в 1973 г.* – Архив ИИМК РАН, оп. 1 1973 г., Ф. 35, д. 40.
- Шумкин В.Я. Новые наскальные изображения Северной Фенноскандии и старые проблемы их изучения // *КСИА* 200. 1990. М. С. 39–43.
- Gjerde J.M. *Rock art and Landscapes: Studies of Stone Age rock art from Northern Fennoscandia*. PhD. dis. University of Tromsø. 2010. 505 p.
- Gurina N.N. *The Petroglyphs at Čalmn-Varrè on the Kola Peninsula / VITARK 5*. Acta Archaeologica Nidrosiensia. Trondheim, 2005. 94 p.
- Hallström G. *Monumental Art of Northern Europe from the Stone Age. The Norwegian Localities*. Stockholm, 1938. 544 p., img.
- Hallström G. *Monumental Art of Northern Sweden from the Stone Age. Nämforsen and other Localities*. Stockholm: Almqvist & Wiksell, 1960. 401 p., 140 img., 28 pl.
- Helskog K. *Samtaler med maktene: En historie om verdensarven i Alta*. Tromsø Museums Skrifter XXXIII. 2013.
- Kolpakov E. Russian Demons // *Adoranten* 2015. Tanums hållristningsmuseum, Underslös. P. 92–97.
- Larsson T.B. & Broström S.-G. *The Rock Art of Nämforsen, Sweden. The survey 2001–2003*. Archaeological Reports from Umeå University 62. Umeå, 2011.
- Shumkin V.Y. The rock art of Russian Lapland // *Fennoscandia archaeologica*. Vol. 7. 1990. P. 53–67.
- Shumkin V.Y. 2000. The rock art, labyrinths, seids and beliefs of Eastern Lapland's ancient population // *Myanndash. Rock art in the Ancient Arctic*. Rovaniemi. P. 202–241.
- Tansem K. Alta museum archive. Alta. Tracing of 2009.

Научное издание

Колпаков Евгений Михайлович, Шумкин Владимир Яковлевич,  
Мурашкин Антон Игоревич

**Петроглифы Чальмн-Варрэ**

Редактор — Шаяхметова Л.Г.

Дизайн — Колпаков Е.М.

Подписано в печать 1.12.2018 Формат 60 × 90/8  
Усл. печ. л. 20 Тираж 300 экз. Заказ № 5003

Отпечатано в ООО «Издательство "ЛЕМА"»  
Санкт-Петербург, Средний пр. В.О., 24



### **Евгений Михайлович Колпаков**

родился в Ленинграде в 1956 г.  
В 1982 г. окончил кафедру археологии Исторического факультета Ленинградского государственного университета  
кандидат исторических наук  
старший научный сотрудник Института истории материальной культуры (ИИМК) РАН  
Научная специализация – теория археологии, ранний палеолит Кавказа, археология Северной Фенноскандии



### **Владимир Яковлевич Шумкин**

родился в Пскове в 1947 г.  
В 1973 г. окончил кафедру археологии Исторического факультета Ленинградского государственного университета  
кандидат исторических наук  
старший научный сотрудник Института истории материальной культуры (ИИМК) РАН  
Научная специализация – археология Северной Европы



### **Антон Игоревич Мурашкин**

родился в Мурманске в 1977 г.  
В 1999 г. окончил кафедру археологии Исторического факультета Санкт-Петербургского государственного университета (СПбГУ)  
старший преподаватель кафедры археологии Института истории СПбГУ  
Научная специализация – археология Северной Европы